

La Regencia
(manuscrito-original)

CFS-61-A

illegible?

Cuadro 1^o



CARLOS RAFAEL FERNANDEZ-SHAW

El Diputado á Cortes
por _____
B. L. M.

aprovecha gustoso esta ocasión para
expresarle la seguridad de su mas
distinguida consideración

Palacio del Congreso de _____ de _____

Hablado.

Leireca - el charapero - Vecinos 1.^o y 2.^o - en un grupo. En otro Cristobal y el tio Rostroja. En la galeria alta Micaela y Ricitor, esto cosiendo y Mariluzana regando unas macetas. Despues Fuencanta, ~~Alfénique~~ y ~~Chiquilla~~.

Micaela - a Ricitor Chiquilla ~~no~~ acaba de coser esa bata, y ya es de noche.

Ricitor - voy, madre.

Micaela - Me para a un g^{to} en estas alhi perdiendo el tiempo. pa ver si llega ese sinvergüenza de Alfénique.

Rici - ¿Es usté adivina?

Fuencanta - asomándose a la puerta de su cucina, al Vecino 1.^o / Vecino, vaya un finop q me ha traído usté.

Vec 1.^o - ¿Que le para al finop?

Fuenc. - Que esta to seco.

Vecin 1.^o Por niste no lo encontré mejor, vecina.

Fuenc. - Si hago no están guenos los

2/
caracolas, no hay q' decirme na.
Lena - ~~haga si~~ Estarán guenos - Uste ha
sido elegida por sufragio universal
pa' guiar la caracola de es-
ta noche, por q' siempre ha te-
nido una manita de oro pa'
eso.

Fuen - ~~Grande es poco~~ ~~te'i pago~~ [it
Mari - tuane], Loane está repando
esa ~~mageta~~ ~~flusa~~, criatura?

Mari - Claro! Sue va empapen.

Fuen - Vos a' necesitar medio judasquin.

Mari - Díjelo aste'. Pa' ese lleva tanta
agua.

Fuen - Lo q' tu estás haciendo es ap-
var a' Cucharville.

Mari - Va lo dijo uste'.

Fuen - ~~Y dice mas cosas, fisco fuen~~
~~por q' se me van a' pega' los ca-~~
~~racoles.~~ [Entre en un canto.]

Cristobal - al tio Rastro Paso Sierra Negro
esta mañana y va a' venir aq'
esta noche.

Rastr - Se veas? - Y que dice es reño
Curro?

3/Crist. Si es reino Arro en Consuelo
diciendo na, pero hay mar de
fondo.

Natr - tia q haberlo. Lo q le ha para
a ese muchacho ha sido una gran
de.

Cris. y q algun ellos quieran ocultar
lo, o amor muchos los q lo sa
bermos.

Natr - El se porta mal.

Crist - y, que se porta mal? En cuanto
to q yo la estoy la viendo casi
me voy a acusarle los momentos.

Lénece - en su grupo la entonces la pollain
yo. y q el quiten los deudos de
delante.

Vecino 2º Hombre, es natural. Heva treinta
años de hacerlo.

Narany - y tiene muchos cartel.

Lénece - mi principal cartel está en
Tragbaterra. El es de de se sabe
quien es es tio Lénece. España

Narany - Cuando q los ingleses quieren a España
los han para por tu mano.

Lénece - y han aprendido muchos cosas.

4) Si yo fuera a Londres haría una
revolución en la juventud sociada.
Me iban a dar... hasta fervores
les.

Ver 1º. ¿Qué es eso?

Genesa - Si quieres saber inglés, aprendelo.
como yo lo he aprendido.

S/

Cresna 2^a

Dichos - Alfénique y Cuchavilla.

Alfén - A la par de Dios.

Cucha - Guano uoches.

Zén - Hola, Alfénique.

Vesim 2^o a Zéneca en discipulo.

Zén - ~~I of va aprendiendo or chava. En~~
~~dentro de un ~~sabe~~ ~~enseñar~~ a Cudo.~~
~~La, or solo.~~

Alfén - tio Zéneca, hoy no he cois nin
gun forastero en la merquinta ni
en ninguna parte.

Zén - Me lo figuro cuando no me
has avisado.

Alfén - i Rinitos desde el patio. Ella arriba. Agu
me traies ya, cabrito de cielo. Me
or clavé of te traigo pa este no.
che.

Rini - Muchas gracias; pero ten cuidado
no sarga ni madre.

Alfén - Se qué saber por que tiene
tirria tu madre, pero de
gloria?

6/ Nici - oro to e' , pero ya nes tu ... Hace
un momento me deia q era un
sinvergüenza...

Alfon - Eso es fortar. Dile a' tu madre, con
to es respeto q se mereca una bñs
ra - por q yo no quiero ofenderla
q ella es mas sinvergüenza q yo.

Nici - ¡trátemela!

~~Alfon - ¡va la ta hecho qo pa q diga no?~~

Cucharilla - a' Mari. Juana: el día el patio, ella en
la galeria! ~~Siempre q voy yo se~~
~~quede' sin cogerle esta noche~~
~~por q tu madre quiere.~~

Mari - Cucharilla, no me pungas en
un compromiso.

Cuch - Yo ^{caracoles} ~~ta~~ como por q los he cogio.

Mari - ~~ta los cogiste.~~

Cuch - ~~oro dejó medio caracol en toa~~
~~las tumbas de la Sierra.~~ Trape mas

cuernos q hay en una granada.

Mari - Siempre hablando de cuernos
siempre sin toreá. Si ta valiera
alguna corria, pué q mi madre...

Cuch - Ta me sardra. Si Rafael es grande
ni es chico eran de mejó madre
q yo. Por er pronto ya voy

7/ por las manananas ar mataeros:
Mari - ~~¿~~ que haces allí?

Lucho - Hasta ahora no hago mas q' salir
por el ~~aire~~ ^{atmosfera}, apenas me acerco a' un
avillo; pero to es empersá.

Alfen - el Ricitor Vá a' estar mas bonito
q' es vol, con esa bata. - ¿esta
noche viene aqui to Cordoba: to
es mujeris, to es barris; to los
hombres con circunstancias...

Ricitor - viendole Puér q' venga hasta el an
gel q' está encima de la torre.

Alfen - Lee no

Ricci - Por q' no?

Alfen - Por q' si baja y viene y te ve,
cuarguiera lo convence de q'
se muelve a' subir allí arriba.

Leine - al varangio tu mupá la tiene
mala voluntad ar Infénique.

Varang - Ya sabes tu lo q' son las un
peras.

Leine - Si q' no hay motivo. Lee chavé
sabe su oficio. - Es un gran cuervo

~~7º q' es un gran cuervo.~~
Vas a' verlo - Infénique!

Alfen - ¿. Sue quie' está, tío Leine?

8/ Lene - Vamos a ver. - De que arquitectura
es la merquita?

Alf - Jótica.

Lene - No es. Los ignorantes creen q
es obra de los moros, pero no
es verdad. - ¿Quién la edificó?

Alf - Un emperador romano que
llamaba Maximiliano.

Lene - Ah bien.

Verim 1º Por si q sabe en galego.

Lene - ¿Y quien fundó a Cordoba?

Alf - Abderraman, un cunado de
Mohama; es mucho q ganó la
batalla de Jandalet.

~~Vamos - ¿Dónde fue eso?~~

~~Lene - En el río; allí cerca, frente a la
barranca de los Arboles - como véis
antes el muchacho sabe la histo
ria en detalle.~~

Alf - Lo q sé yo es lo q antes nos
saben. La novela de Die.

~~Verim - ¿Que pasa?~~

~~Alf - Que ha llegado hace seis~~

~~Ver 2º - ¿Hace seis~~

9/12 - Acabo de encontrármelo en
el gran Capitán.

Señe - Viene de Stuevica?

Alfén - De Stuevica, donde dice q
ha ~~ganado~~ mas gran figuero
y ha ganado muelo arpista.

Señe 1º - Vendrá con el la blanca,
por supuesto?

Narany - ¡Dios! Si la blanca lo depo
plantas en la Habana.

Alfén - ~~Tras la ratia~~. Se me q
por irse detrai de ella depo a lon
suelo q estaba embarrenchimo
por el y ahora...

Señe - Las mujeres son un perras.

Alfén - No todas, las Señeras.

Señe 1º - Cumuelo es una mujer un
cabal.

Narany - Mas fiel le ha sio a Paco de
lo q el mancebo.

~~Alfén - Como q travia no se le ha auto
habla con un hombre debe q
er se fue.~~

~~Señe 2º - y va pe de auto.~~

Narany - y otras cosas mas serias.

10/Ven 1º ¿Que cosas son esas?

Narany - Pero, tu no sabes...

Ven 1º Yo no.

Léne - ~~Por~~ si es es secreto a voces.

Narany - Lo vale to es mundo.

Tío Nastro - acercándose al grupo Lo gsta.
he to es mundo es q' hay hom-
bres q' debiam llevar fardos.

Narany - Eh?

Nastro - Nacéis cunados. No sabéis mas
q' murmurar.

Léne - ¿Que hemos dicho?

Nastro - Las cosas de las mujeres son
sagradas y las de cunados mas
travies.

Alfén - Pero si precisamente estábamos
diciendo...

Narany - Es q' tu te quemar muy pronto.

Alfén - Por eso te llaman El Tío Nas.
troy; por q' está siempre quemando.

Juan - acercándose a la galería Tío Léne-
ca, ¿a que hora tú q' estar la
caracola?

Léne - A las nueve.

Juan - mundo a Marihuana ¿. Lo estás tu

hablando con ese arrostrado?

Mari. - No se enfadé nada, madre.

Cuchav. - ¿Que hicí nada que deirí de
tú, cena Tusucanta?

Tucuc. - Que no quiero verte ^{aquí esta noche} ~~halla~~ en
~~mis traja~~ esta noche menor.

Cuchav. - ¿Por qué?

Tucuc. - Por q' hay carroceros... y tenen
cuervos... y te puedé asustar. Co
mo eres tan terroso...

Cuchav. - Yo no me asusto ni de los
cuervos... ni de los sueños.

Tio Naiti - Quisiera viendola entrar ahí
esta Comunale.

Dichos - Conuselo - El reino Curro.

— # —

Conus. ¡Fueras noches.

Cristob. ¡Viva la reina der patio!

Conus. ¡Fueras, Cristobal.

Varany. Pero, mujé, ¿no te has puesto
signifera una rosa en el pelo?

Conus. ¿Pa que?

Varany. Pa la fiesta de esta noche.
^{conus.} ^{tiempo} queda.

~~Cristob. Conuselo no necesita ponerle
floras en la cabera pa ser la
primera mujé de Cordoba.~~

~~León Curro. Calle, ^{hastroyo} ~~Cristobal~~, ¿tu ⁿⁱ ⁿⁱ ^{yo} entiendo
nada de esas cosas.~~

~~Hastroy. ¿Conuselo ¿yo no entiendo?~~

~~Curro. Somos una mujer.~~

~~Alfere. ¿Te han dao ya la noticia, Con-
suelillo?~~

~~Conuselo. ¿Que noticia?~~

~~Alfere. Que está ahí pero Sierra.~~

~~Reñeca. Hombre, no se lo diga tan de
repente.~~

~~Conus. Que lo diga como quiera. ¿Se~~

13 / al tercero y viene hoy con la
misma historia. Parece q' ha sucedido
~~una cosa del otro fin~~ ^{algo nuevo visto!}. 'Sue ha
llegado Paco!... 'Sue tengo ~~ya~~ q' ver
con eso?...

Alfén - Lo pensaba...

Curro - Esa es cosa de la Alondra: es
mía...

Marany - Pero si la Alondra lo ha dejado
con un parvulo de varices.

Curro - Allá ellos. Lo hablé con Paco
hace tiempo. Después concluímos. Yo
tengo na q' ver con el.

Tene - a' Alfénique, bap Has metido la pata,
strfénique.

Consuelo - Vaya, voy a' darte gusto, Marany.
Pero voy a' ponerme unas flore-
sillas. - Oiga usted, tito Curro.

Curro - 'Sue quis' tu, rapala?

Todos los personajes forman un grupo y
hablan entre si, mientras Consuelo y
el niño Curro tienen el dialogo siguiente
entre ellos a' la puerta del Cuarto de
Consuelo

Curro - Ya no pue ser q' yo sarga es.

(14) ta usake. Saine q' habla a' to
er mundo ~~7 ese mal hombre~~
~~encaria q' le tengo miedo.~~

Curro - Lo q' debes hacer: ~~quedarte~~
~~te finto.~~ a' la parte

Consuel. Ma queané, aunque me repudia,
pero ~~7~~ ~~espalla~~ ~~por~~ ~~dis~~ ~~que~~ ~~no~~
a' la cur de un aser...

Curro - ¿Quías q' yo vaya?

Consuel. ~~Es~~ ~~quigro~~ ~~q' ibe~~ ~~a~~ ~~pedirle~~ ~~a~~ ~~un~~
q' le lleve un beso a' mi soci ~~Alba~~.
~~7 q' venga a~~ ~~decirme~~ ~~cómo~~ ~~está~~
~~ex~~ ~~aviso~~ ~~de~~ ~~mi~~ ~~aviso~~.

Curro. Voy ahora mismo.

Consuel. Isto no pue seguir así unido
tiempo. To no quiero tenerlo entre
gao a' una extrane...

Curro. Ya sabes q' Petra lo embe co-
mo tu misma...

Consuel. Pero no soy yo... Por q' no
había de tenerlo conmigo?

Curro. Calle, mujé. No es posible - Isto
no debe valerse...

Consuel - ¿Que me importa?

Curro. Parmate, criatura. Vuélvete

15/ en seguida.

Vase el León Cumo - Cumulo entre en la casa.

Leñese - en un grupo; a Cuchavilla ten
no vales de oro, chavá. - Los toros
se acabaron con Rafael.

Cuchar. Vamos y taavia hay quien toros con
arte y con elegancia.

Leñese. La elegancia y el arte se acaba
ran con Rafael.

Varay - No exageres hombre. Sean muchos
toreros con vergüenza.

Leñese - La vergüenza se acabó con
Rafael.

Rafael - Segun este con Rafael se acabó
to.

Leñese - to. Y es que va a la plaza
después de muerto en Califa
no merece haber naido en Co
do.

Varay - Por ? y vamos a país? Sean
nos en casa llorando?

Leñese - Oro es lo que yo hago, cuan
do hay corria. Llorar por

16/

Rafael.

Rastr. Adios, Zennaro.

Zennaro. quemado Eh, ¡oye! ¿tu sabes quien
suy yo?

Rastr. No he de saberlo? La vinda
de Lagartijo!

Alfering. Desde la puerta La esta aqui
Pase.

17/
Escena 4^a

diclio - Paco Sierra.

Paco - Salu, cabayeros. (Saludos apretados de
manos K K)

cravany. Glala, Paquillo.

Paco - abracandote; Cristobal! Buscándote
he pasao er die.

Cristob - & yo aquí esperándote.

~~Lérese~~ - Te sabemos q has hecho
juéna campaña.

Paco - No he ido un mala.

Lérese - Te has pasao dos años por ahí.

~~Paco - dos años~~

Alfieri - Apenas habrás hecho guajiras
y servizumer en ese tiempo.

Paco - Lo q he hecho han ido un
chas marbicionas por ^{estar} ~~ver~~ lejos
de mi tierra.

Nastro - ¿No te gustaban los quachim-
dagos?

Paco - Lo sé vivir mas gran Condo.
be y entre mis amigos.

Cuchar - ¡Olé, ya!

Varany - Además como salías y agui
se te esperaba....

Cuchar - Por muchas personas...

Alfen - Sobre ti por alguna de las nais
pa darle envidia a los flores.

Leise - Cayo Callate, tréteme, y vas a meté
la pata otra vez.

Paco - Pues he salio p' esta noche había
aqui una caraola y me he
dido "ayé voy".

Cristob - Has hecho un bien.

Paco - Careulo y siempre habrá un
platinillo pa mí.

Varany - Pa ti pue haber muchas
cosas quienas esta noche.

Leise - Y te cehará una copliya,
si no te has dejas la ron
en América.

Paco - alguna me he traio pa acá.

Micaela - asumantose a la galame, al Vara
fero Andrés, ¿quién vení a parle
unos avotes a' estas criaturas,
y no me dejan parar?

19 / Varany - Muyé, dáselos tu de mi parte,
hasta q' yo vaya.

Mixed - 'Lesu', que hombre! no está en
ese nunca.

Varany - Como q' tengo muchos q' pasé fue-
ra.

[Los personajes se dividen formando
grupos distintos. Quedanse solos en primer
termino Paco y Cristobal]

Paco - Cristobal, tengo a hablarle

Crist - Me lo figuraba.

Paco - , tu eres mi amigo?

Crist - Me parece q' lo ha sío siempre.

Paco - Por eso te busco, pa' q' me pon-
gas en claro algunas cosas. ~~q'~~
~~es preciso q' yo sepa.~~

Cristob. Cosas ... de quien?

Paco - De Comendado.

Crist - Lo séis q' yo no te acuerda-
bas de ello.

Paco - No me ha acordado durante
muchos tiempos; es verde; pero ^{cundo} ~~hace~~
hace ochos días q' desembarqué
en Cadix y me contaron....

Cristob. - ¿Me te han contado?

Paco - Lo q' pue q' tu sepas; lo q'

20/ me han repetido dos o tres ^{veces} desde
q' estoy aquí ~~en Madrid~~...
Cristob - Pero a' ti q' te importa de
era mujer? No te fuiste con
la blondra?

Paco - Me fui con ella y bien lo he
sentido. ~~La~~ blondra no merece ni ca
rino. Yo estabaiego. et los pocos
meses de salir ~~de aquí~~ por era mar
dito viaje, me desé por otro hom
bre y mientras yo andaba solo
por esos mundos, mi madre - ¡la
pobre vieja! - se moría aquí sin
tenerme a' su lado y consuelo.
Si es verdá ~~que~~ lo q' me han
dicho....

Cristob - Es verdá. Puesto q' hablas en
varon no quiero ocultártelo.

Paco - De modo que....

Cristob - Te ha sido fiel, a pesar de sa
ber q' tu la dejaste por era can
taora. Dos años lleva sin ha
blar con un hombre, encerra
en esa casa....

Paco - Está bien, pero no es eso lo

21) ¿y yo quiero q' me cuentes: es....
Cristob. ¡oh! Vamos! lo del chiquillo.

Paco. ¿luego es cierto?

Cristob. ¿tú no lo sabías?...

Paco. Se juró q' ella no me había
dicho na.

Cristob. Se ~~supuso~~^{fué} de Córdoba pa ocul-
tarlo.

Paco. ¿Cuándo nació?

Cristob. Al medio año de haberte
tu marcheao.

Paco. ¿y donde está?

Cristob. En poder de una mujer y lo
cuida. Ella quería tenerlo conmigo,
pero el señor Curro no la dejó.
El pobre viejo se figura q' nadie lo
sabe y por lo q' voy viendo es-
ta to en secreto...

Paco. Eso ya no importa.

Cristob. ¿Por q'?

Paco. con decisión Por q' mañana lo voy
a publicar yo mismo. Ese chavé
es mi tipo y Consuelo será mi
mujer.

Cristob. No vayas tan aprisa, ¿hay mu-
cho camino q' andar. Consuelo

22/ esta' un ofendie.

Paco - Yo la pedine' perdin y berane da-
de ella pise.

~~Cristob - fue q' in por eran te erando~~

~~Paco - Me pondre de rodillas delante de ella
y la pedine' por Dios q' me des co-
merme a' besar a ese ^{churizuelo} ~~churizuelo~~, q'
debe haber nacido pa' ^{quitarse} ~~quitarle~~ ^{moner}
a' los angelitos del Cielo. - it quella
es su puerta, verda'?~~

Cristob - it donde vas?

Paco - it verla.

Cristob - Ahore hay mucha gente en el
patio. No le mas q' lo despo po
luego.

Paco - No quiero esperar ni un minuto.

Cristob - Ten carnia. degate quiar.
It? fue voces san eran?

Rastro - Pa ha armas ^{un} escondido en la calle.

Alfieri - dnde la puente No: es q' viene Chispilla,
la gitana.

Leina - Es donde quiere que va, va arman-
do bulla.

~~varay - Me haia dos dias q' no venia
por aqui.~~

~~Alfieri - fue aqui esta' ya.~~

Escena 5^aSichas - Chispilla.

H

Chisp. - ¡a do i tres chicos q' le rodean

¡Arre allá! ¡Fuera!

Marany. Chispilla!

Séneca. - ¿de donde sales, diablo?

Chisp. - de la calle, de mi casa...

Marany señalando a la puerta de la escuela

¿Por no tener ahí dentro
tu cuarto?Chisp. - Pa ^{argunos} ~~cuantos~~ días:los otros duermen en serenos.

Séneca. - ¡Ita no cabe en la jaula.

Chisp. - lo prision y lo aborreces.Lo he naído al aire libre;no se' vivir entre hierros.Marany - Sue gitana es la chiquilla.Chisp. - Tasta la punta der pelo;
eso sí.

Séneca - Y hay ? por q' vienes?

Chisp. - Por q' aquí va a calé soles.Y dije en casanto lo supé.

28

de mi tierra: donde cango
 allí hay calor y alegría;
 y es como en sol la alegría,
 y yo donde voy la llevo.
 No sé donde vive el mundo
 ni sé los años q' tengo,
 pero así vivo contenta
 y no pecho tristeza de vejos.
 Si tengo algunas penillas,
 Cantando me las abuyento;
 Si tengo sombra, un garpacho
 se face prunto y es fresco.
 Y si tengo vestidos
un planchador y un tiesto
 tengo las flores del campo
 pa' adornarme, los cabelllos
~~pa' peñerme, ar peito~~
 y yo en pariendome flores
 no necesito mas q' eso.
 Mi casa es toa la calle:
~~tengo por casa~~
 donde da el sol en invierno
 y donde hay sombra en verano:
 frío y calor: lo q' quiero.
 Pailo cuanto estoy alegre,
~~cuanto estoy alegre callo,~~
 cuando estoy causa me siento,

y aim, segun se me antoja,
 como 7 ris 7 canto 7 diuersos.
 Con ~~que~~ ^{que} haiga luz 7 alegría,
flores, coplas, aire 7 Cielo
me basta. Los pajarillos
no tien mas 7 están contentos.
 Es Chispillo: un peorro
de trudalucia, un figuero,
algo q sarta 7 va 7 viene
libre 7 sano, cómo el viento:
un ~~esqueleto~~ corazoncito
grande
 7 un enepucillo pequeno,
un valeroso por fuera
 7 un gitano por dentro.

Alfen, Vivan las ninas con gracia!
 Cuchanil - Ole, el auge 7 er valero!
 Chisp - Oye tu, de gracia no habla.
q hasta er nombre me da nica.

Alfening - Por que?

Chisp - Por q me recuerda
á aquejos tres esperpentos
de las tres gracias.

Cuchar - 7. Las bueyas?

Chisp - Asin las clausan.

27/

Alfieri - M' acuerdo.
Chisp - Son las tres viejas mas ^{malas} ~~para~~
q' ha habido en el universo.
Alfieri - Por mira, a ti te querian.

Chisp - Por q' llevaba dinero
pa casa i algunos perrillos
q' me ganaba diciendo
la ventura y con los coplas.

Alfieri - Habian sentido perderlos.

Chisp - Como q' me la han juras.
Y no a' mi sola, a Connelo
tambien. Como ellos en cuentaen
pa su venganza algún medio
se vengarian. Son una peras.

Alfieri - ¿Les temes?

Chisp - ¿Que si las temo?
¿tu no sabes q' son brujas?
hicin pacto con el infierno,
y adivinan lo futuro...

Alfieri - ¡Bah!

Chisp - No te rias, q' es cierto.
Hacen unos cirujos...

Fuerranto desde la galeria

Tio Lúscu, ya estan puestos

y ya pue estare comiendo
caracoles ochos dias...

ca van el ^{hiente} ~~esente~~ mas guiso.

Ese es la salsa del guiso:
 es pincho es lo de uervos...

Vino, coplas y alegría

y a comer bichos con uervos...

Cunque a prepara la salsa:

de este guiso ... y hasta hago.

Vase Chispilla

20/

Escena 6^a

Dichos - menos Chippella

— 11 —

Varay - corators tamborei teremos q' preparar
nos.

Natr - Habrà q' pense mas decente.

Tenee - Come pa uma fiesta em q' va a'
habé' remoras.

Varay - Pue vaimos allá.

Cristob - a Paco thora es ex momento de
q' hablar em ella.

Paco - Dijame.

[se van todos menos Paco q' se acree
a la puerta de Cuscuelo y llama
¡Cuscuelo!]

Cuscuel - debe dentro ¿ Quien es ?

Paco - Se va em instante.

Cuscuelo - aproximado ¡ Paco!

—

31/

Escena 7^a

Cursuola - Paso

—H—

P. Escúchame, Cursuola.

C. Me lo tenía...

P. Vengo a que me perdones,
Serrana mía.

C. ¿De qué?

P. ¿Te no te acuerdas
de lo porao?

C. Tengo mala memoria:
Se me ha olvidao.

P. A mi no: yo recuerdo
nuestros amores

y sé que has padecido
muchos dolores.

Yo sé que por mi causa
lloraste tanto

y aun hoy en esos ojos
señal del llanto...

C. Vamos, vamos: lo tomaré
por lo tremendo.

P. Te ves que no me excuso
ni me defiendo.

Fui un perro y te he dao
pena un grandao.

62/
Yo haré la penitencia
y tu me mantén:

7º recaré ese llanto
de tu mejilla

pa bebermelo luego
puesto a rodilla;

7º ^{ire} por donde pulegas
tu los pinchales

derramando los ruidos
y los clauelos...

Pero... mirame un poco
deja las iras.

y pa mí... no amanece
si no me miras.

C - Señor, voy a un discurso
y haré hervanas.

1. ¿Esa tu me has ofendido?

2. ¿Esa 7º he clorao?

Has ~~clorao~~ ^{clorao} de bromas
seguramente.

1. ¿Esa ha habido entre nosotros?
va: lo corriente.

Primero nos quisiéramos
7 nos habíamos:

luego como otros muchos
nos olvidamos.

1. Disculpen ^{se acuerda a estas horas}
de lo ocurrido?

tu vas por tu clorao:

yo por el mío.

P. ¿Lo es of me desprecia?
¿que no me quiere?

C. Ya veí tu... los caprichos
de las mujeres.

P. Pues yo a ti si te quiero
constantemente.

C. Por q' tú eres... constante:
ya lo sabía.

P. No lo tomes a broma:
yo te lo niego.

C. Ahora estoy en de prisa:
vaya; hasta luego.

P. tú no te vas.

C. ¿Que dices?

P. ¿Que esto es un grave:
que se te lo pasas,
q' te se sabe...

C. Paso.

P. ¿Ya me comprendes,

C. no te comprendo.

P. ¿Dónde está ese chiquillo?

C. ¿Que estás diciendo?

de quien hablas?

P. no finjas:
bien lo presentas

24/ Habla... de nuestra tripa!

C- ...ro!...; Basta!; ¡Mientes!

? ¿Enem te ha dicho esa infamia?

P- Mujé, respírese.

? Por ¿te exante tanto
si eso es mentira?

C- ap! (¡lo sabe!)

Habemos claro:

misra. Conmulo,

vengo por ese hermoso
casco de Cielo.

Quies cogerlo, besarlo,
verlo to' er día.

C- concurro Fluminense, tu unveros loco,

P- Si: de alegría.

C- Por piensa en otra cosa:

si eso fuera sierto,

pa ti er sol de nus ojos
naio ya muerto.

P- Soy un padre.

C- ¡Mentira!

tu lo has dejas;

ni has meio en cuna
ni lo has cuidao.

Los besos de mi boca
- ¡pobre bien mío! -

son los únicos besos
que he recibido.

"Ahora me lo disputas?"

"¿Con qué derechos?
¿Cuanto ~~lo~~ ~~has~~ ~~apretado~~
~~si nunca lo has tenido~~
contra tu pecho?"

«No, no... pa ti la blanda:

pa mí mi mismo...

«No te doy ni esto solo

[señalando con el dedo]

de su corino.

P. Consueles, por tu vida...

C. «No: sufre y llora»

P. ¡Es mi hijo!

C. ¡Lo recuerdas
a buena hora!

P. Ségame verlo.

C. ¡Nunca!

P. Yo he de verte.

C. Defiendo a mi calchorro...

¡soy yo más fuerte!

Misica.

C. En vano suplicas;
 en vano lo imploras:
 jamás a ese infame
 vivir lograrás.

P. Consueto del alma,
 por Dios te lo ^{vengo} ~~presto~~:
 no amargues mi vida;
 no digas jamás.

C. Yo sé lo q' he sufrido,
 yo sé lo q' he llorado;
 yo sola y sin consuelo,
 sin nadie q' a mi lado
 de mi en de mis penas
 tuviera compañero.
 Muy ya me importan poco
 tu ~~afecto~~ ~~afecto~~ o tu desvío:
~~ya~~ tengo cuanto quiero
 teniendo al auge mismo...
 pero ese... ¡es ya mi sala!
 ¡ya mi su corazón!

P. Yo te he ofendido: ~~pero lo lamento~~,
~~pero lo juro q' me arrepiento~~:
 pero aquí vengo desesperado

37/
¿me perdones por pedir.
Se' generosa: mi culpa olvide:
tu y ese mismo seréis mi vida...
¡para adoraros quiero vivir!

C - ¿Vas a acordar.

P - Por Dios, Consuelo:
¿Vas a ese mismo.

C - ¡Vence! ¡Vence!

P - Mira mi angustia.

C - Lo abandonaré...
No lo mereces,
¡no lo tendrás!

¿Lo quise con el alma - bien lo sabes -
y a cambio de mi amor
solo me has dado ultrajes y amarguras
y deshonra y dolor.
Tuve q' vivir de todos: vivir ^{lejos} ~~lejos~~
sufriendo, callando
ahora hoy para besar al hijo uno
me tengo q' ocultar.
Pero si al fin lo viere un solo instante,
si al fin lo puedo ver,

Le compresan de sobre mis tormentos
¡y lloro de placer!

Con oro se han fundido
las hebras de su pelo:
sus ojos son tan puros
y azules como el Cielo:
de rosa es su carita
~~de sus mejillas~~,
su frente de arácnos....
Por eso cuando a' solas
contemplo sus hechizos
y miro aquellos ojos
y beso aquellos rios
me siento venturosa
y olvido mi pesar.

Pero esa dulce
la necesito
y es pa' mi solo...
¡solo pa' mi!

El derecho a' besar aquella frente
la tiene solo quien por el sufrió.
Yo ~~la tengo por mi bien~~ ~~la tengo por el~~ llanto de sangre:
¡yo la tengo! ¡tu, no!

P- Oye mis quejas
C- Déjame ir.
P- Quiero el aire
C- No te he de air.

39/
C

En vano me quejas
y en vano profiras:
tu mismo declaras
q has sido traidor.
Delicias si piensas
q puedo escucharte:
ni yo he de quebrarte
ni eno en tu amor

P. Por Dios, Concelillos,
serrana querida.

1. no ves ~~tu~~ ^{mis} angustias?

2. no ves mi dolor?

Tu Paso te implora
Arrojando a tus plantas:
Devuélveme el Cielo,
q el Cielo es tu amor.


a cavertay?

Escena 1^a

Hablado -

Conde - Lo primero es no perder la serenidad, hermanos Veremundo.

Ver- No se dice muy fácilmente, señorita - Como ~~ya~~ conoce q' vos no tenéis encerrado en vuestras celdas al fugitivo.

C- ¡Ayala' pudiera!...

V- ¡Que Maria Perisima! - Vos de-
variais a' nuestro cuanto a' un mozo
gallardo y galan como J. Felix?

C- Puf no? - Con tal de salvarlo.

^{Calleg.} 1^a - Todas lo ocultarianos...

Ver- ~~Es inutil~~ ^{Es inutil} ~~ganar~~ ^{Lo tienen} inter-
tar salvarlo. ~~Al fin~~, lo des-
cubrieron.

Calleg. 1^a - Y q' pasaria si lo des-
cubrieran, hermanos Veremundo?

Ver- Pues q' lo fusilarian in-

2/mediatamente.

Varas - ¡Ay, Dios mío!...

Ver - asustado, dando un salto ¿. Que

Est eso? ¿. ¿Quién? ~~miro~~?

Cons - Válie - Es q' nos asustamos.
¡Polvencillo!

Coleg 1º. Pero ¿. de veras lo fusilarán?
~~termina~~?

Ver - Según dicen ^{el mundo} todos en la Ciudad,
la ordenanza es inesorable -
Mato' a un superior, a' un ca-
pitán.....

Cons - En un desafío.

Ver - ^{no} ~~no~~ está ^{probado} ~~probado~~ y no es lo
fácil de fusilar
lo peor; uno q' a' un me-
fusilariano también, según es
dichosa ordenanza.

Cons - ¿. A vos?

Ver - Por envenenar. La veis a
lo q' me estáis suponiendo.

Coleg 1º. Pero a' vos importa
~~menos~~ menos, hermano
Veremundo.

Ver; ¡Muchas gracias, señorita.

4) la moral! - ¿. Sue decirán las
madres si lo sospecharán?...; Sue
escándalo!...

Cons - Dejos de escándalos y de
moral. Lo q nos interesa es
salvar a' ese pobre joven, y
tal vez tendrá ~~una~~ madre.

Col. 1^a - y una prometida.

2^a - ¡~~Padre mío!~~ ¡Infeliz!

Cons - irada, nada, hay q salvar
lo.

Túdas - ¡Li! ¡Li!

Cons - Cíntanos con vos, herma-
no Veremundo.

Ver - ¿. Curingo?

Cons - Vos lo teneis oculto en vues-
tra celda hasta nueva orden.

Col. 1^a - y no dejais entrar a' nadie
en ella, ningun or matem.

Ver - ¡dios mío! ¡dios mío! ¡y
yo vine al Claustro en busca
de paz!...; Quien había de
decirme q en este santo
refugio, entre monjes y co-

8/ legialas, ~~estaria mucho~~ ~~menos~~ ~~de~~ ~~estas~~ ~~manos~~
tranquilo y en mi confianza, en
tre gemas y pinonates!...

Cus. ¿vais confitero?

Ver. Para servirlos. Y os aseguro
que las almendras gerapinadas
y hacian estas manos....

Cus. Pues si fuiere vuestro oficio
teneis q ser dulce, complaciente.

Col 1º ero podéis negaros a' lo q
os pedimos.

Ver. Pero, servitor, ved que me
ben fusilar.

Cus. ¿sin pensar en eso?

Ver. Yo, yo pienso a' todas horas.

Cus. Hay q ser valeroso

Col 1º Vais el mismo hombre q
hay en el convento.

~~Cus. Y todas os pagarémos~~
~~con vuestra gratitud.~~

~~Col 2º Vais vuestro~~

Cus. ¿ero os gusta ser vuestro
confidente?...

1º ¿sois vuestro defensor?...

6/2^a ¿Nuestro amigo?

Ver- ap! (Ay, q' ricos están!... Si yo
tuviera veinte años menos!...)

Cons- Conq', vamos, decidnos q'
os rendis.

1^a Que nos ayudaris hasta el fin.

Ver- (San tiburcio bendito, sálvame,
q' estoy viendo q'na finlan.)

Cons- Vos mismos no podais ser
indiferente a' la desgracia
de ese pobre joven tan arrop-
ado, tan discreto. ¡Si hubieseis
presenciado el lance, como

~~Rosa~~

~~yo~~ 7 7^a!...

Ver- ¡Mi', vos presenciasteis?...

Cons- Estabamos en el cenador
del huerto, q' domina la capla-
nada q' cae a' espaldas del
cuartel. Se emperaba a' au-
diar, cuando vinieron ^{dos hombres} llegar
a' D. Felis 7 a' ~~la~~ ^{de la} ~~admiración~~ ^{de la} ~~admiración~~
al ángulo de la tapia. ^{venian} ~~se~~
sin duda desafiados, porq'

7) apenas llegaron, ^{allí} tiraron al
suelo las capotes y salieron á
rehuir las espadas. ~~En~~ ^{Rosa}
7 70 nos quedamos mudos de
espanto. El combate fué terrible.
Por dos veces deramó S. Telis
á su enemigo, y otras tantas
le dejó recoger el hierro - ja-
nais si fué generoso - pero á
la tercera la espada de nues-
tro protegido se hundió en
el pecho de su adversario.
Hawia - ¡ Lane horror!
Ver - si, y pone carne de gallina.
Cons. ~~el~~ ^{el} ~~verbo~~ caer en tierra.
S. Telis se acercó á él, le to-
mó en brazos, trató de contener
la sangre y brotada de la heri-
da. Todo fué inútil. El desgra-
ciado debió morir instan-
taneamente. Conmovido al fin
de la realidad, S. Telis, exclamó
con desesperación: "no

8) puedo ocultarme: estoy perdido.
- "No, no lo estaré", grite! ~~yo~~ yo, y ha-
te entonces no había podido pro-
nunciar ni una palabra. Y la-
vanto los ~~ojos~~ ^{ojos} y me río. - "Ave-
carr a' la puertecilla de la tapia;
~~nosotros os la abriremos~~ ^{yo os la abra}, le dije; y me
esfuerzo, caminamos a' ella y se la
abrimos. ¿Inseris enser y se
resistía a' entrar? Se parecía
una cubardía vergonzosa. Y
eso después de habernos dicho
q' si era descubierta sería pa-
sado por las armas!...

2ª. Que valiente!

1ª. De gusto un hombre así? no
es verdad?

Cms - a' Varennado El final de la histo-
ria ya lo sabéis, puesto q' ha-
beis descubierto en el un
papel importante.

Ver. Si, q' me lo encasasteis en
mi celda, diciendo "Allí queda
eso".... y he aquí a' un ex-confi-
tero-sacristan, q' se vino al ma-

9) envenenado en busca de reposo, con-
vertido en encubridor, con riesgo
en peligro....

Cons. Esta situación terminará
pronto.

Ver. Ya lo creo! Esta misma no-
che.

Cons. Que decir?

Ver. Digo q' esta noche, cuando
todos duerman en la Ciudad
le abro la puerta y....

Cons. No; eso no es posible. Tene-
mos q' preparar bien un fuga.
Debenos esperar a q' vuelva
Matilde.

~~2ª Fineses raras.~~

~~1ª Ella conoce el mundo mejor
q' nosotros.~~

~~Cons. Como q' ha vivido en el.~~

~~1ª, Que desgracia q' esto haya
ocurrido estando ella ausente!~~

~~2ª tuvo q' ir a ver a su
tia enferma.~~

~~3ª. Pero ya esto mejor y vol-
vere pronto.~~

10/Cous. Veuís amb a' ella se la
ocorre alguna ~~idea~~ idea salvadora...

Ver. ~~Forç~~ Forç, encis gyps vuy a' espera-
ci q' envolta la ventrúta Matil-
de?

Cous. Poes? q' habeis de trisar?

Ver. Pens...? la moral? ...? y la
ordenancia? ...? y mi pich?

Cous. Hacedlo por nosotros, her-
manos desventurados.

Ver. vade...! q' me fusilau!

Cous. ¡Silencio! La Madre Aba-
dessa.

11)

Escena - - -

Señor - Malera - Madre Mencha.

Abad - a Mencha; Angeles de Dios! - ^{ohi,} ~~Enten~~
las teneis tan entretenidas con
el sacristán.

M. - Son la misma inocencia. Se
fijo q' le están preguntando como
va a preparar el altar para la
novena.

Ab. El Cielo la conserve siempre en
esa ignorancia de todo.
Chousen

Todos - saludando Madre Abadesa...

Ab. Hijos mios, tengo una grata
noticia q' comunicaros...

- ¿Cual? ¿Cual?

Ab. Son muy pronto, mañana
mismo ~~del~~ ver, tendremos el
honor de recibir la visita de
Sus Majestades..

- ¿Como? ¿Los reyes?

Ab. Pasarán por esta poblacion
y la viene Maria Luisa, gran

12) protectora de nuestro santo Instituto, me ha hecho saber q' nos honrará con su presencia.

- ¡Que alegría!

M^a. Sus Majestades tienen entre sus otras acompañadas, a' una abogada suya muy querida.

1^a - Cierta; Matilde.

Con - Pero Matilde se fué hace tres días a' ver a' su pariente...

M^a. Volverá muy pronto: está tan guila.

[Entra la Colegiala 3^a]

3^a - ¡Que conflicto!

Con - Pues, que ocurre?

3^a - Don Felix q' está, tan preso, paseándose por los claustros...

Con - ¿Eh?

3^a - ¡Viene hacia aquí!

1^a - Si lo viesen las monjas!

2^a - ¿Quiéna perderá?

Con - Detenido, mientras echamos a' la Abadesa.

3^a - ¡Harto pronto. [Vase.]

13 / Cons - a la Abta Por dyadeta ~~curacha~~ o bus-
caba, Made.

Ab - ¿A mi?

Cons - Por aquel lado, hacia la Ca-
pilla. Creo q' era una cosa urgen-
tísima...

Ab - Pues vamos. Venid con nosotros,
hermanos Veremundo. Tengo órdenes
q' comunicar...

Toda, Madre Abadesa!

Ab - a la Abta; ¡Que inocentes! - Seguid
en vuestro reves. Y procurad
hablar ~~siempre~~ de asuntos pia-
dosos, en vuestras conversaciones.

- Com. Así lo haremos siempre.

Ab - Sobre no os acerquéis nun-
ca hacia aquel lado del huer-
to. Está demasiado cerca ese
dichoso cuartel y los milita-
res son muy peligrosos.

Ver - (Si supiera q' el peligro está
ya dentro del convento!...)

Ab - Hijas mías, huid siempre de
los soldados...

Cons - Ya tenemos, Madre Abadesa.

14)

Ver. - (¡Pero q' embusteras son las
mujeres, desde chiquitas!)

Ab. Vamos, hermano.

Ver. (San Cuenfate, te ofensas tres
mujas si me sacas con brío
de este embrollo.)

Escena

Señor - Después J. Félix -

- ¡gracias a' Dios!...
- ¡si lo descubrieran!
- ¡después la vida!...
- A mí me encanta un hom-
bre tan arrogado.
- y a' mí!
- y a' mí!
- ¡Vedle - aquí está!

Música.

18/ Hablado

F- Es necesario q' parta:
no lo impidáis, o lo ruego.

C- Pero ¿cómo? ¿así? ¿de día?...

F- ¿Sue más da'?

1ª ¿Sue más da'?

2ª ¿Luego estáis?

C- Contra vos mismo
nuestra vida guardaremos.

F- Guardada por tantos ángeles
ya puede afrontar los riesgos.
Dejadme partir.

C- ¡Sue prisa!
¿Tan mal os va el lado nuestro?

F- Se no hallar mas grato aquí
en todo el mundo estoy cierto:
por eso mismo es necesario
q' lo abandone al momento.

C- ¿Porq' os vá bien vos de aquí?

F- Porq' os perjudica os deo.

16) C. Perjudicéis...?

Of. ? Vuestra fama.

C. Vuestra vida es lo primero.
Pensad en ella ante todo.

F. Indigno fuera al hacerlo
de la piedad q' os inspira.

C. ~~¿Compad lo q' os ofreceis?~~

Of. ~~¿Compad lo q' os ofreceis?~~
~~¿Compad lo q' os ofreceis?~~
¿Compad lo q' os ofreceis?
¿Compad lo q' os ofreceis?

Bien está q' generosa,
por mi existencia teniendo,
~~mejor brindeis con esto a los~~
~~para esta barrera un puerto;~~

bien está q' por salvarme
- ¡pobres mías, nobles pechos! -
tranquilidad, nombre y fama
me sacrifiqueis sin miedo;...
pero no está bien q' un hombre
q' vive al honor sujeta
acepte nil y cabande
la salvación a ese precio.
En militar pereciendo

18) para q' le sirva al alma
de talismán y ~~a tropa~~ ^{tropas};
no para usarlo en bien mio,
q' usarlo es envilecerlo.
~~Y todos así cumplidos~~
~~hab. q' de un momento de tener~~
tenedros deber como buenos;
yo con esta negativa,
vosotros con ese juego:
~~de un lado~~ ^{de un lado} beneficios,
~~7 otro~~ ^{de otro} el agradecimiento
7 todos en sus papeles
7 cada cual en su puesto.
Vosotros seis buenas; dais....
yo nací noble, no acepto.
Cons- Si persistis, temerario
de partir en el empeño
esperad para evadir
a la noche por lo menos.
2º Ir: cuando nadie os vea.
1º Un caballo os buscaremos.
Cons- Antes q' llegue la noche
debe volver al colegio
una amiga en su auxilio

19) vos será de gran provecho.
Esperad i de fijo q' ella
os encuentre algun medio...
F. Pero este plano es el último.
Esta noche...

Com. Os lo ofreceremos
1.ª y entre tanto estad oculto.
2.ª No salgais de vuestro cuartel.

Com. Pensad q' estais en peligro.
F. Por vuestras solo temblo,
no por mi.

Com. ¿Ante la vida
despreciáis?

F. Si, no lo niego.

C. ¿Suprís tal vez?

F. Sí, mucho.

C. ¿Mal de amor?

F. En efecto.

C. ¿Por ventura en una ingrata
vuestro cariño habéis puesto?

F. Plegue a Dios q' lo fuese,
q' entonces le amare menos.

20/

C. ... a nuestro amor corresponde?
Of. Con el sup. q' es un Cielo.
C. Pues entonces...
Of.

No separan
de nuestros Padres los pleitos.
C. ¿Vine en la Corte?
Of.

Vine:
de la llevaron muy lejos.
C. ¿Sabéis donde está?
Of.

Lo ignoro.
C. Buscadle.
Of. No hago mas q' eso.
C. ¿Y no lograis?...
Of.

Si un indicio.
C. Tal vez...
Of.

No; ya nada espero.
Por eso, he pensado, deie
q' la existencia no apresio
y q' hacis mal en librarme
de la muerte q' deseo
por condenarme a la vida
es condenarme al tormento.
C. ¡Dichosa la q' es amada

21)

am corinco tam inmento!

1^a - Si q debe ser muy grato.

2^a - muy dulce.

3^a - muy halagüeño.

1^a - ¡Quien lo fuera!

2^a - ¡Quien lo fuera!

C. - ¿Cero air un coche? - ¡Silencio!

1^a - Las mujeres vienen.

2^a - Pues pronto;
a nuestra celda.

~~2^a~~ - ~~mas~~ no ¡~~Lijero~~! Obedezca,
C. - vi vos q hasta ese momento
seis prudente.

~~2^a~~ - ~~C. Reptado.~~

C. - Lo prometis.

~~2^a~~ - Lo prometo.

Adios, lindas colegialas.

C. - Adios, gentil caballero.

(130)

Escena - - -

richas - Matilde.

- mirando ¿No es Matilde, aquella?
- Si...; Ella es!; Ella es!
- ¡Matilde!; Matilde....
- M. entrando; ¡brindar uinos!...
- (Resos. abrenos de)
- + ¡Que oportunamente llegas!
- ¡Senor! Me alegrois....
- Es q' no sabas lo q' deseaba-
mos verte...
- C. Lo q'te echabamos de menos.
- M. Lo tambien os echaba de menos
a vosotras. No es muy divertido q'
digamos para una muchacha de
mi edad estar encerrada en un
Convento, pero lo es menos todavia
vivir en un destastado
~~estar en un~~ caseron al
lado de una pariente vieja, an-
tipática y gruñona....
- ¡De modo q' vuelvas contenta?
- M. No mucho, pero según ^{dice} ~~se~~

23) *tía, mi padre está dispuesto á no
sacarme de aquí, mientras no le
dé mi palabra formal de renunciar
para siempre á mis amores....*

C. - ¿Y tú?...

*M. - Yo no prometo lo que he de
cumplir. Séngame aquí cuanto quie-
ra.... excepto el castigo.*

*C. - Tu castigo es nuestro premio,
puesto que tenemos á nuestra
lado.*

*M. - ¿por lo visto va' para largo,
porq' yo no renunciaré nunca
á ser del q' amo, del q' amo
siempre....*

C. - ¿Conservas aun esperanzas?

*M. - No te pierdo nunca. El día
que me dice q' al fin vendrá su
esposa. Por est' estoy alegre;
porq' espero.....*

C. - ¡Qué dulce debi' ser amar!...

- ¡Mas q' nada en el mundo!...

C. - Pero; q' locus sumos!... ~~estamos~~

24)

hablando de estas cosas, sin pensar en el peligro que nos rodea.

M. ¿Peligro?

- ¿no sabes lo que pasa?
- No esperábamos que contaría esto.
- Para que nos salvaran.

M. ¿Que ocurre? Me alarmas.

C. Pues... casi nada; y tendremos oculto en el convento a un joven.

M. ¿M?

C. ~~Es un~~ militar apuesto, ~~es~~ ~~patético~~ valiente...

M. ¿Os habéis atrevido?

C. ¿no ambieras tu hecho lo mismo y nosotros por salvar la vida?

M. ¿La vida?...

C. Si; lo buscamos para fusilarlo, pero mató en duelo a un capitán.

M. Pero eso parece una novela.

25)
C. de las q' a' ti te gustan.
M. ¿? ¿dices q' sea por eso, que es
militar?...

C. no hace un minuto estaba
aquí, a' nuestro lado....

- Si vieras q' simpático es!...

- ¡Que decidido!...

Q. ¿Y está enamorado el pobre!...

A. Vamos con calma. - ¿Desde
cuando está aquí?

- Desde anoche.

M. ¿? Las Madres no sospechan?

- Nada, hasta ahora.

M. Pero esta situación no puede
de prolongarse...

C. El quiere q' le dejemos irse;
dice q' es deshonroso q' sea sol-
dado está ouelto y defendido
por mujeres, pero nosotros le
hemos ^{hecho prometer} ~~comprometido~~ q' no haríamos
prudencias ^{por lo menos} hasta q' hablase
nros amigos, hasta q' tu

26) volviere y pensar la ma-
nera de asegurar su fuga...

M. Hakis hecho bien.

- ¿Contarás con tu cuencos?

M. - ¿Podrás dudarlo?

C. - ¿Serías en el la podremos
salvar?

M. - Se salvaremos seguramente.
Desde este instante me consa-
gro a esta empresa

- ¡Bravo!

- ¡Provisimo!

M. - Bueno fuera si dejaríamos
vivir a un joven, como el
que pintas, apuesto, valiente,
enamorado....

C. - Ya sabía yo que Matilde no
resolvería el problema.

- Pero ha de ser pronto.

- Esta misma noche. Se lo he
ya prometido y el no agu-
da mas.

M. - Pues será esta noche. Le

27/
eraciones en las novelas se
hacen siempre a la luz de la
luna...

2. Francis por pinta la escena
con los mas vivos colores?
un jardin lleno de flores
y una hermosa luna llena...
~~se ve, la vieja Ciudad~~
~~de la~~ Ciudad
sumida en triste reposo
y el convento silencioso
envuelto en la oscuridad...
Tras las tapias del vergel
y cabales arenas de uardo
paja imponente y gallardo
un nequísimo coral...
La noche bella y callada,
el aire tibio y fragante...
Se escuchan un reloj distante,
suenan luego una palinada,
y del campo en el confín,
~~se ve de todo sendero~~
~~un salto de agua por alto~~
~~un salto de agua por alto~~
~~un salto de agua por alto~~
un salto de agua por alto
por las tapias del jardin.

28/vo tace en tierra líquida
~~por~~ antes de haber caído.

Ya de otro salto ha subido
sobre el corcel q' le espere,
y hundiciéndole en los ijares
el acicate sangriento
sale el potro como el viento
por sembrados y olivares.

sin q' el peligro le inquiete,
~~por~~ sin temerle gira
volviendo el rostro hacia atrás
un "adios" lanza el jinete,
y traí sus huellas velozes
otro "adios" le lleve el viento
q' ~~en~~ el ~~lugar~~ ^{lejos} convento

lauran a' un tiempo cien voces,
y al encontrarse los dos,
el q' huye y el q' se queda,
tristemente en la arboleda
dice el eco "adios, adios".

¿Dh? ¿que tal? ¿os ha gustado?

Venga luego el nuevo día
y halle la fante varía

29) y al pájaro q' he volado.
Se sospecha, se murmura,
se averigua, ... total nada...
~~es que~~ la buella barrada
de la feliz aventura,
y el q' mas averiguó
dijo - desde ahora la se-
q' no se supo quien fué
pero q' el preso... voló!
Esta es la escena final
q' mi inventiva os ofrece;
este el cuadro... he pensado
q' no lo pinto muy mal.
C. Pensaba yo con motivo
q' tu salvarnos debias.
M. Y donde está, amigos míos,
ese apuesto fugitivo?
C. El sacristán nos lo tiene
en su celda.
M. Está muy bien.
Esta noche un Galaprién
ligero se le previene
y mañana...

30/

- ¡Que alegría!

- Crimen en nosotros, fuere
no ayudarlo.

C - - Si viviera
nunca me casaría.

M. - ¡Gran apeto le has tomado.

C. - Si, por su ^{vida} ~~vida~~ me inquieto.
Es tan dulce...

- Tan discreto!

C. - ¡Y está! - Han enamorado!
~~El y yo...~~

M. - ~~Ya en un amante~~ ~~no se queda~~
sin el

- Felices serán.

M. - ¿Y se llama ese galán...

C. - D. Felis de Avellaneda.

M. - ¿He?

C. - ¿Que tienes?

- Cielo Santo!

M. - ¡D. Felis!!

- Prende el calor...

M. - Es el; mi vida, mi amor!...

C. - De veras?

31) M -

¡Dios! ¡Que espanto!

¡Que sacos de la muerte!

C - Calmate.

M - ¿Como lo haré?

C - Lo has hallado.

M -

Si, lo hallé....

¡pero condenado a muerte!

C - Si tu de salvarlo cuidas....

M - ¿Y si no puedo? Hay arcos....

- ¿Sh?

- ¿Que voces?

C - mirando militares!...

- ¡Idencio!!

M -

¡Estamos perdidos!

(88)

32/ Guena - - -

Dichos - la Abadesa - M^a Merina
El Coronel - El Capitán Lerano.

Ab^a - ¡Seris! ¡Seris! - Lo estoy muerta. Es
no es posible, señor Coronel.

Cor^l - Tranquilízase, Madre Abadesa -
Tal vez sea una calumnia, pero
en todo caso vos no tendríais
en ello la menor responsabilidad.

Ab^a - Lo lo creo! - ¿Quién podría sor-
presas of go?... Aquí, en el Con-
vento, con estos ángeles del se-
ñor, todo inocencia....

Cor^l - Os repito of go también en
calumnioso el rumor, pero
se dice con insistencia desde
hace unas horas of ha sido
visto el fugitivo, precisamente
en este jardín...

C - ¡Lo han visto!

M - ¡Dios mío!

33/
Ab^a: Pues hay q' destruir ese m.
mor. Yo no me opongo. Regis-
trad, registrad ~~todos~~ los rincones.
Yo misma pediré permiso al
Sr. Obispo, para q' pueda entrar
en clausura.

Cor^l - no es necesario: el capitán
irá de nuestra parte - Capi-
tán Lorans, llegaos al Palacio
Episcopal y reclamad al pun-
to el permiso - Es servicio del
Rey.

- A nuestras órdenes, mi coronel-
vosa.

M - ¡¡¡no hay salvación!

C - ¡¡¡muero, Matilde.

Ab^a: Pero ¿sería posible que hom-
bre se haya introducido aquí?

Cor^l - no lo ~~espero~~ ^{espero}, pero como cumplien-
dereis, mi ~~superior~~ ^{obligación} me manda
cumprobar

Ab^a: Lo cumprondo: ardeis en de-
seos de descubrir a' ese mal-

34) vado, a' ese asesino...

Cor.^l Todo lo contrario; daría cualquier cosa porq' a' estas horas estuviera muy lejos de aquí.

Ab.^a Eh?

Cont.^l Cumplo un penosísimo deber en este instante. Otrino y guiero al teniente Mellaneda, q'es uno de mis mejores oficiales; y no puedo dejar lo mismo del muerto - a' quien Dios haya perdonado - q' era hombre fuerte y vivo; pero la ley militar es inescusable, y si encontrara al matador, pase a' mi afesto, me veria obligado a' pasarlo por las armas antes de veinticuatro horas.

M. - ¡¡ Que horror!)

Ab.^a Es muy triste, en afesto. Pero aquí no estais bien, señor Coronel. - Venid al salon de visitas mientras vuelva el Capitán

35 / tam.

Cor^{te} - Como gustéis, Madre Abadesa.

1^a Peligrosa es la partida.

C. ¡Juicio! no hay que temblar.

M. Pues ayúdame a luchar,
que me des en ello la vida.
Auxilio a todas reclamamos.

C. Yo en parte ayudo cuerpo.
— y todas.

— ¡todas!

M. — ¡Dios mío,
salvad al hombre ofendido!

C. Ven ya.

M. — ¡Destino cruel!

C. Sin probar tus ~~puercas~~ ^{puercas} quiere!

M. Piedad, Señor... Y si muere,
¡dejadme morir con él!

Fín del Cuadro 1^o

Cuadro 2^o

Escena 1^a

Convento - ~~los~~ ~~Colegiales~~.

Cinta, Magdalena, Rosa y otras Educandas.

2^a Parece imposible. -

Cons - ~~Kendal~~ ~~de la francesa~~ Paris

Agora veis q se ha desvanecido.

1^a Yo he recurrido al muerto, la
gloria; todo! ~~¿qué más?~~ he subido
a la torre.

3^a ^{Primer} Magdalena y yo! ^{Hasta} hemos registra-
do los devanes.

C. ~~La~~ Matilde anda como loca
hace dos horas ~~de~~ ^{sin dar con} el.

1^a ~~La~~ ~~matilde~~. Yo havia lo mis-
mo en un caso.

2^a ~~La~~ ~~matilde~~ ^{Sebe ser} brujas.

3^a Si mas bien hechiceros.

1^a ^{Mujer} No q lo diga Matilde.

C. Despues de todo, lo q osame
debe tranquilizarnos. Cuando
nosotras, q sabemos q está
en el Convento no damos
con el, menos lo cuen-

2ª traván sus perseguidores.

2ª Es indisculpable.

C. Pero seamos prudentes. Lo eseo
q' las Madres empiecen a sospe-
char....

1ª Es q' Matilde, en las primeras
momentos ^{cuando} ~~en~~ toda clase de
imprudencias.

C. ¡ Pubrecilla! Parece q' iba a
perder el juicio....

2ª Ahora está mas tranquila.

C. Desde q' encontramos la can-
ta q' dejó en la celda del her-
mano Veremundo.

3ª La tienes ahí?

C. Si.

3ª Léela de nuevo.

1ª Dice bien, Rosa. Seamos
otra vez

C. Legend - "Ya sé q' me buscan
en el Convento, adorables pro-
tecturas mías, pero no te-
nais, porq' no me encon-
trarán. Si solamente se in-

3/ se tratara, yo mismo almorar
trabajo a' los q' me persiguian, en
trezandome voluntariamente
a' ellos: tratándose tambien de
vosotras, de vuestra fama y aun
de vuestra tranquilidad, debo de-
fenderme y me defenderé. Nadie
sabrà ni q' vosotras me habeis
amparado ni q' yo he vivido
en esta santa Casa. Procurad
q' hoy mismo, despues de la media
noche, esté un caballo preparado
frente a' la tapia del huerto
y no penséis en mas. Recibid
nuevamente, de mis dulces an-
geles custodios, toda la grati-
tud del q' os debe la vida
y consideraria como un bene-
ficio del Cielo poder darlo
en nuestra defensa, Félix
de Arellano".

3. - ¡Que galan y q' generoso!
1.º comprendo q' habilita este

4) buca por el.

2ª. Seria un dolor q' partiese ignorando q' la q' ama está entre nosotros....

~~C. - ¿Cuanto lo sepa q' la vea, por combiose de propósitos q' fators de vivir para ella.~~

Escena 2ª

Padres - y hermanos Venerandos.

V. ¡ Militares!... Militares!

C. Hermanos Venerandos....

V. ¡ Militares!... Militares!...

1ª. ¿ Que decir?

V. digo q' ...; militares!... q' hay militares en el Convento.

C. ¡ noticia fresca!

V. Ah! ¿ Lo sabiais?... ¿ Sabéis q' están registrando?...

C. Tranquilizaos, nada encuentran.

V. Ah?

C. Sube todo en vuestra

9/celda. El pájaro voló ~~de~~
de esa jaula....

V. --, no está ya en mi cuanto?
Pues peor entonces.

1ª ¿Reo?

V. Si, pero si siguiera tenéis
el casaca de fusiles
a los dos puntos; me fusilarán
a mi sola.

2ª ¿A vos?

V. Por encañidor... ~~La ley está muy clara~~
encañidor. La ley está muy cla-
ra en esto de los encañidores...
"Pade nuestro, gestas en los Cielos..."

C. ¡Ene unido tenéis!

V. Inorme; muchos mas de lo
q os figurais... "Santificado
sea..."

C. Sh. Callad. No pareáis un
hombre....

V. Y no lo soy; es decir, no lo
seré dentro de poco: seré un
cadaver... "Venga á vos el
tu reino..."

C. Basta. En ver de deparar

6) Dominar por el terror, tener
q' ayudarnos a salvarse... y a
salvaros.

V. - ¿. To?

C. - En esta carta, q' dejó en nues-
tro cuarto antes de su desapa-
rición, nos pide q' esta noche
le tengamos un caballo dis-
puesto - Vos lo tenéis q' bus-
car.

V. - Un caballo? ^{Cómo no le} ~~poner aquí~~
figura el berrico del demonio
~~hacerlo~~ no hay otro.

C. - Id a la Ciudad; compradlo;
nosotras reuniremos nuestros
ahorros...

V. - Pero si yo no sé distinguir
un caballo de una yegua
1.^a ¿guard la vista...

V. - Dios mío! ¿y para esto dejó
yo las yemas alcorameladas?
2.^a ¿. ¿me desís?

7/V. digo q'... el Caballo!... el
bueno!... la gacina!... el deman-
dadero!... la ordenanza!... mi
piel!... los militares!... Lo estoy
luciendo!... "Basta nuestro gestas"
en los Cielos"....
- ¡Matilde! ¡Matilde! tráendola

Escena 3ª

Salen - Matilde.

M. ¿no habéis descubierto nada?
C. Nada.

C. Y te aseguro q' no nos ha
quedado un solo rincón por
recurrer.

M. Tampoco a mí.

C. Por favor tu D. Felis tiene
un talismán q' lo hace
invisible.

M. ^{Peró eso} ~~pero eso~~ hombres siguen regis-
trándolo todo con suma,

8/ con encarnamiento...

1^a no temas ya. Cuando nosotros
mismos no hemos podido desen-
brarlo...

C- Además, acabo de oír una
conversación de la Abadesa
con el Coronel
(en la q' este se debe por ven-
cido... decía, y en vista de la
inutilidad del registro, iba
a mandar salir del Conuen-
to a los soldados.

M- amalegrá } y de veras.

2^a Ya verás q' puedes tranquili-
zarte.

M- Pero es q' yo no quiero q' se
vaya sin saber q' estoy aquí,
sin verle, sin decirle cuanto
le amo...

3^a Eso es natural...

C- Seguiremos buscándolo.

M- Si, si; buscad, buscad: yo
os lo suplico.

1^a Registraremos el cuarto de
nuevo. Tal vez en los ho-

9/ quejillos...

M. - Id.

C. - A Atalilde Y tu, se' prudente, por
dios. Las mujeres te miran ya
con recelo.

M. - Me entenderé; desecida -

9^a - a Vannos Vos, a' buscar al mo-
mento ese caballo.

V. - Me van a' dar un perro de
aguas; lo estoy viendo.

- Vannos.

- Vannos.

V. - Señor, por lo menos...; que
no me hagan daño cuando
me fueren!

Es como
Atalilde

Cuadro 2º

Segunda parte

Matilde - D. Félix - Los colegas

(Cuando acaba el día)

M. - Oigo pasos; acíltate pronto.

F. - No: tú tus compañeras,
mis salvadoras...

C. - Matilde! Matilde!...

M. - Venid. Pasesis el fugitivo.

1ª - ¡D. Félix!...

C. - ¿Dónde estaba?

M. - ¿No sabéis? Ha ido detrás de
sus perseguidores, siguiéndolos
por todas partes, casi provo-
cándolos....

C. - Pero eso es jugar con la
vida...

M. - Yo no lo haré más, por

q' su vida me pertenece,

y dele guardavla para mí.

¿No es verdad, mi Félix?

F. - Sí, mi niña; pare te,

2) para luchar por Haimant
mi esposa, para conseguirlo...
C. - Por Dios, hablad mas bajo,
y aun no debe haberse ido
ese Coronel...

1^a Aquí es facil ocultarse entre
los arbustos.

M. - Solo el placer de verte es
capaz de hacerme olvidar el
peligro y correr.

F. - No pienses en ello.

M. - Siempre finiste valiente has-
ta la temeridad. Se fijo y por
eso te ves en este trance.

F. - Sea por lo que quiera, puedes
estar segura de que no es
por causa que me haga indigno
de ti.

M. - Eso lo sabe mi coronel sin
que tu me lo digas.

F. - Deseo que por el vayas al Ca-
pitán?

M. - Bueno el lo quiero... y lo

3/
mercedes!...

C - Contadores por que fue:
M - Si, cuéntalo, Félix mio.
F - Pueden saberlo: no es ~~un~~
secreto.

Nunca fui sincero amigo
del Capitán Luis Moreno
ni el nunca intimo amigo.
Creedme - Dios es Testigo -
~~en aquel tiempo~~
~~no era sincero~~, no era bueno.

Choró en mas de una ocasion
ni altiveró con su insolencia,
y siempre, en toda ~~ocasion~~ ocasión,
en mi estuvo la varun...
y en mi estuvo la prudencia.

Paseando cerca de aqui
sabo por el campo ayer,
gritos de "¡socorro!" oi...
Era una voz de mujer:
comprenderais y acudi

41) Estaba el cuadro, en ola ardiente
tintó el rubor mis mejillas, ...
Una hermosa adolescente:
junto a' un hombre, de rodillas,
sollozaba amargamente.

Sus lamentos y su afan
una sonrisa cruel
arrasaban al galán...
El hombre era el Capitán...
¡La hermosa era digna de él!

~~esta tenía nuestra inocencia~~
~~ya tenía nuestra inocencia~~
~~ya tenía el relato un~~
y heya en el relato nio
ni una sombra de una imprudencia;
basteos saber q. algo impio
pudo evitar mi presencia.

El Capitán, altanero,
- ¿q. tenéis aquí q. hacer?
me dijo en tono severo.
- donde llora una mujer
nunca estorba un caballero.

- 9/ - No es dama de condicinne
la q' a' salvarla o currida-
^{reputo} ~~metido~~ en tunc rumbo.
- Será por mas desvalida
mas digna de proteccion.
- ¡Hor! rugió de ira ciega.
- ¡No! dije yo, despreciando
las amenazas y el riesgo.
- Soy vuestro jefe y os mando.
- Y yo soy noble y me niego.

—
Esta rima a' mi se ampara
y es fuerza q' yo la guarde;
Sin q' otro agravio mediare,
sorprendiéndome cobarde,
puso la mano en mi cara.

—
Desde q' el golpe senti'
ya no sé lo q' pasó:
torpeses q' enloqueci;
visto se me rubló
y todo royo lo vi....

6) vi el momento, vi el lugar:
no recuerdo nada,
~~no recuerdo nada, de nada;~~
~~no pude ni ver ni hablar~~
~~hasta~~ sentí chocar
~~de espada~~ en espada contra mi espada...

Solo entonces, desechando
la tétrica pesadilla,
después del golpe profundo,
sentí q se iba calmando
el dolor de la mejilla.

Pero al calmarse el dolor,
~~surgió en mí~~ ^{surgió en mí} potente y fiero
el instinto vengador,
y vi en mi mano un acero
y vi enfrente al ofensor....

~~de mi~~ ^{mi} rostro con una herida.
y las tristes greñas llorosas
de una mujer perseguida...
¡cualquiera de esas dos cosas
vale de sobre una vida!...

7/
Le di muerte; estoy vengado:
mi hiena fue mi sosten
y en su sangre me he cobrado.
Le he muerto: le he perdonado,
pero hice bien...; hice bien!
1ª. Que valiente coraron.
2ª. Lo es tener alma y brío.
C. Que es un buen campeón.
M. Oh! Si, si; tienes razón;
has hecho bien, Félix mío.

8/ Prueba

silencio - La Madre - El Coronel.

C- 'Silencio!'; 'El Coronel!...

1^a '¡Callate -

2^a '¡Pronto!'; 'Pronto!'

3^a 'No temas - [Se oculta.]

Coronel - ¡Quedat con Dios, reverenda.

M^a - Sí con él, señor Coronel. Y
por Dios no olvidéis q el Comen-
to quede bien vigilado. Lo tengo
en ello ahora tanto interés
como vos. Estoy aterrada.

Corl - No hay motivo. D. Félix
no está ya aquí.

M^a - Pero he estado indudablemen-
te. Se pániclos, mancha de
sangre, y encontramos en la
celda del sacristan....

Corl - Por si acaso hubiera pabi-
do escaparse del registro, aunq
esto no parece verosímil,

9) o por si volviere a la jaula,
después de haber volado, lo cual
yo es mas probable, el edificio
quedará cercado.

M - ¡ Dios mio!

C - ¡ Esto perdido!...

Corl. Aquí tenemos el camino
y debe atravesarlo. - La educa-
da de la q, según averiguó la
madre Mercia, está enamorado...

C - (Esto es peor! ~~esto es peor!~~)

M - ¡ Lo sabré!

Corl. Para mi es indudable q
esa señorita debe andar men-
clada en esto....

M^a. Pero si ~~ella~~ he estado ausen-
^{tres dias} te y he vuelto al Colegio ha-
ce dos horas...

Corl. No os fiéis. Las mujeres
son muy astutas...

M^a. Podría sospechar q una joven
humilde y recatada....

Corl. Me parece q os exagerais

10/ la inocencia de nuestras colegialas; sobre todo de esa, q'ha vivido ya en el mundo, q'ha tenido amores....

M^a. Oh! Callad! Callad! En esta Santa Casa!...; Seria un escándalo!...

Cor^l. - Digais lo q' queráis, Madre Abadesa, yo sospecho de ese joven, por cuya inocencia no podéis, ~~yo~~, como vos, la llevar al fuego. La evasión ha debido hacerse contando con ella, q' arrastrada por ese amor, al q' se opone su familia, habrá seducido a sus compañeras, habrá conseguido q' ellas la ayuden... no lo dudéis, ese señorito es cómplice....

F. sabiendo; Mentis!; Mentis mil veces....

- 14) - ¿Que es esto?
- ¡Leurs!
 - ¡H!
 - ¡Te has perdido!...
 - ¿Que importa q' yo me pierda, si te he defendido de la calumnia?

Misica,

Cuadro 3º

Abadesa - M^a Menica - Reverendo.

M^a - Inedid cum dios, hermanos.

Ver - Et cum el, Reverendas.

M^a - No olvidéis mis instrucciones.

La Iglesia tiene gestos como
un asena de oro.

Ver - Estará como un asena... (como
yo, q' estoy sobre ellas.)

M^a - El de Deum ha de ser solemn
ísimo. Ya veis
Menica - ~~El~~ q' se trata de reci-
bir dignamente al Rey.

Ver - El Rey?...? Viene el Rey?

M^a - Dentro de muy pocas horas.
„no lo sabéis?...?

Ver - (Vendré a mi especimen.
Tal vez querían hacerle un stuto
de fe, para q' se distraiga.)

M^a - Que decir?

Ver - irade, nada... (estar no se
ben q' ha sido envenenado... No co

2/ vocen la ordenanza...)

M^a. Cunque, no olvideis...

Ver. ¡Ene he de olvidar!... El testamento,
el Rey, las leyes, el asena, el
auto de fe'...

M^a. ¿Auto de fe'?

M^a. ¿Sue disparates estais diciendo?

M^a. Voto q' estais como perturbado
estos dias.

Ver. Yo... yo, perturbado...

M^a. No es de extrañar. Los acontecimientos
pasados han sido
horribles...

Ver. No es!... Los acontecimientos
pasados han sido horribles;
pero ya estoy contento, muy
contento... estándose a' llorar ¡M!

¡ji! ¡ji!

¡Menas! ¿Llorais?

Ver. De alegría, Madre, de alegría.
Tengo una satisfacción tan
grande....

3) M^a Bien; pero despachar pronto.
Ver- En seguida, en seguida... (me
van á despachar.)
M^a- Adios, hermanos.
Ver- Adios, Madres; hasta... (hasta
el valle de Josafat..)

Escena 2^a

Verenundo - Después Colegistas 1^a, 2^a y 3^a

Ver- „ Levá fusilamiento, ó me
quemarán vivo? - Ya me veo
en la parrilla... ¡Uf!...; Carne
asada...; ¡me horror! - No me
he quemado nunca, mas q^e
una vez q^{ue} cayó sobre esta
mano el alfiler de las
melocotones y estuvo gritando
diez minutos..., que será quan
do ahora?... La visión me

4) perigue, me acosa; me pa-
ce verme ya...

1^a entrando Hermano Veremundo...

Ver. huyendo, aterrado; ¡Piedad!; ¡Pien-
dad! no me lleveis todavía....

2^a ¿Os habeis vuelto locos?

Ver. Ah! ¿Sois vosotros, señoritas?

1^a Venimos a' saber si habeis
tenido alguna nueva carta.

Ver. ¿Carta?

3^a De D. Felisa.

Ver. Ah! no, no la he tenido, ~~ni~~ ⁿⁱ vuel-
vo a' recibir nada, y pro-
cedo de ese cuartel ~~mal-~~ ^{mal-}
dito.

1^a ¿Porque?

Ver. Porq' bastante me he compro-
metido ~~ya~~ por vuestra causa.
~~¡Ay!~~ Ya no mas! Sois
insaciables; ~~aprovech~~ ^{aprovech} y deseais
perderme...

1^a Pero ¿cúmo os convenceremos,

5) hermano Veremundo, de guada
se acusa de vos?
Ver- ¿Votie? ¿La ordenanza?
¿La pena de los encañados?
2ª El miedo os hace delirar?
3ª Tened valor. Unidad a' D.
Felix.

1ª El si q' está condenado a' amor.
ta desde ayer y ... ahí lo tenéis,
sin perder un momento la
serenidad.
Ver- Eso es! ... Y como el está
condenado, quiere q' a' mi me
condenen también, y me com-
promete enviándome carti-
tas para su amante.... no:
vuelvo a' decirlo: no recibo
mas epistolas.... ¡soy in-
cente!... ¡incente!

1ª ¿Acaso os acusa alguien?
Ver- Me acusan todos. Querais
engañarme porq' os com-

6) poderéis de mí, pero era mi-
litares me persiguen; quieren
fusilarme, quemarme...
2ª Heis perdido el juicio...

Escena 3ª
señor Matilde.

M. entrando Cintia... Magdalena...
1ª ¡Matilde!...
M. ¿Hay alguna novedad? ¿Se
sabe algo?

3ª nada.

1ª Tranquilízate, mujer.

M. ¿Puedo estar tranquila?

1ª Puedes y debes estarlo. Te sa-
les lo que dice todo el mundo,
hasta sus mismos compañeros
los militares, y están tan
pesarosos como nosotros. La
sentencia, cruel y absurda,
es una consecuencia inevitable.

7) de la Ley, pero no debe cum-
plirse, y no se cumplirá. Es
indudable q' vendrá el indulto.
M. Si, si; yo quiero tener esa
esperanza... y la tengo. Por ella
vivo. - Además el Rey está
para llegar de un momento
a otro. El y la Reina me cono-
cen y me quieren. Soy su ali-
fada; me arroparé a' sus plan-
tas...

1ª. Como irían a' negaste
cosa tan justa q' los mismos
q' le han sentenciado piensan
pedirle también?

Ver. Ay, si, enviata Matilde,
arropas a' sus plantas y pe-
didte q' me indulte a' mi igual
mente.

M. ¿A vos?

Ver. Estoy considerado. Van a'
fusilarme, a' quemarme... ¡¡

¿Se' go long non a' haer con-
go!... La veis... un savistán, un
confiteiro... un hombre dulce...
M. Nada termais: go os lo ase-
guro.

Ver. ¿. Vos me lo asegurais?

M. Sin duda.

Ver. No sé porq' vuestra seguri-
dad me infunde confianza.
Me parece q' soy otro, q'ya no
huelo a' chamusquina... Ah! Si.
Vos me salvareis. I go os he
una mermelada de albaricopa
q' os chupareis los dedos, y otra
a' D. Felia y otra al Coronel y
otra a...

Escena 4^a

Señores Consmato.

C. ¡Matilde!; Matilde!

M. ¿. Que para?

C. Algo grave, pero no te asu-
tes; tal vez haya remedio...

9/ M. - Habla pronto.

C. - La Abadesa, acaba de tener un aviso del Convegido, diciéndole q' ya no vienen los Reyes.

M. - ¿Oh?

C. - Han alterado la ruta del viaje. Tardarán mas de una semana en llegar.

M. - ¡Dios mío!...

1.ª - Pero entuñec...?

C. - Entuñec la vida de S. Felia corre grave riesgo, porq' le contaba aun la presencia del Rey para obtener el indulto.

M. - con ansiedad, ¿Y si no viene?...

C. - Tendrá q' cumplirse la sentencia...

M. - ¡Dios!...

Ver. - ¡Ya estoy perdido otra vez!

M. - Oh! ¡no! ¡no!... Eso no será!

C. - ¿Que dices?

M. - Digo q' yo encontraré al Rey.

10/12 ¿Dónde?

M. - Dónde está; ¡amplíase en
el fin del mundo!

C. - ¿Vas a salir del Convento?

M. - En este instante.

1ª - ¿Y las monjas?

2ª - ¿Y tu familia?

M. - ¿Que me importa de eso
ni de nada? Es la vida de
mi Felis lo que me interesa!

1ª - ¡Detente!

C. - ¡Escucha...

M. - ¡Déjame! ¡No me sigas!

C. - ¿Dónde vas?

M. - ¡A salvarla!

- ¡Místrate! ¡Místrate!

3/ Coleg. no lo digo por ofenderos.
Curs- lo q quiere decir luxu-
queta, hermano, es q a vuestra
edad es menor triste morir,
q cuando se tienen veinticinco
años y se está en la fuerza
de la vida y de la juventud.
Ver- Comprendido; pero a' mi me
me sole esa cuenta.

Coleg 1º ¿Vais a compararos con
D. Felix?

Coleg 2º Tan varonil...

1ª - Tan valiente....

2ª - Tan guapo...

Varas - Tan "guapísimo"....

Ver- Pues esa es una varon muy
para q le pongamos de patita
en la calle. Un muchacho de
esa edad y de ese físico, no
puede estar escondido entre
señoritas, en un colegio donde
se educa lo mejor de la
noblera. ¡Hay q pensar en

Acto 1^o

—

—

Acto 1º

Escena 1ª

Dionisia - Planca, despues Francisco.

Dionisia y Planca estan cerca del cenador, donde arreglan y disponen la mesa!

Plan - ¿Os convencieris ya, senora Dionisia?

Dio - Marchando si; es verdad; se oye musica.

Plan my contenta Musica de trauipeto, de soldados...; Sue gusto!

Dio - Muchacha, estai empecatada?

Plan - Marchad como se acerca. Suena hacia el lugar...; por fin vamos a ver soldados en el pueblo!

2/ Sis - Traen de paso.

Plan - O ~~se~~ ^{se} quedan ~~por~~ ^{por} q no han de
quedarse aqui?

Sis - Cualquiera decis q lo desear.

Plan - tubada To? ~~no se~~.

Sis - Siis guerra q no se detengan.
Los militares son siempre un
peligro. digo! Militares q vienen
de Paris, del centro de la corrup-
cion y del vicio; de la ma-
va Babilonia...

Plan - Eso es cierto. Si Senor Con-
dese dice q todo lo q viene
de la Corte ~~esta en un peligro~~ ^{es un peligro}.

Sis - Y lo ~~esta~~ ^{es}. Vaya, no pensa-
mos en ~~ellos~~ ^{ellos} y sigamos am-
plando la masa.

Fran - entrando ¡divinise! ¡divinise!

Sis - ¿Sh? ¿Que sucede?

Fran - ¿No habéis oido cometas y tam-
bores? Acaba de llegar un regi-

3/ niente.

Blan - Eso me parece.

Fran - ~~Vaya a París~~. Lo he visto pa-
sar por la carretera.

Dio - Algo grave debe ocurrir, por q
los regimientos no suelen hacer
formaciones de noche.

Blan - Hay hace una luna tan
clara, q parece q es de día.

Dio - ¿Que entiendes tu de eso?

Fran - Teneris razón, Diosisio - Algo
grave ocurre, sin duda.

Dio - Alguna nueva calamidad,
q Dios mandara sobre Francia,
en justo castigo a' los desórdenes,
a' q se entrega su capital.
Desde q murio el gran rey
Luis XIV q dio a' la corte y al
reino entero admirables ejemplos
de santidad....

Blan - Pues según decia el otro día
el señor cura hablando con la

4) Lerma, Luis XIV, cuando joven,
no fue un santo ni mucho
menos...

Fran - Pero se arrepintió.

Blau - También puede arrepentirse toda
vía el Regente.

Sis - Ese no se arrepentirá nunca. Es
el mismo Lucifer.

Blau - Pues yo he oído decir que es
muy ^{bondadoso} ~~pacífico~~ y muy amable;
sobre todo con las mujeres.

Sis - Tu no sabes la ofensa
peorar. - Acabemos de arreglar
la masaria vaya a' llegar el
señor abate...

57 Escena 2^a

Dichos - El Coronel - el Capitán
el Teniente... Un aldeano.

divinise, Blanca y Francisco, en el
Cenador, sin ver a los otros hasta
q^d el dialogo lo marea).

Aldeano - Este es el Castillo de la
Bra Condesa de Argenson.

Coron - Pues entonces este es nuestro
alojamiento.

Cap - No nos dan mala residencia,
mi Coronel.

Cor - Ciertamente. Los palacios y estos
jardines tienen algo de fantá-
ticos, vistos a la luz de esa
espléndida luna.

Teniente - Y aun nos falta q^d ver a la
brinda de estas arboledas.

6/Cap. - Nuestra patrona?

Señ. - Cabal. Es Condese descomocida.

Cap. - Me parece q' lo en tu pensamiento, querido. Justero. Tu te figuras q' a la duena de este casillo como una deidad; una especie de hada...

Señ. - tal vez no este equivocado.

Cor. - Pues si os figurais eso correis gran riesgo de no acertar, ~~en~~ ^{en} algo raro

Señ. - Por que, un coronel?

Cor. - Por q' una Condese q' vive en el campo debe ser fea y vieja. Las q' son jóvenes y bonitas estan todas en Paris?

Cap. - y aun no son bastantes para las q' alli hacen falta.

Cor. - Como q' S. A. el Regente esta pensando en hacer un pedido de ellas. Solo q' no sabe a donde dirigirse.

7 / divin - Me parece q' hallan en el
jardin. Sale del Cuadril y los ve
jity, divo mis...

Salen tambien Blanca y Francisco
Cap. Hola! ¿~~quis tal ver criado~~
~~sensitivamente~~ de la cara?

Franc^{co} Para servirlos.

Cor. Pues anunciad a' vuestro amo
q' el Coronel y ~~si~~ dos oficiales
del regimiento q' acaba de llegar
desearan saludarla.

Div. ¿Quieren saludar a' la senora?

Cap. ~~sensitivamente~~. Es lo mismo
q' podemos hacer, puesto q' hemos
de vivir en su compania.

Franc. ¿Venis alojados?

Cap. Si, tamente.

Blanca. con asombro ¿y vais a' vivir
en el Castillo?

Franc. Si, preciso viene. ¿Es dis-
gusta?

8/

Blau - No, senyor, al contrari: a mi
me han guetado sempre los mili-
taries

Dio - op. a D (Calle, unbecil.)

Seni - Tanto mejor.

Dio - No se si la señora podre
ya recibir a estas horas. Ella
cuale recogerse muy temprano,
pero voy a tomar sus ordenes.
No os importare esperar aqui
un momento?

Seni - No señora: tardad cuanto querais.
Este joven se encargara de haceros
compañia.

Dio - Perdunad, pero eso no es posible.
Blanca necesita ir con Francisco
haciendole senar a esta a una ocu-
pacion urgente.

Francis - Cierro: Ven, ~~hazme~~
Seni - (Me aguaran lo fierto)

Blau - a Francisco, al ir con el, Verdad qd
q me hablo no es mal parecido?

(Vence el Sr. Francisco Seni y Blanca)

9) Escena 2ª
El Coronel - El Capitán - El Teniente

Cor. - Justavo, siento helar vuestras
ilusiones, pero cada vez me pa-
rece mas evidente q' no esta-
mos, como vos sospechais, en
el palacio encantado de una
hija, sino en las garras de
una serpiente antidivina, q'
oculta su fealdad en el fondo
de estos bosques.

Cap. Lo mismo sospecho. - Ese Condese
q' se recoge antes de las diez,
segun dice su diuino, debe an-
dar muy escaso de compania.

Ten. ; y para esto vos han saca-
do de Paris!

Cap. Lo iba a cenar esta noche
con una cotille de la opera.

Ten. Y yo con cierta Marquesa...

10/Cap - Lumen?

Ben - No puedo descubrir el secreto
todavía:

Cor. si ninguno nos hubiere faltado
algún gabinete perfumado y co-
quetón donde quedaríamos...

En- y en lugar de eso, hemos aquí
en ~~este~~ ^{Exicel} ~~lugar~~, a seis leguas
de la capital...

Cap. Seis dias de tres horas de mar-
cha a caballo...

Cor. 7 sin. vater a' dante eius
diviniss.

Cap. ~~tero~~, de uera no valeis, coronel?

Cor. - Se' q' vamos a prestar un ser-
vicio importante, muy importan-
te... pero ignoro cual es el tal
servicio.

Ben - 2. Is possible?

Cor. Se trata de algo de interes
a Francis en general y en par-
ticular a J. A. el Regente
Cor. A. A.?

Cap. A. S. A. ?

Por sí me lo he dicho La
Tare, en favorito, de quien he
recibido la orden ~~de partir~~.
Ten- ¿Corno? He sido el mismo ~~de~~
La Tare?

Cur. El q se presentó en un carro,
aun no hace seis horas, dicién-
dome: - Tengo mis disposiciones ^{par-}
tir con nuestro regimiento en
este mismo instante: el orden
de S. A. - ~~¿Adónde? Le pregunté?~~
~~Le pregunté~~ - ~~el pueblo de X. me~~
amortó. - ¿Y que he de hacer
allí? - Lo q os diré este pñer
go. [Sacando uno] Y me entregó
el q estaba viendo, q ya me
disponía a abrir, cuando la
~~Tare~~, supetandome la mano,
exclamó: - No; ese pñego lo abriréis
en lugar a donde os dirigi a
la casa en punto de la noche:
ni minuto antes."

Cap - Es extraño el misterio.

Ten - Si q' lo es.

Cor - Y añadís: - tal vez S. A. misma
amplie de palabra las instrucciones
q' os da por escrito. No puedo
decir más. Guardad sobre lo q'
os he dicho ~~la~~ impenetrable reserva.

Cap - ¿Va a venir aquí el Regente?

Cor - ¡Limen sabe!

Ten - Delirais. S. A. salir de París
de noche, a la hora de sus
aventuras y de sus cenas!

Cor - Teneis razón. ^{Philippe d'Orléans} ~~no~~ no se ocu-
pa de negocios de estado ^{sino} ~~ma~~,
~~q'~~ cuando el sol luce en el
horizonte: desde q' amanece
para el no hay mas q' una
ocupación: amar.

Cap - Tal vez venga a alguna
aventura amorosa.

Ten - ¿Y p^a eso se hará seguir por
todo un regimiento?

Cor - Sonos demasiados para

13/ acompañarle a cenar, ges
to q' a el le gusta.

Sen - Abogado a' Shonisia

Le mislve nuestro deseo.

14/

Escena 4^a

Dichos - Dioniisia

— 14 —

Dio - La Señora Andresa os ruega
q^e la dispenséis q^e no pueda sa-
ludaros. Esta ya recoge.

Cap. ap al timbre (Octogenaria: es la
Andr.)

Dio - Me he encargado q^e os aluge en
el pabellón del jardín q^e da a la
carretera, donde, si gustais, se
os servirá al instante un re-
pizco...

Cor. Aceptamos con gratitud. La por-
rada ha sido larga y conviene
reponer las fuerzas...

Cap. Cuaremos para concularnos
en Coronel...

Dio - Pues seguidme....

Van a salir. Cuando aparecen
Francisco y el abate Durán.

130 / Escena 3^a

Bischof - El abate Duran - Francisco.

11

Fran "al abate" Aquí tenéis a' lo Señor
Divinisia...

Dio - saliendo a' recibirle Oh! Señor Abate:
or esperaba...

Abate aparte, con disgusto, viéndolos (Mili-
tanes aquí.)

Fran - a' los otros, entre si "Un abate?"

Cap. Vendrá a' hacer la tertulia
a'. era Cudera invisible...

Cor. Pues a' fe' q' será una velada
divertida. Vamonos a' nuestro
pabellon

Cap. Mejor estaremos seguramente.

Dio - Francisco, conduciend a' estos
señores al pabellon. ~~se lo comen~~
~~ten~~. Serdunad q' no os acompañan.

Cor - Estais pederuados, pero procurad
q' no se olvide la cena ofrecida.

Dio - Da! No, señor. Al momento.

[Vase el Coronel el Capitan, el Pte y Fran]

16)

Crema 6^a

El Atate Suran - Siomisia

— H —

Ata - ¿Quiénes son esos militares?

Sio - Unos alupador: los jefes de un regimiento q' acaba de llegar.

Ata - Van a pasar la noche en el Castillo?

Sio - En el pabellón de la carretera; pero hablad mas bajo, no nos oigan...

Atot - ¿Temeis, acaso?

Sio - Que descubran una mentira inocente q' les acaba de decir. Como la Señora Condese es poca amiga de militares y además os aguardaba, me ha hecho decirles q' estaba ya recogida, pero no es cierto.

Ata - Ah! Vamos...

Sio - Voy a anunciarle vuestra llegada.

17)

Aba. Ser anunciado al mismo
tiempo la de otros dos señores,
q me acompañen.
Dio. ¿no viene solo?

Aba. Vienen conmigo dos amigos,
q por cierto no se puede
se han quedado ... [mirando ha-
cia el interior] Ah! Si. Allí están
llamando [Ah! Parón! Vriende!

Dio. Al volver le regalé.
~~Al momento~~ ~~cuando~~

[entra en el Castillo]

18/ Escena 7^a

El Abate - El Vicario - El Barón.

Abat. No os alarmen. La llegada de esos militares es casual. Vienen alojados al castillo.

Bar. Sin embargo, querido Abate, la coincidencia me preocupa.

Vic. A mi también. ~~Se me ocurre pensar~~ lo extraño q' haya llegado al mismo tiempo q' nosotros ese regimiento.

Abat. Desechad vuestros temores. Sepa-
remos la buena causa y triun-
faremos al fin.

Bar. Es tan fácil una delación cuando se trata de un secreto entre tantas personas!

Abat. Lo mismo es garantía de buen éxito para nuestra em-

19) Pero, por si ponete y tenemos
~~numerosos~~ amigos. - En la nobleza,
en el Clero, en todos los rangos
sociales; entre los mismos corte-
sanos de Palais-Royal, hay mu-
chos que desean ~~salvar~~ ^{salvar} a Fran-
cia de la corrupción ~~de la~~
enseñanza de ella; de esta
ola de crisis en q se aboga.

Per- Dios quiera q lo consigamos.

Not- Lo conseguiremos: no lo dudes.

Vir- ~~se temen~~ ^{se temen} guerra. Las destinas
de ~~nuestro~~ ^{nuestro} país no dependerán ~~de~~
~~de~~ de poco de la voluntad
de un principe absoluto ni
de la vida de un reino expe-
rimentado; estarán en manos vi-
vaces, capaces de continuar
la politica del gran Luis XIV.

Per- Pero se sabe si el rey de
España acepta....

20/ Mat- Se Felipe V no ^{sabemos} ~~se sabe~~ nada
todavía; pero no ignorais q el
abate Portocarrero escribió ha
día desde Madrid, diciendo q
contaba con su ministro, con
el poderoso Alberoni.

Par- Por Dios q ardo en deseos de
ver al buen abate.

Mat- Pero vais a tardar en conseguirlo.
Vi- Por horas escaramenta. A las
once debe llegar, según las nati-
cias de ayer, q ~~un abate~~
~~a venir aquí a verlos.~~

Par- La hora está bien escogida.
A media noche todos dormirán e
juramente en el pueblo y pasará
inadvertida su llegada.

Mat- ~~Así temo q ver.~~ Se sabe
q viene con varios agentes de
Alberoni, cuya presencia podría
impedirnos verlos.

Par- Por eso salió ayer nuestro
emissario a encontrarle al

21) caminos y a medida q' nos
esperase ^{en Paris} ~~en este pueblo~~. Desde
aqui, divididos en ~~pequeños~~ gru-
pos de dos o tres personas, nos
dirigiremos por distintos cami-
nos a Paris, ~~donde encontraremos~~
~~por puntos diferentes~~.

Dar. Fortuna grande ha sido la
de encontrar este castillo
aislado...

Abt. Su propietario es una antigua
conocida mia. Lo trate con
bastante intimidad hace ~~en~~
años, en una larga tempora-
da q' pase en este pueblo
con su cura, un amigo de
la infancia.

Vir. Por supuesto q' sera una
señora de mucha edad.

Abt. No creo q' pase de los
treinta años.

Dar. Vinda?

Abt. ? Saltera.

22/

Virgin - ¿Soltera una mujer noble
y rica a los treinta años? No
será una Venus.

Mat - Os engañáis, amigo mío. La
hermana de la Condesa de
Argenson, causaría probablemente
envidia a las más celebradas
de la Corte.

Par - ¿Como, entonces, no ha en-
contrado esposo?

Mat - No lo habré querido buscar.
La Condesa es una mujer piado-
sa, extraordinariamente piadosa,
~~q no se ha decidido nunca~~
~~a ir a París, cuya corrupción~~
~~le horroriza, y aquí no era~~
~~facil q encontrara ^{un} marido~~
~~digno de ella.~~

Vir - Vamos, ~~se~~ ^{hasta} una ~~super~~ entrega
de a las practicas de la reli-
gion.

Mat - Poco menos. Por eso yo al escri-

23/ burla ~~no~~ ^{no} ~~le~~ ^{he} dicho otra cosa
sino q' necesitaba de su casa
para tratar en elle de un asunto
q' importaba a' la causa de Dios...
Dios Ah! Ella no sabe?...

Aba- ~~Lo q' a' dijo~~ ~~indicado~~
trabaja; pero que haberte indicado
q' se trata de algo q' afecta
a' la religion. Harto es segura-
mente p' q' por reciba con
placer y se preste a' cuanto
queramos...

Vir- O aseguro, mi querido Abate,
q' ere mujer, tot como la
pintais; excita mucho mi
curiosidad.

Aba- viene a' lo mismo q' aprovechar
Puedi satisfacerla. Aqui lo
teneis.

~~~~~

24/

Escena 9<sup>a</sup>

Diego - Eugenia  
— # —

Eug. Perdonadme la tardanza,  
señor Abate.

Abat. Vos sois quien tenéis q<sup>per.</sup>  
donarme ~~un~~ <sup>Condessa</sup> ~~la~~ - per-  
mitidme q<sup>se</sup> ~~os presente~~ <sup>presente</sup> a los se-  
ñores Virconde de Croix y Ba-  
ron de Mary.

Eug. Sean muy bien venidos.

Vir. bajo al Barón ¿. Sabéis q<sup>es</sup> es una  
mujer encantadora?

Bar. id al Vir encantadora ciertamente

Abat. Espero q<sup>de</sup> vuestra bondad y  
vuestra discrecion seréis piado-  
sas con mi atrevimiento de  
haber dispuesto de vuestra casa.

Eug. no me deis disculpas. Señor  
Abate. Mi casa es vuestra  
para todo, ~~pero una~~ ~~todavía~~

29/ ~~para las fines de la vacante~~  
~~contó una indicación.~~

Mat - ~~Sin embargo~~ ~~un~~ ~~total~~ ha sido grave impre-  
dencia...

Ing - Después resabios cortesanos  
ya saben y soy una provin-  
ciana. No me obliguen a poner  
en tortura el ingenio...

Vir - bajo al Barón y es discreto.

Mat - no abusaremos de vuestra  
hospitalidad. ~~por mucho tiempo~~  
esperamos únicamente a unos  
señores, y no deben tardar, y  
tan pronto como lleguen, nos  
volveremos todos juntos a París.

Ing - ¿Cómo? ¿no os quedáis con  
el Conde?

Par - Imposible, querida.

Vir - Bien lo lamentamos.

Ing - Pero ~~aceptaréis por lo menos~~  
~~aceptar al abate~~  
~~miembros, espero que por lo menos~~  
~~no rechazamos una fogal col~~

26/  
cien, ~~q~~ or he mandado ~~disponer~~.  
Abat. Pensai en tudo.  
Luz. Dize q or puseram la mesa  
en esse cenador, reunlando para  
q disputassem de la primeira  
de este hermosa noche de  
verano. Mirad: ya este prepa-  
rada.

Abat. Si los amigos q esperamos  
pueden detenerse, aceptaremos <sup>con</sup>  
~~to~~ ~~placere~~ ~~afreimiento~~.

Luz. Ante prisa <sup>traerán</sup> ~~han de traer~~  
q no puedan esperar unos mi-  
nutos? ~~ya reparemos las fuerzas?~~

Don. Quien sabe!...

Abat. El asunto q aqui nos congre-  
ga es tan delicado y urgente...

Luz. La lo supongo cuando os  
obliga a vos, sacerdote exem-  
plar a revelar en esta con-  
spiracion....

Abat. como asus tado; Conspiracion!

2<sup>or</sup> / Par - con vivere esto es ese el nombre  
precisamente...

Vivere - lo vivere ha efecto, la palabra  
resulta algo dura...

Luz. Perdonadme el error. <sup>ya os he</sup> ~~ya os he~~  
~~decho~~ Luz una pronunciación ~~igual~~

~~igual~~...

Vivere - Oh, no señora...

Luz. Pero, en fin, si no he acerta-  
do en la expresión, no creo  
haberme equivocado al sospe-  
char q el q os trae ~~aquí~~  
<sup>es</sup> un negocio de mucho  
interés....

Abat - Para la causa de Dios.

Par. de la religión...

Viv. de la moral...

Luz. Seguramente. Y no sabéis  
cuanto me consuela en este  
retiro a donde llega, con so-  
brada frecuencia, el rumor  
de la depravación y de los  
vicios de la corte, pensar

(070/Por-?) Y no sentir deseo de salir  
de ella?

Luz. No: me he acostumbrado á  
mi existencia de campesino  
y soy feliz <sup>en este retiro</sup> ~~en esta~~. No hay  
en mi vida grandes placeres,  
pero tampoco hay grandes pen-  
sas, y <sup>siempre es una compensación</sup> ~~esto es una compensación~~  
~~laica~~. Mi alma prefiere las  
imágenes apacibles á las  
sacudidas violentas. En Paris  
disputaría, sin duda, de todos los  
atractivos que el mundo ofrece,  
pero sabe bien aumentar ~~esta~~  
~~quedarse en esta~~ amargu-  
ra me costaría disputarlos.  
Me horroriza pensar en la in-  
tranquilidad que me desesta-  
ría todas las mañanas di-  
ciendo: estoy en "la Corte": en el  
centro de la corrupción y de  
la mentira: Siento aire que respi-  
ro está envenenado por los vi-  
cios "Con esto solo me bastaría

para ser desgraciada... Mientras  
q' aqui, cuando el primer rayo  
de sol q' se filtra por entre ar-  
bores entra a despertarme  
en mi lecho, abro los ojos pen-  
sando en q' es Dios mismo quien  
me lo envia para hacerme a-  
via a la naturaleza, cuyo  
por no turbar los adios in las  
pasiones humanas. Y al mismo  
tiempo q' ese rayo de sol entra  
por el, los pajaros con su aleteo  
llaman a mi balcon, como di-  
ciendome: Vamos, levantante q'  
ya es hora... Y <sup>en todas a mis</sup> ~~manda abro los~~  
~~a punto abro los~~  
cristales cantan y gorjean, repiten  
una en su ~~lengua~~ <sup>lengua</sup>: "buenos dias,  
pererona, buenos dias..." Y buenos  
dias siempre pare mi - <sup>no</sup> ~~lo~~  
~~lo~~ han de ser si empiezan  
con una sonrisa del Cielo y  
un saludo de los aves?

q<sup>d</sup> aun queda en ella quien  
depende los santos ideales, ~~de~~  
~~la virtud, de las buenas costum-~~  
~~bres, del regimen antiguo...~~

~~Abat. - No se...~~  
Vir. - Vos no habéis estado nunca  
en Paris, Londres?

Luz. - Que ver, siendo niña. Fuí  
presentada por mis Padres al  
gran rey. Despues, mi Madre  
quedo viuda y se casó con  
un conde en esta posesión (op)  
~~ta q<sup>d</sup> ya no se...~~

~~Vir. - ¿Puede alguien obligaros a abandonar esta~~  
~~causita tan tranquila, y tan pacificamente~~  
~~algún día. Casaros de ella.~~

Luz. - ¿Luz?

Vir. - Me mandó decirlo, por ejemplo.

Luz. - No. Paso la edad del ma-  
trimonio. No me hago ilusio-  
nes. Soy una vieja saltero-  
na, por antañuna de beats.  
asi me llaman todos.

29/  
Abat- decid mejor, y os llaman  
modelos de ~~prudencia~~ <sup>prudencia</sup>.  
Lug- digo ~~en~~ <sup>en</sup> ~~ejemplos~~ <sup>ejemplos</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~los~~ <sup>los</sup>  
mi Madre. Ella no quiso nunca  
vivir en Paris; ~~porque~~ <sup>porque</sup> ~~es~~ <sup>es</sup>  
~~por~~ <sup>por</sup> ~~la~~ <sup>la</sup> ~~virtud~~ <sup>virtud</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~su~~ <sup>su</sup> ~~madre~~ <sup>madre</sup>

Abat- y en tiempos de vuestra Ma-  
dre aun no habia llegado  
el desenfreno de las costum-  
bres al estremo actual.

Lug- que bien de suceder cuando  
el mal ejemplo viene de arriba?

Bar- Padre Decidlo - Palais Royal es  
la casa mas corrompida de  
Paris.

Vic- y desde ella se ~~gobierna~~ <sup>gobierna</sup> a Francia!

Bar- y se dirige la educacion  
de un niño, y ha de empesar  
en breve el cetro de una gran  
nacion!...

Vic- ¡ fue enseñante!

Baron- ¡ fue por venir!

Lug- Pero, es verdad? todo lo

20/ ¿se cuenta del Regente?  
Hate - aun el cuenta poco, <sup>Cuadern.</sup> ~~tenere.~~

La paciencia de adversario es una  
impide ver la ~~calidades~~ <sup>calidades</sup> y le  
adversan. Su altera tiene un  
talento natural admirable, y  
el estudio ha ~~depreciado~~ <sup>depreciado</sup> y en-  
noblecido. Poco franceses le avan-  
taron en cultura y ~~quien~~ <sup>quien</sup> nin-  
guno le iguala en ~~habla~~ <sup>gravedad</sup> de  
coración. No nego nunca su ma-  
no a la desgracia ni su oro  
a la miseria. Lo llamo hasta la  
~~humildad~~ <sup>humildad</sup>. Su puerta está siempre  
abierta a todo el mundo. Abolva  
su mérito con no sentir envidia  
por el ajeno. Cultiva las letras  
y protege a los q las cultivan  
como el ~~y~~ <sup>y</sup> ~~ya~~ <sup>ya</sup> ~~veis~~ <sup>veis</sup> si esto es extraño.  
Su valor está reconocido por el  
mundo entero. Se batía en la guerra  
~~de~~ <sup>de</sup> España como heroico soldado  
y como gran general: tiene, en



3d) horas cambiando siempre de  
crucante: esta es su vida. La  
misma como detrás de una prin-  
cesa, y solicita los favores de  
una Zafie aldeana. Su amor  
aun largo no ha durado pa-  
ra un día completo, pero su  
voluntad no es nunca suya,  
Es de la decisión en cuyos bra-  
zos se encuentra. No le habla  
de negocios de estado mientras  
está cerca de una mujer.  
Le dirán: "Monseñor, el rey se  
muere; Francia se hunde" y  
el contestaría: "Mira, mira  
a este angel". Y aquel angel  
cae del cielo media hora mas  
tarde y es sustituido por otro y  
este a su vez por otro a los  
cinco minutos... El coronel ~~del~~  
<sup>de</sup> ~~regente~~ es una especie de mon-  
stro insaciable y devora vícti-  
mas y mas victimas. - 40

33/ creais q es escaferado el retrato.  
Esta tomado del natural. Este  
es el Regente: este es el hom-  
bre q tiene en sus manos  
los destinos de Francia.

Eng. Senus! Senus! Senus Abate, pintari  
el cuadro con colores de un  
do vivos.

Abat. ~~Senus!~~ Creed q aun atenua  
las tintas.

Dichos - El Caballero de Belfour.

Francisco

Tran<sup>co</sup> a Belfour, a quien precede

Por aquí, Caballero. Señalándole

Ah! Ved. Allí está el Sr. Abate.

Abate - yendo hacia Belfour, con sorpresa

Belfour! ¿Eres es este?

Belf- Que os he seguido desde  
Paris, remontando a un caballo.

Abate. Pues, ¿que sucede?

Belf- Algo gravísimo.

Abate - ¡Oh! Callad ahora. adelantándose

con el y presentándole

Condesa,  
el Caballero de Belfour, uno  
de nuestros amigos....

Condesa - ¡Calebro muchacho....

Belf- (¡Admirable mujer!)

38/

Lug. Os dep. senhores. Mi presença  
os impide <sup>tratar</sup> ~~tratar~~ de vuestros  
assuntos...

Vire. no. Cuidado.

Lug. Sine q' os preparem la cema  
y volvere a despediros antes de  
q' partais.

(Vauze Lúguia y Francisco)

El Caballero de Relfour - El Abate  
Suraín - El Virrey de Croix y  
el Barón de Méry.

Abat - Mabbad ¿o, Relfour - ¿. ¿Que mo-  
tiva nuestra llegada?

Relf - ¿Que estamos perdidos sin reme-  
dio.

Vir y Bar. ¿. ¿Como?

Relf - Hemos sido vendidos. El Regu-  
ta lo sabe todo.

Vir y Bar - ¿. ¿He?

Abat - ¿. ~~Lo~~ ¿. ¿Pecis formalmente?

Relf - Mi caballo se caído cuen-  
to a' la puerta de este Cas-  
tillo. He tardado de Paris a  
aquí menos de una hora,  
adelantando, no hace diez mi-  
nutos, a' la carrera de la  
Altera, y viene seguido de una

27/ fuerte escolta.

Vir. Pero explicaos...

Don. ¿Que ha ocurrido?

Self - sacando un pliego [Que os lo dije  
esta carta, encontrada por mi  
en el despacho del Regente,  
~~donde sabéis que me encontré~~  
~~siempre q' me venís a ver~~

Bot. cogiendo el pliego y leyendo

"Monsieur: estais rodeado de  
vingos. ~~Vigilados~~. Se conjura con-  
tra vos y contra Francia.  
Velad por vuestra existencia y  
por la del rey Luis XV, conser-  
vando a vuestro honor. Si queris  
convencerlos de q' no os enga-  
no y deshacer por vos mismos  
la trama, <sup>anid</sup> ~~en~~ esta noche <sup>a</sup> ~~de~~  
~~fuerte de~~ <sup>trief</sup> ... Allí, en el Castillo  
de la Cordera de Etgenstein,  
tienen cita, a las 12, algunos  
conjurados q' irán de Paris,  
cui otros q' deben llegar de Lupa.

38/ na, enviados por el ministro  
Alberoni. Sol y me lo agrade-  
ceréis. Los conspiradores arrepentidos."

Bar. ¿Luis ha muerto en esta?  
Self Alguien de esta enterado de  
todo, puesto que <sup>algunos</sup> ~~algunos~~  
es cierto.

Vic. Bien desiréis que estabamos per-  
didos.

Self Previsiblemente.

Mat. ¿V. A. aquí!...; el regimiento  
de 'Ulego' hace poco!...

Self. ¿Ha llegado un regimiento?...

Mat. Si. no hay salvación.

Vic. Huyamos. ¡tem tal vez <sup>amara</sup> ~~se~~  
~~podamos~~ escapar...

Bar. Imposible. Con nuestra fuga  
no se conseguiremos, puesto  
que Portocarrero y sus acompa-  
ñantes van a llegar y nos  
estando nosotros aquí caerán  
en la boca del lobo.

Self tenéis razón.

Vic. Podemos ir a encontrarlos.

39 / Mat - ¿A donde? - El pueblo está  
ocupado militarmente y además  
sabe bien donde estarían ocultos  
esperando la hora de la cita.

Vir - ¿De modo q' es preciso morir?

Ref - Morir. No lo dudes. ~~Queríamos~~  
Queríamos la vida y la ha-  
mos perdido.

Vir - Pero yo no me ruego. Es  
preciso buscar algún medio...

Mat - Bien decir. Debes haber alguna  
salida...

~~Mat - ¿Cómo?~~  
~~Ref - El agente de estas cosas ya en~~  
~~el pueblo...~~

Mat - ~~Discurrir~~ algo q' nos haga  
ganar una hora...

Vir - Hasta la llegada de Auto-  
carro...

Mat - Si eso fuera posible...

Vir - Pensemos...

Mat - De pronto, Ah! Si... La cueva  
fue el recurso -

Ref - ¿Una decisión?

Bar- ¿Los podemos salvarnos.

Vinc- ¿Hallad.

Bar- Solo hay un medio de q  
el Regente caiga en una red q  
le haga olvidarse de todo.

Belf- ¿Cuál?

Bar- ¿Una mujer hermosa le ha-  
~~ga~~  <sup>diga</sup> ~~ga~~ ~~esea~~ ~~esea~~ carta es un an-  
dud de su amor, escrita para  
atraerlo...

Mat- Si q es una idea...

Vir- La misma para él.

Belf Pero irrealizable... ¿cómo tener  
una a esa mujer?

Bar- Aquí.

Mat- ¿Cómo?

Bar- En ese papel se le cita en  
el Castillo de la Condessa de Tr-  
gencian y la Condessa es muy  
hermosa. Ella debe ser quien ha  
escrito la carta.

Belf ¿Estás en vos?

Mat- La Condessa no accedería...

Vir- ¡Bien! La misma ~~carta~~ <sup>papel</sup>  
dará apariencia de verdad a

41/ La mentira. Puerto y el Regente  
cree haberlo dejado en Paris, le  
condena puede presentarse de nuevo:  
"en prueba de q soy yo quien  
os llamo, ved aqui otra carta  
igual a la q habeis recibido."  
Bar. Cabal. Es una invencion ad-  
mirable.

Vic. Querido Mate, a' vos os comen-  
puede ir a rogarelo a' la  
Condessa...

Mate. Lo iria desde luego, pero <sup>sera</sup> ~~cuyo~~  
~~inutilmente~~ ~~quereria q ella me viera?~~...

Relf. Hay q intentarlo...

Vic. Decidle q va en ello nues-  
tra vida...

Bar. Sea ella sola nos puede  
salvar...

Relf Sea <sup>inocentemente</sup> ~~isolo~~ se trate de una  
farsa q dure unas horas...

Mate. Pero como querreis q una  
viueta, saltadora y peadora, se  
decida a' hacer el amor

42) a' un hombre? 7 a' que  
hombre... al Regente!

Vir - no le digas por el.

Bar - Santo. Deullatelo...

Nelf 7 hablale al alma.

Abat - Si, si: lo hare'... por la cuenta  
que me tiene...

Bar - Pero al instante...

Vir - la cuestion de segundor...

Nelf - S. A. ve a' Regar...

Abat - Dios me ilumine para con  
vencerla...

El abate entra en el Castillo.

Refover - El Viracundo - El Barón

Refo - El Barón Mirad si alguien llega.  
 Vir - subiendo al foro nadie todavía.

Bar. Hay tiempo. Como el abate  
 comienza a la Conde-  
 sa, nos hemos salvado.

Vir - ¿Quién habrá sido el traidor?

Refo - No será fácil ~~descubrirlo~~ <sup>se averigüe</sup>.

Bar. Siempre he creído q' era muy  
 demasiado para guardar un  
 secreto.

Refo. Lo siento menos el riesgo  
 q' como mi vida, q' el ver  
 deshacerse nuestro plan.

Vir. Yo siento ambas cosas igual-  
 mente. Creed q' no me haría  
 gracia tener q' entender <sup>derreglar</sup> ~~entender~~  
 con el verdugo.

Bar. Pues de eso se trata.

44/  
Self-aro; se trata de salvar a Fran-  
cia de la abyeccion; de poner  
sus destinos en manos y ase-  
gurar su grandera.

Par- et no ser por este tropiezo, por  
lo hubieramos podido decir et  
Felipe V: "tenor, Fran<sup>cia</sup> esta ya  
libre del yugo del ~~Felipe~~ <sup>duque</sup> d'  
Orleans y de ere rey unio e-  
ducado por el en su <sup>escuela</sup> ~~ejemplo~~:  
Venid a ceñiros la corona  
de vuestro abuelo, el gran  
Luis XIV"

Self- con ironia Mal educado el rey  
unio! Por Dios qd delirais!  
Es verdad qd el Regente no le  
escasea los ejemplos de imor-  
tidad y corrupcion; qd lo tiene  
cerca de sus hijas, dignas here-  
deras de las glorias paterna-  
les; pero eso, qd importa si  
ha discurrido un medio inge-  
nioso qd todo lo Concilie? Lento

48/ a Luis XV se educa otro niño  
de su misma edad, de origen  
humilde, q es el encargado de  
suprimir los castigos q merecen  
las rejas culpas. ¿Que el Rey  
se niega a estudiar? Pues aróstr  
al otro niño. ¿Que S. M. se inter-  
fente con los maestros? Pues el  
compañero a pan y agua ocho  
dias. Ciertamente q así se ha conse-  
guido con el sistema q Luis XV.  
desp de ser insolente y desafi-  
cado, pero en cambio, el otro niño  
adelgaza y tiene el cuerpo blando  
de <sup>cardenal</sup> ~~cardenal~~ y el Regente se  
fortifica así ante la historia  
Virrey -; peregrino sistema de educa-  
ción!  
Por Callal, q vienen la Catedral  
y el Abate.

---

Dichos - Eugenio - El Abate Juan

— 11 —

Eug. - Pero, señor Abate, ¿o habéis  
mielto loco?

Abat. Reflexionad q' no vos queda otro  
salvamiento.

Eug. - ¿Y si vos, vos, quien me pro-  
pone....

Abat. El fin justifica los medios, Con-  
desa.

Eug. - No siempre...

Abat. Se trata de la buena causa;  
de la causa de Dios - Los Santos  
Padres dicen...

Eug. Los Santos Padres no pueden  
desir q' una mujer deba  
nunca faltar al recato.

Vir. adelantándose Pero la caridad  
exige de vos q' salvéis una  
buena vida.

Eug. - Eh?

47/Bar. Si os negais a' lo q' os su-  
plicamos, nuestras cabezas caerán  
por tierra aquí, en nuestro pro-  
pio castillo.

Mat. Cierro: nuestra sangre mancha-  
ra tal vez, nuestra cara...

Luz. vacillante [pero, quien es esa <sup>per-</sup>  
~~gona~~ q' va a' llegar? <sup>A quien</sup> ~~A q' yo~~  
tengo q' decir?]

Mat. Pues es el... (ap) (Lambomba, por  
pues <sup>se me escapa</sup> ~~el~~) es un amigo in-  
timo del Regente...

Luz. ¿De ese hombre corrompido  
a quien me describiste hace  
poco? - Será como el, segura-  
mente... ¿Y quieres q' yo le  
diga?... ¡No! Imposible....

Vir. No piedad, Caudesa...

Bar. Pensad que es un....

Belf. Tieneis razón, señora. La es-  
demasiado hermosa y dema-  
siado buena para q' os reba-

48/ ¿ser hasta finis amores a un  
libertino, q' abusaria de vuestra  
declaracion. - Nuestro recato va-  
le mas q' vuestra vida.  
Vire-en osueltro ¿. Que estais diciendo?

---

49/

Escena 15<sup>a</sup>

Diego - Francisco -

Diego, Señora Cudera! Señora  
Cudera!

Eng. ¿Que para?

Fran. No lo sé, pero algo muy  
grave, sin duda. El jardín  
está lleno de soldados. El g<sup>to</sup>  
mundo ha puesto centinelas  
en todas las puertas con orden  
de no dejar salir a nadie.

Vir. ¿Voy a la Cudera? Ya lo están viendo.

Bar. ¡Id! Vos condenáis a perecer.

Eng. Pero es q<sup>d</sup> para salvaros ten-  
go yo q<sup>d</sup> cometer un pecado  
hervible...

Mat. Una mentira inocente...

Eng. Inocente decir a un hom-  
bre q<sup>d</sup> le amo; q<sup>d</sup> le he llamado  
a mi casa...

Vir. Cuando nosotros partamos la

30/ descubris....

Luz. Además, sería inútil... Si no  
me encierro, siempre <sup>dirán</sup> yo la ~~dejo~~

Mat. Guardad esta carta [Luzama  
la guarda] y si duda se la mos-  
trará, diciéndole: "La prueba de  
que soy yo quien os ha escrito,  
aquí tenéis el borrador de la  
carta que resistiréis."

Ham. "mirando" Véd. La vienen hacia  
aquí esos militares.

Bar. Entramos al Castillo.

Vir. No olvidéis que si vos encontráis  
vos esperas al resurg...

Mat. Que nuestra sangre corra  
bajo nuestros techos...

Belf. Pronto! Los llegan...

Luz. ¡Dios mío!... ¡Dios mío!... ¿Qué  
debo hacer? ¡Inspiradme!

---

Belfour, El Mate, el Barón y el Vir-  
cundo entran en el Castillo.

---

91/

Grema 14<sup>a</sup>

Eugenio - Francisco - La Fare  
cuatro soldados - después Felipe d'Almeida

La Fare.

~~Felipe~~ - a los soldados, despidiéndolos a la por-  
ta del Castillo

Vosotros, aquí. Que nadie salga  
de la casa.

Fran<sup>co</sup> - bajo a Eugenio Ya lo veis...

La Fare - mando a Eugenio Que venga  
~~los dos~~ ~~(los dos)~~

~~los dos~~ ¿Quien vais, señores?

Eug - Soy ... soy ...

Felipe - q' entra y oye a La Fare

Desp. La Fare: yo lo interro-  
garé.

Eugl ap (Entr. perdida.)

Felipe - bajo a La Fare, mirando a Eugenio  
¿Sabes q' es muy hermosa?

La Fare - bajo tambien Por Dios, Monseñor; q' hay

32/ no venimos de aventuras.

Felip. - Tienes razón, pero es demasiado  
difícil. [A Eugenia], Me podrías  
explicar, señora, nuestra presen-  
cia en este jardín?

Eug. - No creo, Caballero, que nadie  
necesite explicar su presencia  
en un casa.

Felip. - ¡Ah! ¿Sais?...

Eug. - La Cuidada de Argemón.

Felip. - Perdunad que no he haya co-  
nocido. Como nunca se os ha  
visto en la Corte. Y a fe que  
es gran lastime, por que vuestra  
beldad hubiera producido en  
ello el mismo asombro que a  
mi me está produciendo en  
este instante...

La F. Tirandole de la correa) Monseñor...

Felip. - ¡La verdad! [Alto] Pero bien, Cuidada,  
~~acred~~ siento presentarme  
de este modo en vuestra

83/ morada, ~~pero~~ La trata de  
un asunto gravísimo: de la  
seguridad del Estado. Lo quiero  
oír y vos seréis inocente, pero  
en vuestra casa se fragua  
una conspiración...

Lug. ¿En mi casa?

Felip. Estoy bien informado. Si sabéis  
algo, no me lo ocultéis: es la  
rueda en nuestro propio interés.  
Y si no sabéis nada, no os opon-  
gais a' q' hagamos una minu-  
tiosa inspección en nuestro Cas-  
tillo...

Lug. ap ¡Por va a encontrar!

Felip. Cautela, sed franca. La  
franquera debe ser hermana  
de la sinceridad. Decid cuan-  
to sepáis de lo q' os indicio.

Lug.  muy turbada Nada sé: os lo ase-  
guro...

Felip. Vuestra turbación os denuncia  
la y me obliga a' usar de mis

94) violencia, y me es dolorosa,  
tratándose de vos. - La Tana,  
han y se registre al punto  
la casa.

Eng- con violencia, 'no no! - esperad, Hella-  
re', hablare'...

Télp- lo lo mejor, ¿sabeis y se  
me?

Eng- vacilante y temerosa, Vos habeis reci-  
bido una carta; no es cierto?

Télp- ¿Sabeis?...

Eng- si señor, la carta, era corta...

Télp- Hallad.

Eng- (Perdonadme, mis mis) la he  
escrito yo.

Télp, con sorpresa, Vos delatais a los  
y vieneis a nuestra casa.

Eng- no señor: al revés.

Télp- ¿Como al revés?

Eng- Quiero decir, y a mi casa  
no viene nadie: y no existe  
ninguna conspiración, todo  
ha sido un ardido mío.

Télp- Un ardido? ¿Para que?

Luz - (Quisiere morirme) Para veros.  
 Felip - ¿Para verme? ¿Vos me quis-  
 cis?...

Luz - Ya lo oyes - (¿Quien será este  
 hombre?)

Felip - Mostrá mas os aplicais,  
menos os entiendo.

Luz - con ingenuidad ¿Será por que  
 tengo costumbre de hablar de  
 estas cosas.

Felip - Pero en fin, el caso es q  
 os desabais q viere...

Luz - Sueto. (Estoy sudando.) Lo desca-  
 ba q viereis...

Felip - ¿Para que?

Luz - Para deciros... (no me atrevo.)

Felip - Hablad.

Luz - Para deciros...

Felip - ¿Que?

Luz - Pues... (lo preciso)... Pues... q os  
 amo. (¡Que María Divina.)

Felip - ¿Vos me amais? ¿Vos? (de prou-

86) to, acercandose a La Fare) La  
Fare, vete.

La F. con asombro ? ¿Una me vaya?

Telp. . Si. Y levanta esas guardias;  
llévate a esos soldados... todo eso  
es ya inútil.

La F. ? ¿Vuestra Altesa ha perdido  
el juicio?

Telp. No, hombre: es que se trata  
de una conspiración, sino  
de una aventura. La angel  
me ama. Se ha valido de  
este medio ~~pe~~ <sup>de</sup> para a  
verlo.

La F. ¿Estás seguro?

Telp. Me lo ha dicho ella misma.

La F. ¿No será una trágica?

Teli. - Ph?

La F. ? A vuestro <sup>Altesa</sup> ~~no~~ suelen enga-  
ñarlos los hombres, pero lo  
engana <sup>facilmente</sup> ~~pronto~~ una mujer.

Telp. Me haces dudar.

La F. - Cercioraos bien.

57/  
Felip - tienes razón. Espera.

Se acerca la mano a Legaria

desidme, angel mio...

Ing - ¡Angel mío!

Felip - ¿Puedo estar cierto de que  
me engañais?

Ing - (no lo ha creído. Es natural)  
Si; señor, si; estáis cierto.

Felip - Dadme alguna prueba.

Ing - ¿Una prueba? Ah! Si. Sed  
esta carta, es el borrador de  
la q' habeis recibido. (Crea  
q' no se me olvide nada.)

Felip - leyendo con alegría Justo... Es  
igual, enteramente igual.  
Seercantore a el Mira, La tere;

la prueba es convincente.

La t.; La carta q' habeis recibido!

Felip - no es la misma: es otra.  
~~semejante.~~ Como q' ella la ha  
escrito con dos...

98/  
La F. le era caro...

Telip - Levate a' con Soldados y  
se vuelvan todos al instante a  
Paris. Cuanta menos gente mejor.  
La F. sin duda.

Telip - Procura tu y nadie nos  
interrumpe.

La F. Cumpies en un. Que el unico  
alado es sea, como siempre,  
propicio.

---

[Vance La Torre, Francisco  
y los soldados]

---

11

Eugenia - Felipe, después de un momento

11

F. - Buenos, al fin, solos.

E. - (¡Ay, q' miradas!)

F. - Es seguro q' este instante es uno de los mas felices de mi vida.

E. - Cuidado, no os acerquéis tanto.

F. - ¿Os causa miedo, hermosa mía?

E. - con naturalidad El señor; un miedo espantoso.

F. - acabado ¿Cómo?

E. - Perdona'el. No se lo q' me digo. La emoción....

F. - Lo comprendo. La emoción dulcísima del amor, q' yo siento también....

Divina - valiente Señora, la cena está dispuesta....

F. - con sorpresa ¿La cena?

60

Don-juandrea en Felipe (¿. ¿Quién es  
este hombre?)

L- turbada ~~X~~ / Una cena q' mande  
preparar, pensando en q' ven-  
drais

H- ¡Ah!

Dio- ¿Puede servirlo?

L- Sí.

Dio- ¿En el cenador?

L- Por supuesto. Vase diviniendo

H- Ahora si q' eres en nuestro  
amor. Conoceis sin duda mis  
aficiones y os apresurais  
a' satisfacerlas. Quiero en  
vos, los dos solos, en este  
delicioso jardín, es un placer  
incomparable, supremo....

L- ¡La vergüenza!

H- Intervemos en el cenador. Venid.

La leva de la mano

L- ¡La pensaría quien me viene!

H- Pero, ¿os sentais lejos de mí?

61) Oh! No. Los dos juntos... siempre  
juntos! [Lo siento a' su lado.]

? Como os llamais?

Lug. Eugenia, para servirlos.  
F. Precioso nombre. <sup>Permitidme</sup> ~~Permitidme~~  
poner mis labios en vuestra mano.

Le beso la mano en el momento  
en q' entra discursiva seguida de Blan-  
ca, trayendo platos y botellas.

Dion. con acento al ver el beso Oh! ¿Que  
es esto?

Lug. (¡Lo vió!) ~~he visto!~~ F

F. a dominica y Blanca dejad ahí esas  
manjares y no volvais por  
aquí.

L. no, <sup>con vivencia</sup> no: q' vuelvan cuando  
quieran.

F. fixandose pero no traeis Champagne?<sup>2</sup>

Eso es lo mas preciso.

Dio. En la cueva debe haber al-  
gunas botella.

F. Pues subid una, es decir,  
subid dos al momento.

62/

Plan - bajo a Simplicia al irse

Los caballeros le ha dado un beso en la mano a la Señora.

Sis - no, mujer... ¡ fue disparate!

Plan - os digo q' lo ha visto.

Sis - tu ves visiones.

[Vuelve Blanca y Simplicia]

F - ¿adónde nos ayas, Eugenia mía. Volvedme a <sup>decir</sup> ~~repetir~~ esa palabra q' tan dichoso me ha hecho. repetidme q' me amais.

L - Eso no. Las cosas se dicen una vez. No hay q' repetirla.

F - ¿Crees, por ventura, q' ya la habéis dicho bastante? ¿El amor es una frase q' mientras mas se <sup>ayes</sup> ~~repete~~ mas nueva parece. No hay otra mas dulce, mas hermosa. Decirla es la felicidad; escucharla es el Cielo - Vámonos, repetible.

L - ¡ fue empujando de hombre!)

F - os lo ruego, bien mío.

63/2. (y el caso es q parece q lo  
pide con mucha necesidad.)

F- Os negais? No significa que  
ais habéis engañado.

Luz. con vinere ~~No~~ no. Os amos.

(¡Que trabajo cuesta salvar la  
vida de nuestros semejantes!)

F- Me amais? ¡Que felicidad!  
Os repito q no he sido am-  
ca tan dichoso como ~~to~~  
~~estoy~~ en este momento.

Luz. Bien, bien... pero no os acer-  
guis de ese modo.

F- Si, Eugenia mia, dejadme  
q os estreche entre mis  
brazos. [La abraza en el mo-  
mento en q entran Leonora y  
Plancia con las botellas]

Luz- El Champagne! [viendo el  
abraro 'Luz!' ¡Dios mío!

F- Dejadlo ahí y retiraos.

64

Plan. al irse a dormir. Lo q es ahora  
no negamos q le estaba abriendo  
do.

Sis. ¿que desatina! Me tienes algo  
en los ojos.

Plan. En los brazos es donde debe  
tener algo ese Caballero.

Sis. ap (¿se habrá muerto cosa la  
temora?) Vause.

H serviendole El Champagne es el  
vino del amor. Bebed.

L. Imposible. Me hace mu-  
cho daño.

H Esta copa, por lo menos.

L. Bien, pero esta nada mas.

H senalando a la copa Mirad como  
suben las burbujas del fondo  
a la superficie. Parece q están  
diciendo: "somos la alegría q  
se escapa; la vida q sale  
a los labios. Reñamos los  
~~enamigados~~ 7 lo q nosotros  
hacemos en el cristal hará

el amor en ellas: subir del fondo a la superficie, del corazón a los labios; escaparse en burbujas de risa y de besos....

L. ¡! Que cosas dice... y qué salvaje parece!

F. Bebid otra copa.

L. No, no...

F. La última.

L. Bien: la última.

Signen hablando a voz baja

Escena 16<sup>a</sup>

Dichos - El Caballero de Belfour -  
El Abate Durand - El Barón de Varenne.

11

Eugenia y Felipe en el comedor. Por  
 otros salen con presenciamiento del Castillo

Vir. - Oí decir q' lo he visto desde  
 el balcón. - La escultura está ya  
 camino de París. y a la puerta  
 del parque hay un grupo de  
 varias personas.

Belf. Sin duda Portocarrero y sus  
 amigos.

Abate. Voy a verlo. Suprad. Vase

Bar. Sans prisas.

Reg. - Y el regente?

Vir. - No es presenciamiento por el. Está  
 preso en una cárcel de la  
 q' no tiene prise por salir.

67/ Par. La Caudera non he sel-  
vado.

Voi - dees' breu . Se sabem os la  
vida .

Belf - ; Pabe unger !

---

68/

Cocena 17<sup>a</sup>

diclos - El Abate demand. Portocarrero,  
tres caballeros.

---

Relf - Portocarrero!

Porto - Señores... se ve el riesgo  
de hemos corrido.

Ma - ~~La~~ ~~peru~~ ~~señores~~ en alto.

Bar - ¿Veris de Madrid?

Port - Con instrucciones concretas y  
dinero abundante.

Vir - Pues ~~los~~ momentos son preciosos.  
Aprovechemos los.

Relf - ¡A Paris!

Bar - ¡A Paris!

Mat - Bien os dije q triunfa-  
remos.

Vence todos

69/

Breña 18<sup>ta</sup>Luzenia - Felipe - en el Cenador

— 11 —

Luz. animada por el Campagna Me decís  
unas cosas muy dulces, y nunca  
he sido...

F. ¿Cómo? A vos no os he dicho  
nadie y os amaba?

Luz. nadie hasta hoy.

F. ¿y vos tampoco se lo habéis  
dicho a ninguno?

Luz. A vos únicamente, y bien  
sola sino y ha sido por... ama-

pretendiese, Señor! Una de Cham-  
pagna que me habéis habido la  
ter no se lo de digo.

F. De suerte que tengo la ventura  
de recoger las primeras de  
vuestras coraneras? Que soy el  
primero ~~of~~ aya una frase  
de amor en vuestras habias?

(c/o)

lug- de años? Si supieras q' nada  
tan grande me ha causado siempre  
ese palabra. Creia q' solo el pro  
nunciable quilaria los labios.  
Y en cuanto a sentirlo... Oh! sentirlo  
me parecia q' debia ser ~~algo~~<sup>algo</sup>  
terrible, pavoroso... Y sed q' cosa  
tan extrema. Lo q' de before me  
infundia terror, visto de cerca me  
causa menos espanto del q' yo  
creia... ¿Sabes de lo q' me estoy  
acordando? Seguramente q' as lo dije.  
no se por q' siento un deseo  
irresistible de hablar, de hablar  
muchos... pues me estoy acordando  
de cuando fui presentada  
al Rey. Lo me figuraba - es  
~~claro~~<sup>claro</sup>: tenia creacamente  
doce años - q' Luis XIV seria  
una especie de ser sobrenatural,  
cuya presencia ~~me~~<sup>me</sup> ~~sobrecogeria~~  
~~de~~ ~~pasen~~.. Cuando vi q' era un



70/ ¿Que era ~~Amor~~ divina en  
 la ha escuchado nadie antes  
 99 70?  
 lug- Cums hablan! y lo raro es  
 99 70 tambien ~~me oton volviendo~~  
~~chilolotona~~. Debe ser lo q vos habian  
 visto: los burbujas del Campag-  
 na: q ~~se crean~~ ~~se crean~~ ~~se crean~~  
~~totalmente~~ ~~frases~~  
 F. la ~~palabra~~ de amor (990)  
 me q me amais.  
 Lura otra vez?  
 F. Otra y ciento... y mil...  
 H. 99 70 es demasiado

Siguen hablando

- A los mundos de amor. Tomad: le des otra
- copa.
- 99 70 no mas.
- La ultima decididamente
- Bien: decididamente la ultima.

71/

Escena 11<sup>a</sup>

Dichos - en el Cuadrón - El Coronel -  
El Capitán - El Teniente, Después  
La Tane.

11

Cor. Las doce van a ser. Ya  
es hora de q' sepamos lo  
q' venimos a hacer aquí.

Cap. Ciento, mi Coronel. Abramos ese  
pliego misterioso...

La Tane. q' sale y los ojos

No: ya no es preciso.

Cor. La Tane!

La T. Desvolvéndome ese papel y tan  
pronto como sea de día vol-  
ver con vuestro regimiento a  
Paris.

Ten. Pero, ¿que sucede?

La T. Que el asunto q' S. A. viene  
a tratar, ~~aquí~~, ha podido resolverse

72/ pacíficamente.

Cap - ¿Y está aquí?

Le F. ¡Ché! - Hallad mas bajo. Es  
un ~~asunto~~ <sup>negocio</sup> delicado... diplomático...

Feni - ¿se acerca al Coronel y se a' Felipe  
& Eugenia? ¡Ché! - Pensar varón.

Una analítica es un negocio muy  
delicado.

Hace una carta al Capitán y se acer-  
ca y lo ve también.

Cap - Delicadísimo....

Hace la misma carta al Coronel.  
El mismo prego!

Cor - No puede ser mas delicado...

H a Eugenia Me parece q' oigo hablar  
en el jardín. Esperad.

Se levanta y sale. Eugenia lo sigue  
Sh? ¿Que es esto? ¿Que hacen  
aquí, señores?

Cor - Perdonad, Monseñor. Venimos  
al Servicio de V. A.

73/ Surpriende al air el tratamiento

¡ La Altera ! - [A La Vane] ¿ Quien  
es este caballero ?

La V. ¿ Lo ignoras ? El Regente.

Reg. ¡¡ El Regente !!

---

Delvin

---

Fin del acto 1<sup>o</sup>

---

*La Regencia*

---

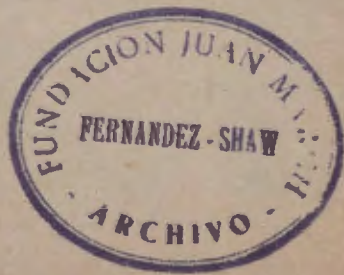
*Acto 3<sup>o</sup>*

---

### Acto 3º

Gran salón en el palacio  
del Louvre. — Puertas practi-  
cables a' derecha e' izq<sup>a</sup>.  
En el fondo una gran man-  
parr, forrada de damasco  
carmesi, y en <sup>arriba</sup> ~~amplia~~ <sup>marca</sup>  
de la misma tela, que co-  
munica el salón con los  
habitáculos del Rey. —  
Lo de día.

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW



Personajes nuevos del  
3er acto

Chamking —

Lambert —

de Var —

Modane —

Munport — —

Whubajach de España —

Luis X V — —

Julian. —

Acta 134

La condesa La ~~duquesa~~ marquesa.  
Julian. -- ~~La duquesa de~~  
~~Charlottenburg~~. El señor de  
Lambert.

La marquesa aparece sola  
en escena

Marq<sup>a</sup>. Tardan, ¿el Rey puede  
volver.

(entra Julian)

¿Qué hay Julian?

Jul. La señora marquesa  
puede estar tranquila. El  
señor ~~duque de Charlottenburg~~ y el señor de  
Lambert llegan detrás de  
mí. ¿Ordena algo más la  
señora marquesa?

Marq<sup>a</sup>. ¿Vienen, dice?

Jul. Contra el viento del bitio  
fuerte entró) Ya están  
ahí, aquí

Marq<sup>a</sup>. Ahí, aquí, entran. --

27  
(Entran ~~Chanting~~ y el  
Señor de Lambert, Miran  
a' un lado y otro directa-  
mente, y se dirigen luego  
hacia la Marquesa. Julia  
se aparta, y queda e,  
como de guardia a' una  
distancia respetuosa)

Ch-

~~Bar.~~ Señora Marquesa...  
(Ambo la saludan cerecu-  
misamente)

Mar<sup>a</sup> Os he llamado para q.  
aprovechemos la ocasión  
Parece que la casualidad  
la ha dispuesto así. <sup>(a Chanting)</sup> Están  
de servicio en el Señor de  
Lambert, y o toca per-  
manecer aquí en el don-  
ore...

Chanting

~~Bar.~~ Pero, en cambio, con el  
Rey no ha salido <sup>de paseo</sup> ~~fuera~~  
junto de los <sup>amigos</sup> ~~amigos~~.

Mar<sup>a</sup> ¿I qué importa?

• Lambert. La marquesa

3/  
tiene razón. Más vale  
que podamos hablar  
aquí sin tener a ser  
sorprendidos.

Marg: Porque, urge que ha-  
blemos.

~~Ch.~~ Chr. Decid, margueta.

Marg: ¡Julian! -

Jul. (con un signo de inteli-  
gencia) le enant adrien-  
ta el nuevo ruido. Des-  
cuida la señora.

(da algunos pasos más, y va  
a colocarse cerca de la puer-  
ta por donde entró y que ha  
quedado abierta)

~~Ch.~~ Chr. ¿Tendrá confianza en ese  
hombre?

Marg: Absoluta.

~~Ch.~~ Chr. Recelo de todos.

Lambert. Yo de todos.

Marg: Tranquilizáos.

~~Ch.~~ Chr. Ah! ¿Tú Eugenia?

4/ Marg<sup>a</sup> ¿La Cordera de  
Argenson? Está en las  
habitaciones de la Cordera  
Dugues de Ventadour...  
No vendrá, probable-  
mente, hasta que vuelva  
al Rey.

~~Ch~~ <sup>Ch</sup>. ¡Qué Ay. de S. M....!  
~~de~~ Lambert. ¡Qué Dugues de  
Ventadour.....!

~~Ch~~ <sup>Ch</sup>. Tan celosa! ¡Y qué  
canarista...

Lamb. ¿La Cordera de Argen-  
son...?

~~Ch~~ <sup>Ch</sup>. Tan...

Marg<sup>a</sup> ¡Decidle, in vobis!

~~Ch~~ <sup>Ch</sup>. Tan insupportable!

Marg<sup>a</sup> Oh! No lo sabéis bien  
la mi peradilla. Parece  
animada de un vuelo  
continuo. Hay días en  
los que ~~parece~~ que no pue-  
da dar un paso sin

8/  
encontrármela, bien delen-  
te de mí, como saliendo  
obtinadamente a mi  
encuentro, bien siguiéndome  
un ~~poco~~, como si fuera  
mi sombra.

~~Ch.~~ ¿Esa mujer vale algo?

Mano. ¿Lo dudas aún?

~~Ch.~~ Quiere saber quién es....

Mano. Lo es otra cosa.

~~Ch.~~ El Regente al extender  
su nombre amiento, como  
un tributo de regalau-  
tería, no pudo compren-  
der todo el alcance  
y todo el valor de la  
alianza valiosa que con-  
quistaba con ello....

Mano. ¡Bah! Es una de esas  
~~dama~~ impetiva.... y lo  
~~que es aún peor: con~~  
~~pretensiones.~~

6/ <sup>Ch</sup> ~~12~~. Permittitur, margue-  
ra. L und mujer  
enamorada ...

Mary<sup>a</sup>. I despreciada por él.  
Si, despreciada realmen-  
te. Porque i qui puede  
significar el ~~halago~~  
de un día junto al  
de día y al de día de  
tantos otros.<sup>2</sup>

~~Lambert~~  
~~How.~~ Depreciada, sí; pero  
más enauvada ~~for~~  
guji ~~for~~ e. mismo.

Ch.  
E. ibo go á deir.; I  
ga vên, ga vên to  
vilagem que ha e  
amor. Apenas ha pa-  
rado um ma desde  
que vimo á la corte,  
y quicm reuocaria  
ya en ella á la gilla  
provinciana, temem  
tanto

7/  
un hizo rein cuando  
acababa de llegar...  
Sus maneras son ya muy  
~~distintas~~ <sup>distintas</sup> y su modo de  
pensar se ha acostumbrado  
rápidamente a la realidad  
de la vida en este mun-  
do de la corte. Ni ya  
podéis decir la frase  
alguna a la que deje  
de responder <sup>directamente</sup> / ni hay  
malicia que ~~no~~ advierta,  
a poco que se descubra  
— intenciones... No le  
déis. Dormía en ella  
una verdadera dama, y  
la despertaba súbitamen-  
te. Tenía un positivo  
talento, y lo ha demostrado  
así, no hein ha venido  
ocasión para demostrar-  
lo...

Marg<sup>e</sup> Pero, mi querido <sup>Chanting</sup> ~~señor~~

¿es que os habéis en-  
amorado de la Condesa?  
¿O también, como el  
caballero de Belfoer?

Ch.  
~~Mar.~~

No, Marquesa. No me  
habéis también víctima  
de estas cosas. Yo  
no sé decir, sobre todo,  
que para el tiempo, que  
pueden volver....

Marq.<sup>a</sup> La verdad. Me habéis  
olvidado de que era  
complicada....

Ch.  
~~Mar.~~ Para acordaros sola-  
mente de que sois mujer.

Marq.<sup>a</sup> Perdonadme. Todavía  
muy en serio. Nuestros pla-  
nes han tomado ya  
unos rumbo rumbos....

Lamb. ¡Marquesa!

Marq.<sup>a</sup> Desde hace dos días. To-  
day de las que no vaci-  
lan después de haber me-  
ditado bien una resolu-  
ción, por grave que

9/

Ch.

~~esta~~ sea...

~~Ch.~~

¿Ninguna más grave?

Lamb.

¿Marquesa?

Maya

¿Dudaría quizás, ahora?

~~Ch.~~

No! No!

Maya

¿Acaso no exige ya un remedio a' todos trances la salud del Reino entero....?

~~Ch.~~

Però la salud del Rey...?

Maya

Aún es buena, gracias a' Dios. ¿Acaso es posible que marche el país hacia el abismo, y que ~~en breves momentos, sea~~ ~~Maya~~ ~~en Príncipe, indig-~~ no de su rango, siga haciendo de las alturas del poder supremo el pedestal de sus vicios? ~~¿Acaso no lo~~ ~~es?~~ ~~agora~~, ~~cuanto~~ ~~judicial~~ ~~agora~~ ~~zerobol~~? ¿Acaso lo aconsejarán

10/

Ch.  
Dña.

des de hoy año ...?

Si, sí, marquesa.  
Es necesario, es justo;  
pero....

Lamb. La vida de un inocente.

Marg<sup>a</sup>; Vale menos que la  
vida y la honra de  
toda una nación! ~~Entonces~~

~~¿cómo se puede hacer, si se~~  
~~trata de algún hombre?~~

~~¿Cómo se puede hacer de....~~

Lamb. ¡bailad, marquesa!

Marg<sup>a</sup> La muerte, i no puede,  
no debe, redimir a Francia entera?

Ch.  
Dña.

Pero, i el Regente?

Marg<sup>a</sup> El Regente <sup>aparecerá como</sup> ~~será~~ responsable  
de todo ante Francia  
y ante el mundo. ~~La~~  
~~antigua república de~~  
~~ciudad de Roma, digna de~~  
~~franklin.~~ ~~¿Qué se paga~~  
~~por ningún otro, pero~~  
~~se pagará, como, en fin,~~  
~~por el~~ ~~condem.~~ No



127 así? ¿qué creéis?  
¿Pensarían acaso que los otros  
me llevan demasiado lejos?

Ch  
~~Ans.~~ oh no!

Lamb. Margherita...

Mary<sup>a</sup> i due mi odio al Regente,  
 fregue no se contento' con  
 despreciarme.....?

~~Re.~~ <sup>Ch.</sup> No, no, Mangueso!

Marg: - Bien, bien! No lo creas!  
Ah! Por supuesto, Sefour  
lo ignorateis. Representa  
entre nosotros, ~~como~~ <sup>un</sup> ~~elemento~~ <sup>elemento</sup> político... y gasabien  
que no hay que fiar en esos  
caracteres <sup>humanos</sup> ~~si~~ <sup>y</sup> ~~negativos~~ <sup>demerit</sup> ~~positivos~~, ~~que~~  
mentes...; en un hombre que  
quiere llegar a un fin, y  
cuando quiere alcanzarlo se detiene a esperar  
en la muerte. ~~esperar en la muerte~~  
de los aceptando el plan primitivo...  
Nuestro optimismo por el más eficaz...  
Ach: - Adenais, en amor, hacia la bondad...  
Lamb: - El abate Duand, en  
cambio...!

Act: - Adeva ai, eu amint, hai sa lu bendera....

Lamb. "U abate duant, en  
cambio...!"

Mary - oh! it's late in the

13/

lo que adquirieren ma-  
yores bríos á medida que  
la brucha es más récia...

Jul. (Desde un puesto) Señora  
Marquesa...

Marg<sup>a</sup>. Aguardad, señores. -  
(Momento de inquietud en el  
grupo)

Jul. El señor Embajador de  
~~Portugal~~ España. -

Marg<sup>a</sup>. Ah! lo es otra cosa.  
(Tranquilizándose)

Ch. (Volviendo a su encuen-  
to y sin levantar la voz)

Señor Embajador.

Emb. Bien a 2<sup>a</sup>

Dichos y el Embajador. -

Emb. (Entrando, apresurada-  
mente)

Señora Marquesa... Señores...

Marg<sup>a</sup>. ¿Ocurre algo?

14/ Emb. -

+  
(Albenni)  
          

Lo es precisamente  
lo que yo os pregunto.  
Después de las segun-  
das que ayer recibí,  
acabo de saber con asom-  
bro q el Rey ha salido  
de pa co...

Mag<sup>a</sup> -

Oh! Lo demuestra tan  
solo que el terno Lu-  
bajador ~~de Portugal~~  
es víctima de una <sup>super</sup>per-  
ciencia injustificada...

Emb. -

No me todo <sup>acaso</sup> ~~giga~~. No  
voy go el inicio que duda.  
Aun no hace una hora,  
el Vicen de de Broy ....

Ch  
Bae

El Vicen de <sup>tambien</sup> ~~de Broy~~ <sup>inpaciente</sup>  
~~siempre~~ sin motivo...

Mag<sup>a</sup> -

Pero, os, que sois un  
hombre de ánimus entus  
y de corazón esforzab  
no tenéis derecho a  
tener; es decir, no tenéis  
derecho a dudas. A

mayor abundancia. ~~E~~  
¿Conviene a ese hombre?  
(resolviendo a Julián)

Emb. Si.

Marg.<sup>a</sup> ¿Tendrá confianza en él?

Emb. Absoluta.

Marg.<sup>a</sup> (Hamando) Julián. (Julián  
se acusa) Yo te pregunto. Res-  
ponde tú, no obstante, al señor  
Embajador. -

(Julián hace una reverencia)

¿Se cumplirá o no ~~se cum-~~  
~~plará~~ con todo rigor, nuestras  
instrucciones de antea?

Jul. Con todo rigor.

Marg.<sup>a</sup> ¿<sup>to</sup> ~~¿quier~~ has velado esta noche  
junto al Rey, con otras per-  
sonas que nos merecen igual  
confianza que tú?

Jul. Efectivamente. -

Marg.<sup>a</sup> ¿Ejecutásteis, por los vuestros  
la orden?

Jul. Por los vuestros. -

Lamb. Retirán. (¡el obedec!)  
 Marg<sup>a</sup> ¿Qué decís ahora?  
 Lamb. Por ahora, nada más.  
 Marg<sup>a</sup> Pero, ¿dudáis <sup>todavía?</sup> ~~algo~~?

Jul. (que acaba de llegar a su  
punto) ¡El caballero de Bel-  
 pour!

Marg<sup>a</sup> (rápidamente) Julián, reti-  
 rate. (Julián saluda, deja  
pasar al Caballero de Belpour y  
sale por la misma puerta  
por donde entra el Caballero)

Lamb. Este hombre me da miedo. —

Marg<sup>a</sup> (al Lamb.) ¡Sed cante con él!  
~~¡¡¡¡¡¡¡¡¡¡~~

L. ena B<sup>a</sup> —

Margueta. <sup>Chanting</sup> ~~Be...~~ Lambert. En-  
 bajado - Belpour.

Bref. (después de saludar a todos  
y de besar la mano a la  
Margueta) Conde de

providencial la mente  
 que aquí nos reunen. Vengo  
~~decidir~~ a' hablar por úl-  
 tima vez. Es necesario  
 que la acción suceda a'  
 la palabra. La inercia  
 es que nos consumimos  
 en desapercecho ya. ¿Qué  
 hacemos?; Conspirar y con-  
 pitar, siempre! ~~conspirar~~  
~~conspirar~~!; Fraguar planes  
 tenebrosos que jamás valen  
 a' lra! Seremos sorprendidos,  
 seguramente, antes de que  
 lleguemos a' dar un golpe  
decisivo decisivo. —

Ch. —

Permitidme, señores Caballe-  
 ros.

Ref.

No! No! Basta ya de dis-  
 cursos inútiles. ¿No aumentan,  
 día por día, los motivos de  
 nuestro encono? Hay que

llegar <sup>al fin</sup> ~~al fin~~, y ~~llegar~~  
 a rescatarnos, ~~con~~  
~~esta~~ y ~~con~~ ~~esta~~.

Marg<sup>a</sup>. El taballero de Acapulco dice  
 lo que siente, y siente lo  
 que debe sentir. (a los otros)  
 (Callad!) Todo <sup>eso</sup> es inútil  
 si no perseveramos en nuestro  
 plan primitivo...

Belf. Y eso es lo que yo sostengo  
 desde el primer día. Debemos  
 apoderarnos del Regente

Don Marg<sup>a</sup>. ¡De Luis ~~XV~~ XV.

Belf. ¡De Luis XV! Para ponerlo  
 bajo la tutela de un hombre  
 honrado...

Am. Ch. ¿Y nada más?

Belf. Ah! Vos decís ahora: "¿Y  
 nada más? El <sup>cursus</sup> ~~gubernativo~~,  
~~a efectos~~ o amén de  
 dar el primer paso, y  
 cuando culminamos  
 que hemos llegado al  
 fin del ~~cursus~~ se os

autoja entonces fácil  
 y heve lajanada!  
 Además, es preciso que  
 nadie no confunda con  
 ciertos miserables que pro-  
 palar por ahí contra el  
 Regente y contra el Rey  
 acusaciones villanas. No  
 puede ser nullo el objeto a  
 gu apisen, quienes ~~puden~~  
 poner en juego recursos  
 tan inusuales.

(<sup>Do veir</sup> Los otros cambian entre sí, con  
 x diinulo, signs de inteligencia)

Marg<sup>a</sup> (como mi dan importan-  
 cia a lo que dicen) ¿os  
 referís, acaso, a La Frange  
~~Chanel~~, y a su Filificas?

Ref. A él, y a otros como él.  
 Pero, en fin, no discutamos.  
 ¿Verdad, mi querido amigo?  
 A qué discutir si nos

abierta en un momento  
posible y vamos enfor-  
ma en todo lo esencial?

M. ang<sup>a</sup> - Bien podrías afirmarlo.

Bey. - Esta noche, sin falta, verá  
el Abate Durand, y espero  
que mañana mis ms....

Lamb. - Callad.

Marg<sup>a</sup> - Alguien viene por este lado  
(por la d<sup>ra</sup>) Esperad. -

(Ahere una puerta y aparece  
Eugenia.)

Eugenia 4<sup>a</sup>

Dichos y Eugenia.

Bey. - ~~Bey~~ ¡; Qui' felis encuentro!;

Marg<sup>a</sup> - Oh!; Si es la señora  
Candesa de Argenson!

Eug<sup>a</sup> - ¡; Llego quise a encontrar....?

Ch. - ¡; Qui', Candesa...?

Eug<sup>a</sup> - ¡; No ha mucho años l. hf.?

Marg<sup>a</sup> - Aún no. Aguardábanos  
aquí en regreso. Pero, sin

21/  
duden el paseo se ha  
prolongado. ; Estú el día  
tan hermoso, y goza tanto  
que al fin es un <sup>minuto</sup>  
S. M., cuando sale de Pala-  
cio.!

Lug<sup>a</sup> ; Es tan natural que  
así suceda!

Marq<sup>ta</sup> <sup>Por</sup> ~~Luego~~ <sup>no</sup> es ~~entonces~~ reti-  
rábamos ya a mis habi-  
taciones, bien seguros de  
que S. M. ha de tardar en  
volver..

Lug<sup>a</sup> (Huyan de mí!)

Beef. (Que mal disimula!)

Marq<sup>ta</sup> ; Venís, Concha?

Lug<sup>a</sup> (vacilando) Luego iré.

Marq<sup>ta</sup> (a Beef.) <sup>(Har)</sup> Va <sup>oís</sup> a ~~ver~~, Beef, un  
momento.

Beef. <sup>(Har)</sup> Porque es marchán, Mar-  
quera, yo me quedo....

Marq<sup>ta</sup> Hasta luego, pues. Adios

Condesa -

(Muñis muy estudiado.

Saludos ceremoniosos. Luge  
nia saluda a todos ~~de~~ una sola  
vez y baja a primer termino  
sin advertir que sefoun se queda.)

Escena 1ª

Eugenia - Sefoun.

Eug.ª (ap.) Cata nuevo indicio  
a que me mis sospechas.... ~~Oh! se,~~  
~~Oh! cate duda!~~ Pero, es posible  
que se hombre, sobre quien  
pesa, ante Dios y ante el mundo,  
una responsabilidad tan  
grande, sea tan ciego, tan....?

Sef. (cublantand un paso)

Condesa....

(Eugenia se vuelve sorprendida)

Eug<sup>a</sup> - ¿Quisiera? Ah! Seguro!

Self. - ¿Os contrariarí mi presencia?

Eug<sup>a</sup> - Contrariaríame, no; pero, ¿es  
que me ~~perseguis~~ <sup>perseguis</sup> con tanto  
empeto? La muchacha  
ha hecho ya presa en vos-  
tro... ¿y a qué insistir ~~ahí~~  
~~fuera~~? ¿A qué insistir, vos  
en vuestras corteses demandas,  
yo en mis ~~cortes~~ firmes nega-  
tivas? Ya sabéis que es inútil  
... y que <sup>esto</sup> me es grato. Os  
agradezco, os considero; creo  
en la nobleza de vuestra alma.

Self. - Penderis, querida!

Eug<sup>a</sup> - Pero, vos también: por una  
parte, que sois un iluso; por  
otra, que os estáis engañando

tan ~~severamente~~ <sup>severamente</sup>.

24 / Ref.

Acaro a tén en lo justo;  
pero, ¿qué queréis que yo haga?  
Parece que me presento a vues-  
tra vista como el héroe pre-  
sunto de alguna legendaria  
aventura... exaltado y glorioso a la par, como un  
caballero andante... y bien  
sabedris que no es mi volun-  
tad la que a' ellos me impul-  
sa; que son las circunstancias,  
las que <sup>en</sup> tal ~~modo~~ me fo-  
rzan y de tal modo me pertur-  
ban y extravían...

Logo de todas suertes....

Ref. ~~Un momento,~~ } Condese. ¿Puede  
~~Perdona,~~ }  
ser creíble de que apenas os  
viera, un momento, aquella  
noche inolvidable, en el castillo  
de Kiel, sintiera en mi <sup>alma</sup> ~~corazón~~  
~~el espíritu rápido de una~~

25/ me cruciaré <sup>interna. figura</sup> ~~de una~~  
mi de conocida hasta entu-  
ces? Me aguanté de vos como  
quien huye de un invisible,  
y vos salisteis meramente  
a mi encuentro, como si os  
hubiera traído a París la mano  
de la fatalidad. Comprendí  
vuestra situación, que a otros  
hubiera parecido inexplicable,  
y al ver, con ojos asustados,  
todo aquello que a mi frente  
antrojaba un sarcasmo de  
la suerte: vos, tan joven y  
tan hermosa, ~~y tan buena~~  
hundida en este lodazal cortesano  
por una pasión furiosa...

luego (con dignidad) Parto. Selpour;  
hasta...

Selpour. Vos tan digno de consideraciones

26/

y halago, m. que s'ón la  
buedad misma, juguete  
de los caprichos de ese mis-  
erable.....

Ingen. Ballad, ~~de f. m.~~; o lo mismo.

Ref.

debi sentir los arrebatos de  
la ira, y sólo senti' los impul-  
sos de la compasión; debí  
~~g. g.~~ abraceros, y acabé por  
adivarnos... porque no, no es  
posible que esto continúe;  
no es posible que vos prestéis  
vuestra sombra benéfica a  
ese tropel de <sup>hombres infames,</sup> disolutos y deca-  
dentes, que envilecen a Francia;  
no es posible que vos huyáis  
de los brazos de un hombre de  
luna para caer, tras tornade  
y torpe, entre de un torpe  
bestias.... ¡y cómo es posible

27/

que esto ocurra, y quedará  
la conciencia...?

Luz

Delf.

Per compasión, Sefour.

¿No ~~salvamos~~ habéis visto, no  
veis que yo me entrego a vos,  
noble y enteramente, como  
quién se consagra a un culto?  
¿No es ~~entregando~~ <sup>de</sup> mi alma, la  
vez primera en que me quis-  
téis <sup>honrar</sup> ~~honrar~~ con el regalo de  
vuestra atención? ¿No es ahí  
dejar ~~dejar~~ <sup>dejar</sup> ~~ar~~ <sup>ar</sup> ~~las~~ <sup>las</sup> ~~puertas~~  
de mi corazón enamorado?  
¿No fie, tan fiel completo,  
en vuestra rectitud y en vues-  
tra lealtad, que os confiere  
desde luego todas las ansias  
de mi vida? ~~¿No es decir~~  
~~toda mi existencia, mi amor,~~  
~~los de aquellos con quienes vivo~~  
~~y con quienes batallo - seguro~~

~~de que me merecer como~~  
~~celos?~~ ¿Queréis más reu-  
cia de todo mi ser, en holan-  
to nuestro? ¿Queréis más sa-  
crificios?; Hablad, bendes a,  
hablad....!

Ing<sup>a</sup> = ¿Qué os dije que ~~fuera~~ sería?  
¿Gracias como ~~antes~~,  
y no me conocéis? ¿Pensáis  
que me envilezco, obtemperándome  
en una aventura <sup>funesta</sup> fatal, y  
no veis que acaso soy org a  
ser el instrumento de una  
obra providencial. Os lo  
repito, ~~Antes~~...

Ref. ¿Queréis saber? ¿Queréis saber? De-  
lizáis también. Pero, no, no;  
Bendes a... ¡oidme! Los instan-  
tes son preciosos. Ya sé que  
no os habéis de <sup>perderme...</sup> ~~de la vida~~,  
~~de la vida~~ de perderos...

29 / Luz.  
Dij.

Enjái, sí!

No; no; no puedo ni sospe-  
charlo siquiera! Pero, esto no  
basta... Es preciso que <sup>os enojen</sup> abraza  
con nosotros a la causa de los  
hombres torvados; es preciso  
que os apartéis de tales infor-  
mias, volviendo de ellas los  
ojos con indignación y con-  
fianza... Lo juro así mi amor  
- sí, ya lo he dicho! - ¡mi amor!  
¡Lo exige así de nuestra con-  
ciencia mi propia caballe-  
residad! -

Luz. Pues, bien: Acéptame, franqueza  
por franqueza. - Hay reme-  
dio para que el mal mismo.  
No lo sé, no lo sé cierta-  
mente; pero mis sospechas  
fundadas casi tienen el valor

30/  
de una creencia. La  
conspiración, artera, sombría  
de este, que aún no he podido  
descubrir, pero cuyas <sup>claras y distintas</sup> papeles van  
gan a mí, <sup>de</sup> los <sup>de</sup> las sombras  
en que se envuelve...

Belf. Advertid, Cordera...

Eug. La conspiración contra la  
cual estoy luchando, si <sup>o cuando</sup> ~~esta~~  
aún, pero ante la firme decisión  
de sorprenderlos y de borrarlos,  
así: representa un complot  
misérable indigno de vos, in-  
digno de nuestra alta dignidad,  
indigno de nuestro nombre...

Belf. Oh! No sabéis lo que decís...

Eug. ¿Si no fuesen el engaño  
de y fueran yo quien no se  
engañara? ¿Si aceptarían yo  
en estos presentimientos, inde-  
cisos aún, pero que avanzan  
de una admiración, feliz acaso?

~~Y si estuvierais siendo el  
instrumento de una magni-  
ficación diabólica, cuyas ver-  
dades rigen y cuyo alcance  
verdadero no ni os descons-  
ciáis....~~

Rey. ¿Qué decir, ~~¿verdad?~~ ¿Vos  
sabéis?....

Luz. Nada se tendría; pero sí,  
sí, ¡sí! algo! El crimen me  
advirtió que, si era conspiración  
contra, ~~la conspiración~~ <sup>debe sorprender</sup>  
~~al~~ Caballero de Salford.

Rey. ¿Replicar, ¿por qué?

Luz. Porque són noble, porque són  
caballeros, porque són de los que  
algunas lapentó a la luz y son  
misérrimos....

Rey. ¿Qué dices? ¿Cómo...

Luz. Los que sean? Se arrojan en  
las sombras! Porque se ~~desfogan~~  
~~la oscuridad~~ y porque se arrojan aún  
en ellos! —

32 / *Regente*  
Bel. *oh!* (Mirando hacia la  
ing<sup>a</sup>)

*¡El Regente! Comprended,  
~~que~~ que huya de él.  
Pero, no olvidéis...*

Eug<sup>a</sup> Vaya, con Dios, el Caballero  
de Belfour.

Bel. El es grande. *Levante* (Saludando,  
dirigiera hacia la puerta ing<sup>a</sup>  
a' tiempo que entra el Regente)

Escena 6<sup>a</sup>

Eugenio, Belfour, (un momento)  
Felipe de Orleans.

Fel. Oh! El Caballero de Belfour!  
La Condesa de Argenson!

Bel. (saludando) ¡A las órdenes de V. A.!

Fel. ¿Por qué os marcháis, Belfour?

Bel. Por ahora, Monsieur. He  
saludado a la Condesa, y  
seguía...

Fel. ¿Qué decíais, Condesa?

Eug<sup>a</sup> (sonriendo fríamente) Nada, Monsieur.

Fel. Seguid, pues, Belfour. (procurando  
dar a sus palabras doble sentido)

Seguid! Seguid! (Sale Belfour)

33/ Inga-

¿Por qué o cómo?

Fel. Observe, no sin agrado, seño-  
ra Condesa, que el Caballero de  
Belgour sigue favoreciéndos con  
un más ardua atención.

Inga. Se equivoca V. A. ...

Fel. Oh, señora. (como recomiendo)

Inga. Perdónad lo que mi frase  
tenga de irrepetible por lo  
que de exacta tiene. En en-  
cuentro, como algunos otros,  
a' la of- sin duda se refiere  
V. A., ha sido casual.

Fel. Tan casual, entonces, como  
afortunado.

Inga. Para mí, no.

Fel. Concededme, al menos, que  
lo habra' sido para él. —

Inga. (con tono un tanto replicante)  
Monsieur!

Fel. ¿Qué desea, Condesa?

Inga. ¿V. A. ha reflexionado bien  
acerca de cuanto tiene el  
honor de manifestarle a la

mandando?

Del. He reflexionado, sí. No  
mucho, naturalmente, porque  
le he empleado mi tiempo en algo  
más; ~~pero, en fin, si se refle~~  
~~xió a lo...~~ (sonriendo)

Eng. ¿Y qué opina V. A.?

Del. Verán lo que opino. Que si  
<sup>aquí,</sup>  
he de ocuparme constantemente,  
en dar crédito a la maledic-  
cia <sup>pública;</sup> en ver enemigos y enfi-  
zados por todas partes, y  
en amargar mi vida con  
un constante recuerdo y  
con sus advertencias sobre enojos,  
la señora condesa de Argenson  
era más útil a la humanidad antes, cuando nada hacía, en  
~~debería retenerse a~~ <sup>un</sup> ~~hombre,~~  
castillo de Triel.

Eng. Oh! Las palabras de V. A.  
me han herido como otros tantos  
puñales...

Del. Rein, condesa, rein....

Eng. Monsieur!

35 / Del. Plais de la herida que  
no causan sangre...

Luz = Oh! Monsieur!

Del. Ah! I permitte que jo  
tambien me ria. <sup>Esguerra</sup> ~~Comme~~  
acabareis ~~la~~ a un tembraro  
a' vivir en la corte?

Luz = ~~Empiezo a temer que no!~~  
~~... por lo visto...~~

Del. ~~¿Por limitais, recuadros?~~  
~~¿Banda? Retiro,~~  
~~Realmente, estos aires de Paris~~  
~~retiran a Excel... Ah! y aia~~  
~~no os sentan bien, -~~  
~~es mas fuerte... La gente del~~  
~~campes e a un Valiza... Tallo~~  
~~podria conquis. Tarea en pre~~  
~~nombre de agona...~~

Luz = ¡Felipe! Oh! Perdonad,  
Monsieur. ¿Que pensareis?...  
¿Pensareis <sup>de igual modo</sup> ~~lo mismo~~ <sup>de vuestro ej</sup> ~~de mi~~  
cuando caigais a vendela  
~~en estado~~ maldita que os  
os deja ver ahora lo que  
ocurre en Francia, lo que  
sucede en Paris, en vuestro  
~~movida~~ misma, en este

mis miso palaris del Rey?  
Aqui mis miso...

Fel. Si ga lo re, bendera. Si ga  
lo re! ~~Estoy rodeado de~~ <sup>terribles</sup> ~~terribles~~ conspiradores, mis  
propios amigos me venden,  
estoy sobre un volcán... ¿No  
es así? Me lo habéis dicho ya  
tantas veces! ¿Qué ha ocurrido  
luego? ¿No os conviene la rea-  
lidad? Los conspiradores tascan  
el freno de su ingenuidad; <sup>cuanto</sup>  
mis amigos comprenden ~~y~~  
le ha de convenir, más que  
otra cosa ~~alguna~~, seguir sien-  
do lo; la tierra no tiembla,  
el volcán no existe sino  
en vuestra ~~acabada~~ <sup>imaginación</sup> ~~imaginación~~, ~~el Rey (q. d. g.)~~  
~~grande una soldado~~  
y yo, Felipe de Orleans,  
el Regente del Reino soy  
un hombre <sup>verdaderamente</sup> ~~tan~~ afortunado:

dedice toda mi vida al  
 amor, y aún ~~me queda~~  
 tiempo para hacer la felicidad  
 del país. Reís, boudesa,  
 reís.

Eng.<sup>a</sup>. Más que vuestro <sup>des. de</sup> ~~des. de~~ me  
 hicieron vuestro burla. Al  
 de amor me he resignado. A  
 la ironía no puedo acostumbrarme.  
 ; Y en esto sé que  
 no habéis pensado nunca,  
 Monsieur! ; No es sorprendente  
 que mientras más y más golpes  
 recibo, mientras más y más me  
 hiere vuestra voluble voluntad,  
 ilus inañdome hoy para que  
 mañana sea más acerto y  
 cruel mi lenguaje, ~~así~~  
 aún  
~~me~~ ayez con en mi, hacia  
 vos, la lealtad, el carino,  
 mi...? No es ridículo, fin Dios,  
 Monsieur, no es ridículo, que

38  
me están destrozando el  
alma! Pues bien, sabedlo de  
mi propia dignidad, ya que  
no mi ~~justicia~~ angustia, me  
apartaría de aquí, si ~~aquí~~ me  
me retuviera ~~por~~ <sup>un imperio</sup> deber.  
Yo sé que os engañáis,  
yo sé que os creéis un  
momento terrible para vos,  
(porque el corazón me lo dice  
y él nunca me ha engañado),  
yo sé que habéis de volver los  
ojos en torno vuestro, y acaso  
no veáis ~~entonces~~ sino nipa-  
litas y devos... Yo os tenderé  
una <sup>entonces</sup> mano leal, y quien  
sabe si ~~entonces~~ llegará a  
indemnizar me V. A., con una  
mirada, con una frase no más,  
de tantas y tantas amarguras  
como estoy sufriendo ahora...

Bel. Calman, Cordera; dejadme.

~~Reclutamiento~~, Nuestra buena  
empieza ya a ser molesta  
Monsieur...

Luz:

Fel. Ides, ides a Trich..

Luz:

¿tanto es enojos?

Fel.

Me impacientáis; Me  
aburrís!

Luz:

(implorando) Felipe! Fe-  
lige!

Fel

Señor Comendador de Argenson,  
marchaos a Trich. Os habla  
el Regente del Reino. ~~Ides!~~

Luz:

Me ofende V. A.!

Fel.

Me alegro de que me hayáis  
entendido....

Luz:

Oh!!; ¿qué <sup>mal</sup> queréis!

buena 7a

Dichos y La Fare, primeramente.  
En seguida la Marquesa, la du-  
quesa, el <sup>duque</sup> de Blanting,  
el Sr. de Lambert, el Caballero

el duque,  
el marqués,

de Modane, el conde de  
Var, el señor de Moutfort,  
Luis ~~de~~<sup>XV</sup>, más damas y  
otros caballeros de la corte.

La Fare (que entra en escena corriendo)

Monsieur! Monsieur!

Fel. ¿Qué hay La Fare!

La Fare. Monsieur! Algo ~~de~~  
grave. Le decir... No sé...

Fel. ¡Habla!

La Fare (regustándole) S. M. se ha  
sentido ~~repentinamente~~ indispu-  
to en feroz, repentinamente  
cuando nada había tenido  
~~esta~~ ~~degracia~~....

Luz. ¿Fueles fuerte, señor?

La Fare. Mejor decir, enfermo.

Fel. Pero.... ¿no se qué iba a  
preguntar!... ¡Ah! Sí! Ha  
llegado algún aviso.... ¿  
qué te...?

La Fare. Ha llegado S. M. Le  
he visto subir a la escuela,

v1/

con gran fatiga... Del  
cabo de su rostro...

(Entran por diversas puertas la Mar-  
quesa, Chantigny, Lambert,  
Moderne, Mompot, <sup>el conde de Var</sup> ~~el conde de Var~~ el mar-  
qués, el duque etc.)

El duque. ¿Pero, momento...?  
La mar - ¿En cuanto?

Chantigny. Dices que el...

El marqués. Decid, momento.

Lambert. (El Conde de Var) Tenia razón  
la Marquesa.

Var - Oh! Calle!

El Fel. permanece perplejo. Legando  
interroga ansiosamente los con-  
blantes de cuantos van entrando.)

La Fara. El Rey, ~~Moderne~~ <sup>Mompot</sup>.

Poder. ¿El Rey!

(El Regente sale al momento  
de Luis XV, que entra apoyado  
en un caballero, y seguido por  
la persona de su comitiva.) <sup>4</sup>/<sub>11</sub>

Interes general, y ~~según~~  
viendo, repudiando cada figura  
a la situación del respectivo  
permiso respectivo.)

Hel. ; Señor: <sup>¿bueno?</sup> ~~por V. M. ...~~ (A  
los permisos de la comisión)

Pero ¿cómo habido? Tomad  
 mi trazo.... (El Rey le oprime)

Oh! Será <sup>indignación</sup> ~~un~~ <sup>un</sup> paragon...

Ya parece.... ; Señor! El  
Rey le contesta con una triste

sonrisa), seguidme! (A  
la sonrisa.)

(Vain <sup>latiendo</sup> ~~trémulo~~ por el  
fondo dama y caballero  
siguiendo al Rey y al Re-  
gente)

Dug. (a Marqués.) ; ¿Qué pálido está!  
 Marqués. Pero, sonre...

Dug. ; Con qué sonrisa!

Lug. (A mí! A mí a tí! Oh!  
 ; Seguramente! (una oca-  
sinada por su idea fija)

Chanting (cediendo la el paso)

Parad, marquesa...

Marg<sup>a</sup> ¡Qué sobecillo, que-  
rido duque!

Van (ap) ¡Qué precipitación!

Lamb. (ap) ¡Qué angustia!

(Mútese muy estudiado)

Escena

Eugenia y Belfour.

Eugenia (sola) Aquí! Aquí  
están! ¡Sí! Pero, ¿quienes,  
quienes son? Oh! La tem-  
~~pestad se acerca...~~ No, no  
me engañe!... Las acusa-  
ciones? No! No!!! - ¿La  
rápida ingenuidad acciden-  
te? No! No!! No quien  
volvamos loca...

Belf. (entrando rápidamente  
y con furor de ironía  
asustada)

44/ Ref. ; Oh! Credo! ~~the~~  
Ing. ; Belfour!  
Ref. No, no, no lo crean.  
La idea de vuestra indigna-  
cion me espanta. ~~El Caba-~~  
~~llero de Belfour~~ <sup>yo he sido</sup> siempre  
un ~~caballero~~ <sup>hombre de honor</sup>. Credo, Credo.  
No voyais a aborrecerme  
cuando repais....

Ing. ; ~~Refuse~~! Que? Que?  
Ref. T es miserable, ; eres!  
un indigne, ; un indigne  
de mi! (como apantandose)  
un homme de bien invisible

Ing. ; Belfour!  
Ref. Oh! Si! Si! Moriría, si me  
hablaria! ; Con vos al menos!  
Envenenar al Rey lentamen-  
te....

Ing. (espantada) ; Que! Decis,  
~~Belfour~~?

Ref. Es miserable! ; Es?...  
Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

68/ <sup>(con inmensa ansiedad)</sup>  
Ing. Pero, ¿quién es?

Reef. <sup>(fuera de sí)</sup> Es!; Tufan-  
ma! Tufanma mil veces!  
Chanting...

Ing. ¿El duque...?

Reef. El Embajador de España!

~~Reef. Ing. Lambert, Modane,~~  
Reef. - De var, Montant... y

otro, otro.... ¡muchos!  
Uno solo se ha arrepentido  
¡al ver entrar al Rey!...  
y en un b ha confesado  
~~Por Dios... Cordera!~~

Ing. Oh! Es preciso....

Reef. ¡Callad! ¡Callad, Cordera!  
¡Exponed! Pero, por Dios,  
no criáis, no criáis que  
yo....

Ing. Oh! Aquí estaban! Aquí  
estaban!

Reef. ¡Permisos caros! ¡Callad!

Ing. Lo mismo....

Reef. Esas voces....

Ing. ¡Dios mío!

h6/

# Escena 9ª

Dichos - Lambert, Chantigny, de Var, Modane  
Montfort - El Hijo de la Casa - El Hijo  
de la Casa - El Marques - El Duque - la  
ma - Caballeros - Criados &

Uno - sabiente apremiadamente de la  
camara del rey ; Socorro ! ; Socorro !  
Otro - lo mismo ; los medicos ; Ponte  
un medico !...

Luz - El ?  
Belf - ¿ Sue ~~ocurre~~ ~~significo~~ ... +  
Marq - Un accidente espantoso ...  
Luz - Habla !  
Belf - ¿ Sue para ?  
Duque - ¿ Sue el Rey se muere !  
Belf - Maldición !  
Luz - Los miserables han consumado  
el crimen !

de Var - bajo a Chantigny ; ¿ Sue dice este mujer ?  
Ch - id a de Var ; vos habre descubierto ...

Marg- Pero ¿son médicos?... No es-  
tában en Palacio...

Dug- Habrán entrado tal vez por la  
galera...

Marg- Lo es si el Rey no recobra el  
sentido...

Un caballero- valiente ¿se están los doctores  
con S. M.

Dug- Llegarán a tiempo...

Self a' medir vos a' barranting y a' de Var

¿Qué habéis hecho, infames?

Sch Callad!

De Var ¿déd q' vos observan.

Self- fuera de ti ¿Qué me importa?

Dug- ¿Dios mío! ¿Qué va a ser del  
Regente?... ¿Qué va a ser de todos?

Marg- a' un caballero q' sale de la

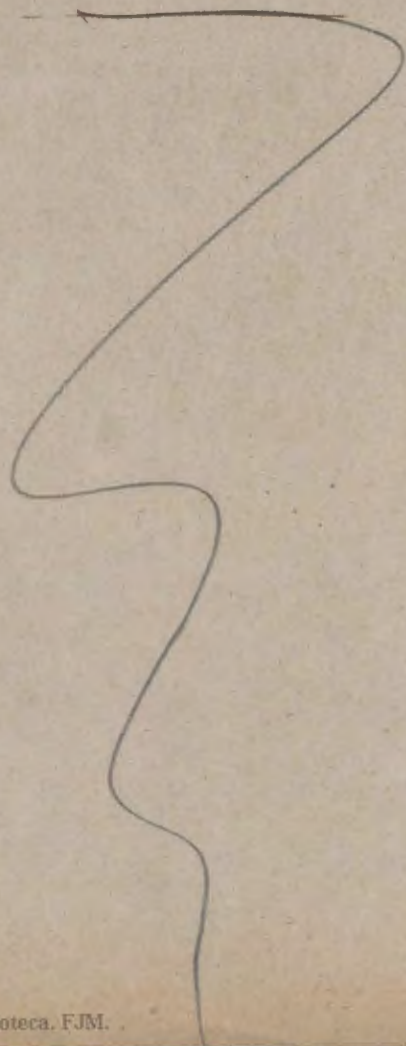
Cámara? ¿Qué hay?

Lamb. - ~~¿Qué?~~ ¿Qué?

Caball- Lo mismo. Pero no han  
vuelto del accidente...

Dugue- ¿los médicos?

154  
Caball - Están alai medaunos...  
~~Marq~~ - Pero, temen?...  
Caball - Sue no vuelva en si  
Marq - ¡ Sue' honor!...  
Arg - ¡ Sue' desgracia!...  
Arg - Si muriese... ¡ no quiero pensar!...  
¡ Salvador, mis dementa!



49 / Crecua 10<sup>a</sup>

Alister - Felipe

Felp - ¡ Se muere! Se muere, sin re-  
medio...

Vonir - Muertos...

Feli - ¡ desdichado de mí...

Marque Perdomo V. A. ¿Qué dicen  
los médicos?

Felp - ¿Qué me importa a mí lo  
q' ellos digan? Lo q' yo temo  
es lo q' dirá Francia, lo q'  
dirá el mundo...

Aug. ¡Oh!

Felp - La vida del rey era un dep-  
sito sagrado del q' respondía  
mi honor. ¿Qué cuentan hoy  
de él? X<sup>2</sup>

Aug - Tened esperanza...

Felp - Este accidente inexplicable ~~para~~ <sup>agora</sup>

90/  
y todos crean en las calumnias,  
~~aspeto de~~ y propalan mis enemigos... <sup>Remarcar</sup>  
y 70... y 70... <sup>13 por fuerza habré de vivir</sup> ~~habrá de vivir~~  
siempre. bazo el peso de la <sup>certun</sup> ~~acum~~  
~~sacum~~, de la infamia, de la  
~~destrucción~~; por y ~~sin~~ matarme  
puedo... mi muerte se tomaría  
por una confesión: equivaldría  
a declararme <sup>culpable</sup> y mismo ~~no~~...  
Lug. ~~a bazo~~ (p. <sup>Quinto</sup> ~~cinco~~)

Felp. Mañana diré Paris, enteros y  
el Rey ha muerto envenenado.  
Lug. adelantándose] y no mentará  
quien lo ~~haga~~ <sup>afirme</sup>, Monsieur.

Movimiento general de asombro

Varios - ¿U?

Don - ¿Cúlese?

Felp. - ¿Sua decís?

Lug. La verdad. No soy vos el  
criminal, ciertamente; pero  
aquí se ha cometido un gran  
crimen.

91  
Hely. ... le crimen ...

Luz - El mayor de todos: el regicidio.

Lamb. ¿Ch. con terror? ¿nos delata?

Ch. - No le hagáis caso, Monseñor.

Lamb. La Condesa está loca.

Luz - Vuestro terror es la mejor prueba de que lo estoy.

Al Regente Lo repito. El Rey humere envenenado y los envenenadores están en vuestra presencia.

Todos - con acorramiento ¿Ch.?

Luz - señalándolos ¡Son esos!

Ch. - ¿Es posible?

Ch. - No lo creáis.

Luz - Os lo juro, Monseñor...

Ch. - Pronto lo sabremos - ~~¡Ah!~~

(Llamando) ¡La Tare!... ¡La Tare!...

La V. aparece, ¿se vaante V. A.?

Ch. - La guardia de palacio. ¡Llamada

luy. Haca tiempo q se prepara el  
~~crimen~~ delito persiguiendolo ven-  
 go dias ha. Dios quiera q  
 no lo haya descubierto tarde!

Lamb. bajo a Ch. (P. 1. tanas perdidos!...  
Ch. sin remedio.)

~~Seg. m. lante al Sam al Vice la~~  
~~a at. l. En. de y azul.~~

92 bis

Aug<sup>r</sup> - de Van -  
Tel. - i le possible ? i le Caire ?  
Aug<sup>r</sup> - Chanting  
Tel y otros. ; Chanting !  
Aug<sup>r</sup> - Lambert ... Modane  
Munfort ... Munfort  
Y ... ; no hay más aquí !



~~Y aquel otro~~ ~~Condenado~~ ~~Walta uno~~ ~~Condenado~~  
Belf- ~~Condenado~~ ~~Condenado~~ ~~Y es falta~~  
~~algunos~~ ~~Y es preciso designarlos~~  
a todos.

Luz- ¿Pues quien falta?

Belf- Yo!

Luz- ¿Vos?

Y con sorpresa; Belfour...

Luz- no lo creáis, Monsieur. Precisamente él ha sido quien me ha descubierto el crimen; él no es capar...

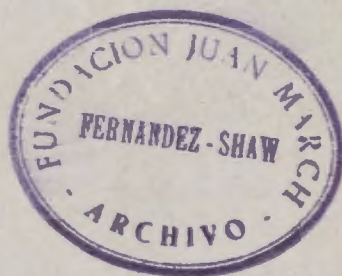
Belf- yo os esfuerceis por demostrar  
q' yo no soy capar de un  
asesinato. Yo no lo puedo creer  
nadie y me envenena. El casti-  
llo de Belfour tiene frente  
a' frente cuando provoca o  
es provocado; no envenena a  
nada...

Luz- Entonces ¿por q' decís?...

Belf- Por q' si es cierto q' yo

*La Negocios*

*Acto 4<sup>6</sup>*



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Acto 4.º

Escena 1.ª

Galería, adornada en cuadros  
e imágenes y otros objetos de arte,  
en el palacio arzobispal de  
Reims. —

Escena 2.ª

Aparecen por un lado el duques  
de Berry, M<sup>te</sup> de Valois, la du-  
quesa y la baronesa. — Por el  
otro, salen <sup>después,</sup> ~~se~~ en encuentro el duque  
y el marqués. —

Berry - L<sup>o</sup>. Riciniros. Práms-  
mo, Baronesa - ¿Por qué  
no hemos de reírnos?

M<sup>te</sup> de Valois - Presumiblemente aquí,  
en esta galería del palacio

2/  
ar. bipolar, deben sonar  
aún más alegres, ~~más~~  
voco y ~~más~~ carcaja  
de la mujer. —

Berry - En las esculturas y en las  
esculturas ~~de la~~ <sup>pendrán</sup>  
tan poca entente de  
oír las!

Dar una - Pero ¿es que cree  
V. A. ? ...

Berry - ~~HA!~~ No lo chis... Las  
obras del artista - algunas  
por lo menos, las del pro-  
ta y las del escultor se-  
guramente - tienen esta  
vida.

Méjor de valor - Y si no lo tienen  
deben tenerlo -

No habrán observado

al colocarlo

frente a' un fuego  
& frente a' una estatua,  
que parecen grandes figuras  
o animas, que van a  
hacer movimiento...

Don

oh! lo es suceden a' os.

Nic

Porque son tan hermosas  
que animais lo inanimado.

(Risay)

Reiny - ~~La~~ Callad, Barman -

Digue (salendo con el Marques)

V.V. A.A. aqui?

Mlle de Valois - Si, mi querido  
duque. Son habitaciones  
donde hemos de comernos  
~~demasiado~~ <sup>muy</sup> sombrías. ~~para~~  
~~manejar en ellas mucho~~  
~~tiempo~~. Necesitabamos

2/

La alegría es muy lachera-  
mosa dueña de esta Ciudad  
de Reims.

El jardín reboza por calles  
y plazas -

Voilà pour nous, quand  
Remus va à tenir le bain  
de ver en en cathédrale la  
<sup>me meo</sup>  
commence de lui XV.

Dicen que ~~el rey~~ <sup>el rey</sup> en tu  
tan bucnado...

Alti de valori - E naturale. La via  
Uscendo a la calce de

5/ la cruz curies -  
Mans - Oh - 14 años! 14 años!  
Mlle de Valois - Danton, marqués -  
Duque (a' la Biny) <sup>doce años</sup> I S. A. muchacho  
padre? ~~Antes es~~  
~~fuera de la fortuna de su an-~~  
~~tecedente~~

Berry - Oh! No me habléis de  
él.... Es increíble.

D<sup>ca</sup> (a' la Duquesa) Pero ¿es verdad  
que el Regente <sup>se</sup> un gran  
abuso ~~de su poder~~ a  
Mlle de Charolais?

D<sup>ca</sup> Desde hace tres días. ~~Fig-~~  
~~urando el suplico y pidiendo~~  
~~una insignia nueva cuan-~~  
~~do por lo tanto los~~  
~~contenidos.~~ ~~Resolvió~~  
Pero ~~ella~~  
~~ella de Charolais ven-~~  
te el arcedio con un valor

6/  
D<sup>ca</sup> vend a deramente hevías.  
Le hombre es incom-  
preensible ... Después de  
haber vivido al lado de  
ella tantos años, de pronto,  
y súbitamente ....

D<sup>ca</sup> ¿Qué es posible extrañar  
en él? <sup>(Pauze)</sup> Después de la aven-  
tura con la madre de  
Argemón ...

D<sup>ca</sup> Recordadme una cosa  
más ...

D<sup>ca</sup> Desempleado? No es todo  
lo mismo una semana  
con, con regencia? No  
<sup>(de él y de la corte, al</sup>  
parece que, el hombre  
refugiarse, con sus penas, en un lugar ~~apartado~~,  
delos ofis <sup>los</sup> ~~condenados~~ <sup>habían</sup> llevados  
del mundo, <sup>la</sup> mala espíritu <sup>para</sup>

~~g~~ ~~h~~ ~~i~~ ~~j~~ ~~k~~ ~~l~~ ~~m~~ ~~n~~ ~~o~~ ~~p~~ ~~q~~ ~~r~~ ~~s~~ ~~t~~ ~~u~~ ~~v~~ ~~w~~ ~~x~~ ~~y~~ ~~z~~ ~~aa~~ ~~ab~~ ~~ac~~ ~~ad~~ ~~ae~~ ~~af~~ ~~ag~~ ~~ah~~ ~~ai~~ ~~aj~~ ~~ak~~ ~~al~~ ~~am~~ ~~an~~ ~~ao~~ ~~ap~~ ~~aq~~ ~~ar~~ ~~as~~ ~~at~~ ~~au~~ ~~av~~ ~~aw~~ ~~ax~~ ~~ay~~ ~~az~~ ~~ba~~ ~~bb~~ ~~bc~~ ~~bd~~ ~~be~~ ~~bf~~ ~~bg~~ ~~bh~~ ~~bi~~ ~~bj~~ ~~bk~~ ~~bl~~ ~~bm~~ ~~bn~~ ~~bo~~ ~~bp~~ ~~bq~~ ~~br~~ ~~bs~~ ~~bt~~ ~~bu~~ ~~bv~~ ~~bw~~ ~~bx~~ ~~by~~ ~~bz~~ ~~ca~~ ~~cb~~ ~~cc~~ ~~cd~~ ~~ce~~ ~~cf~~ ~~cg~~ ~~ch~~ ~~ci~~ ~~cj~~ ~~ck~~ ~~cl~~ ~~cm~~ ~~cn~~ ~~co~~ ~~cp~~ ~~cq~~ ~~cr~~ ~~cs~~ ~~ct~~ ~~cu~~ ~~cv~~ ~~cw~~ ~~cx~~ ~~cy~~ ~~cz~~ ~~da~~ ~~db~~ ~~dc~~ ~~dd~~ ~~de~~ ~~df~~ ~~dg~~ ~~dh~~ ~~di~~ ~~dj~~ ~~dk~~ ~~dl~~ ~~dm~~ ~~dn~~ ~~do~~ ~~dp~~ ~~dq~~ ~~dr~~ ~~ds~~ ~~dt~~ ~~du~~ ~~dv~~ ~~dw~~ ~~dx~~ ~~dy~~ ~~dz~~ ~~ea~~ ~~eb~~ ~~ec~~ ~~ed~~ ~~ee~~ ~~ef~~ ~~eg~~ ~~eh~~ ~~ei~~ ~~ej~~ ~~ek~~ ~~el~~ ~~em~~ ~~en~~ ~~eo~~ ~~ep~~ ~~eq~~ ~~er~~ ~~es~~ ~~et~~ ~~eu~~ ~~ev~~ ~~ew~~ ~~ex~~ ~~ey~~ ~~ez~~ ~~fa~~ ~~fb~~ ~~fc~~ ~~fd~~ ~~fe~~ ~~ff~~ ~~fg~~ ~~fh~~ ~~fi~~ ~~fj~~ ~~fk~~ ~~fl~~ ~~fm~~ ~~fn~~ ~~fo~~ ~~fp~~ ~~fq~~ ~~fr~~ ~~fs~~ ~~ft~~ ~~fu~~ ~~fv~~ ~~fw~~ ~~fx~~ ~~fy~~ ~~fz~~ ~~ga~~ ~~gb~~ ~~gc~~ ~~gd~~ ~~ge~~ ~~gf~~ ~~gg~~ ~~gh~~ ~~gi~~ ~~gj~~ ~~gk~~ ~~gl~~ ~~gm~~ ~~gn~~ ~~go~~ ~~gp~~ ~~gq~~ ~~gr~~ ~~gs~~ ~~gt~~ ~~gu~~ ~~gv~~ ~~gw~~ ~~gx~~ ~~gy~~ ~~gz~~ ~~ha~~ ~~hb~~ ~~hc~~ ~~hd~~ ~~he~~ ~~hf~~ ~~hg~~ ~~hh~~ ~~hi~~ ~~hj~~ ~~hk~~ ~~hl~~ ~~hm~~ ~~hn~~ ~~ho~~ ~~hp~~ ~~hq~~ ~~hr~~ ~~hs~~ ~~ht~~ ~~hu~~ ~~hv~~ ~~hw~~ ~~hx~~ ~~hy~~ ~~hz~~ ~~ia~~ ~~ib~~ ~~ic~~ ~~id~~ ~~ie~~ ~~if~~ ~~ig~~ ~~ih~~ ~~ii~~ ~~ij~~ ~~ik~~ ~~il~~ ~~im~~ ~~in~~ ~~io~~ ~~ip~~ ~~iq~~ ~~ir~~ ~~is~~ ~~it~~ ~~iu~~ ~~iv~~ ~~iw~~ ~~ix~~ ~~iy~~ ~~iz~~ ~~ja~~ ~~jb~~ ~~jc~~ ~~jd~~ ~~je~~ ~~jf~~ ~~jj~~ ~~jh~~ ~~ji~~ ~~jj~~ ~~jk~~ ~~jl~~ ~~jm~~ ~~jn~~ ~~jo~~ ~~jp~~ ~~jq~~ ~~jr~~ ~~js~~ ~~jt~~ ~~ju~~ ~~jv~~ ~~jw~~ ~~jx~~ ~~ky~~ ~~kz~~ ~~la~~ ~~lb~~ ~~lc~~ ~~ld~~ ~~le~~ ~~lf~~ ~~lg~~ ~~lh~~ ~~li~~ ~~lj~~ ~~lk~~ ~~ll~~ ~~lm~~ ~~ln~~ ~~lo~~ ~~lp~~ ~~lq~~ ~~lr~~ ~~ls~~ ~~lt~~ ~~lu~~ ~~lv~~ ~~lw~~ ~~lx~~ ~~ly~~ ~~lz~~ ~~ma~~ ~~mb~~ ~~mc~~ ~~md~~ ~~me~~ ~~mf~~ ~~mg~~ ~~mh~~ ~~mi~~ ~~mj~~ ~~mk~~ ~~ml~~ ~~mm~~ ~~mn~~ ~~mo~~ ~~mp~~ ~~mq~~ ~~mr~~ ~~ms~~ ~~mt~~ ~~mu~~ ~~mv~~ ~~mw~~ ~~mx~~ ~~my~~ ~~mz~~ ~~na~~ ~~nb~~ ~~nc~~ ~~nd~~ ~~ne~~ ~~nf~~ ~~ng~~ ~~nh~~ ~~ni~~ ~~nj~~ ~~nk~~ ~~nl~~ ~~nm~~ ~~nn~~ ~~no~~ ~~np~~ ~~nq~~ ~~nr~~ ~~ns~~ ~~nt~~ ~~nu~~ ~~nv~~ ~~nw~~ ~~nx~~ ~~ny~~ ~~nz~~ ~~oa~~ ~~ob~~ ~~oc~~ ~~od~~ ~~oe~~ ~~of~~ ~~og~~ ~~oh~~ ~~oi~~ ~~oj~~ ~~ok~~ ~~ol~~ ~~om~~ ~~on~~ ~~oo~~ ~~op~~ ~~oq~~ ~~or~~ ~~os~~ ~~ot~~ ~~ou~~ ~~ov~~ ~~ow~~ ~~ox~~ ~~oy~~ ~~oz~~ ~~pa~~ ~~pb~~ ~~pc~~ ~~pd~~ ~~pe~~ ~~pf~~ ~~pg~~ ~~ph~~ ~~pi~~ ~~pj~~ ~~pk~~ ~~pl~~ ~~pm~~ ~~pn~~ ~~po~~ ~~pp~~ ~~pq~~ ~~pr~~ ~~ps~~ ~~pt~~ ~~pu~~ ~~pv~~ ~~pw~~ ~~px~~ ~~py~~ ~~pz~~ ~~qa~~ ~~qb~~ ~~qc~~ ~~qd~~ ~~qe~~ ~~qf~~ ~~qg~~ ~~qh~~ ~~qi~~ ~~qj~~ ~~qk~~ ~~ql~~ ~~qm~~ ~~qn~~ ~~qo~~ ~~qp~~ ~~qq~~ ~~qr~~ ~~qs~~ ~~qt~~ ~~qu~~ ~~qv~~ ~~qw~~ ~~qx~~ ~~qy~~ ~~qz~~ ~~ra~~ ~~rb~~ ~~rc~~ ~~rd~~ ~~re~~ ~~rf~~ ~~rg~~ ~~rh~~ ~~ri~~ ~~rj~~ ~~rk~~ ~~rl~~ ~~rm~~ ~~rn~~ ~~ro~~ ~~rp~~ ~~rq~~ ~~rr~~ ~~rs~~ ~~rt~~ ~~ru~~ ~~rv~~ ~~rw~~ ~~rx~~ ~~ry~~ ~~rz~~ ~~sa~~ ~~sb~~ ~~sc~~ ~~sd~~ ~~se~~ ~~sf~~ ~~sg~~ ~~sh~~ ~~si~~ ~~sj~~ ~~sk~~ ~~sl~~ ~~sm~~ ~~sn~~ ~~so~~ ~~sp~~ ~~sq~~ ~~sr~~ ~~ss~~ ~~st~~ ~~su~~ ~~sv~~ ~~sw~~ ~~sx~~ ~~sy~~ ~~sz~~ ~~ta~~ ~~tb~~ ~~tc~~ ~~td~~ ~~te~~ ~~tf~~ ~~tg~~ ~~th~~ ~~ti~~ ~~tj~~ ~~tk~~ ~~tl~~ ~~tm~~ ~~tn~~ ~~to~~ ~~tp~~ ~~tq~~ ~~tr~~ ~~ts~~ ~~tt~~ ~~tu~~ ~~tv~~ ~~tw~~ ~~tx~~ ~~ty~~ ~~tz~~ ~~ua~~ ~~ub~~ ~~uc~~ ~~ud~~ ~~ue~~ ~~uf~~ ~~ug~~ ~~uh~~ ~~ui~~ ~~uj~~ ~~uk~~ ~~ul~~ ~~um~~ ~~un~~ ~~uo~~ ~~up~~ ~~uq~~ ~~ur~~ ~~us~~ ~~ut~~ ~~uu~~ ~~uv~~ ~~uw~~ ~~ux~~ ~~uy~~ ~~uz~~ ~~va~~ ~~vb~~ ~~vc~~ ~~vd~~ ~~ve~~ ~~vf~~ ~~vg~~ ~~vh~~ ~~vi~~ ~~vj~~ ~~vk~~ ~~vl~~ ~~vm~~ ~~vn~~ ~~vo~~ ~~vp~~ ~~vq~~ ~~vr~~ ~~vs~~ ~~vt~~ ~~vu~~ ~~vv~~ ~~vw~~ ~~vx~~ ~~vy~~ ~~vz~~ ~~wa~~ ~~wb~~ ~~wc~~ ~~wd~~ ~~we~~ ~~wf~~ ~~wg~~ ~~wh~~ ~~wi~~ ~~wj~~ ~~wk~~ ~~wl~~ ~~wm~~ ~~wn~~ ~~wo~~ ~~wp~~ ~~wq~~ ~~wr~~ ~~ws~~ <

Mt de Tabor - Pres. ~~si~~ ~~crede~~ Mar-  
quis. La relaxation de  
mi fache en Delfon  
son ~~ex~~ corde du moi aperturas ~~relaxation~~ (E)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

un tantin les que Bel-  
jour estai' recibi' en alo...

Duque (à la Berry) Pers, ne ha mett-  
à acen dans e de elle -

Berry - Tu embargo. La aventura  
de l'genio, como el dice, cres  
que ha dejado en su alma una  
impresión especial, que le distin-  
gue de tantas otras ~~aventuras~~...  
la fin... ; que se go! ; lo tan  
raro! Tu veis: ahora a ~~comen~~  
se ha dedicado a la familia.

Duque - ¿Y es cierto que Mlle de  
Chamblais... ~~es~~ nuestra prima? -

Berry - ~~Si! Si!~~ <sup>Blonde, se</sup> ~~Rebaza~~ <sup>las</sup>  
~~aporta desel -~~  
~~galant...~~ ~~una~~ ~~obstinación~~  
~~que parece virtud, y que~~ <sup>no es</sup>  
~~cosa más que pura coquetería.~~

Oh! lo muy gracioso.

~~Duque~~ Observad, duque: hay

9/  
que fijare bien: Ulle de  
Charluis y un hermano ~~de~~  
Leónor ~~de Leónor~~ en fin con una  
competencia, como un sabio,  
por el duque de Richelieu,  
El duque ....

### Escena 2a

Dichos y Belzoni (punto 55<sup>o</sup>)

- Belz. Perdonen, V. V. A. A. -  
Siempre llega oportunamente el  
Catalán de Belzoni.  
Belz. Deseaba a S. A. ... el Reyente ...  
Belz. - Buen día de estar en su ha-  
bitación -  
Belz. Necesitaba hablarle ....  
Valon - Le encontraré allí, seguramente -  
Belz. Gracias, ~~gracias~~ - Perdonen  
V. V. A. A. - (Saluden y  
hace un momento por la derecha) Escena 3<sup>a</sup>  
Dichos, menos Belzoni -

10/ Berry - ¿Habrán algo nuevo?  
~~Katona~~ - ¿Habrán mucho a escaparse  
 la Indes? (Reúname  
todos los personajes que están en  
escena)

Aug. 6 ~~the~~ <sup>the</sup> hour? -

Ms. A. E. ci enta... i non dice  
que me recordasen <sup>algo?</sup> La juu-  
ceson ya lo saben todo, y el  
duque; pero no, como acabas  
de llegar de Paris... y el  
nunquien acase...

Manz- 3 jours à la que on refait -  
Berig - (mécanisme de roues)  
~~Le journal~~ Pour préparer, Man-

gru, fuma e macha uma substância  
Recordar, sign. de um assunto,  
estupenda. ~~Um grande...~~

Como es en el Paris la Comedia de Argenson, apenas  
hubo descubierto aquella ~~cosa~~ muy vergonzosa y abominable.  
~~Siguen~~ se siguen inútiles cuántas pesquisas hicieron  
para encontrarla - Pues bien, la Comedia ha parecido -  
Así en París -

Valeri. La ha encontrado el mismo

Delfour - Hace ya días. —

le duegne ~~—~~ Hare ya dias. —  
Do Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FM ~~—~~



Berry - T una casualidad, de  
~~era que se iba a hacer~~  
~~Umanamente~~, se han  
descubrieron las huellas de la  
fugitiva ... ; Eugenia estaba  
aquí, recluida en casa de  
una ~~señora~~ venerable señora, her-  
mana que fue, más que amiga,  
de su madre, la cual había  
sabido ocultar cuidadosamente  
su llegada; y ahí, en esa  
mansión unida al convento,  
unida fortaleza; huyendo  
hasta de la luz, según <sup>dicen</sup> ~~se cuenta~~;  
~~En el fondo apenas del fondo~~  
~~los hijos de una casa~~ ~~señora~~;  
atravesando en el río  
de vida con monjes.

La Cándida de Argensan  
demuestra en silencio sus  
angustias, sus desencuentros,  
sus remedios interinos. ~~atoy~~  
Oh! qué interesante ma-  
nuela!

D<sup>na</sup>

~~Acá he: la figura de  
Argensan desprecia hoy más  
interés que nunca.~~

María-

¿Quién había de creerlo?

D<sup>na</sup>

Se hablara de esto cari-  
tante como de la Curación

Valois - Figuras.

D<sup>na</sup>

~~Lo que es mejor había pasado  
a solas en tantos días.~~

María-

~~y ella - ¿dice? ¿?~~

D<sup>na</sup>

Ta me tiene conmigo la  
confianza que en otros tiempos;  
pero, de toda manera, creo

~~haber comprendido~~  
~~haber comprendido~~ ~~perfecto~~  
~~tema~~ en iteración - De  
 mi aventura con el Regente  
~~no~~ <sup>alguna</sup> ~~has~~ quedado en mi ~~alma~~  
 un recuerdo que la ~~esperanza~~  
 como una peradilla, y ~~un~~  
~~decepción~~ ~~que~~ ~~amarga~~  
~~mi~~ ~~existencia~~ ~~con~~ ~~las~~ ~~tristes~~  
~~del~~ ~~reminiscencias~~ ... Pero,  
 entre tantas sombras empiezo  
 a abrir para un rayo de  
 mi luz ~~mayor~~ -

Beiry - Que no es un rayo de  
 luz, sino un hombre ...

Valen - Y que se llama el Ca-  
 ballero de Belfun -

Beiry - Precisamente - ~~Estos~~ ~~Señ~~  
~~han~~ <sup>aprovecho</sup> ~~según~~, por discretas  
 noticias que con frecuencia

habilidad se procuraba,  
la desesperación de Belfour  
al creer que la había perdido  
para siempre... Ella ha  
comprendido que Belfour <sup>es</sup> un  
hombre de honor, un corazón  
de oro... ~~Se desahoga~~ <sup>y al comparar, es decir</sup>

Bery. No os detengáis, Damason.  
No os paréis en vaneas escrupu-  
los. ~~Lo~~ To te dice, si no...  
y al compararlo con ~~el~~  
~~mi~~ <sup>mi</sup> ~~anexo~~ <sup>padre</sup> ~~padre~~ empezó a sentir  
los primeros impulsos de  
una nueva pasión... La  
encontró luego Belfour...

~~Dug~~ <sup>Dug</sup> No os detengáis más. Tentar  
disfrutar de aminoras fue  
parte de ella... según cuentan  
Valm... ~~Lo~~ <sup>Lo</sup> ~~o~~ <sup>o</sup> ~~corren~~ <sup>corren</sup>, ~~ya~~ <sup>ya</sup>  
que debían ocurrir: que las

(0/0)  
Ah! y por cierto: no debe andar  
Cepor. Ved quien llega  
Suy - M<sup>te</sup> de Charolain -

16/

distancias <sup>hacerse</sup> se acortan, que  
las rentas ~~se debilitan~~...

Marg- ¿y nuestro padre, el Regente,  
¿quién dijo al saber todo esto?

Bery- Lo tuvo viendo desde media luna.

~~Valen- ¿cómo todo esto?~~

~~Bery- ¿cómo todo esto?~~

da i ¿esa mujer va a quedarse  
de la parada...? ¿Bery  
no va a tener en cuenta...?

~~¿dónde?~~ ¿Qué que hay ahí, en este  
mundo, pero en fin... Una  
mujer y un hombre con esas  
ideas...

Bery- Presumiblemente es la  
más interesante.

La cena

Dicho y hecho de Charolais

Charolais (entre) Pero, es que V.V. A.A.  
van a convertir esta galería en

Salin de recepciones - -

Bermy - Lo parece -

Valois - Querido suma prima - -

Charlaine - ¿Quiéremeis?

Bermy - Ene etais mai bella que  
nunca - -

Valois - <sup>La necesidad</sup>  
Lo cierto - -

Charlaine - Toda la familia, entonces,  
es de la misma opinión - Oh,  
menos yo... menos yo - (Ricardo  
locamente) Querido suma pri-  
ma - <sup>(a la Valois)</sup>  
ma - 'I pensar que antes no  
podíamos veros...' Quiéremeis  
este! ¡Toda la familia...!  
<sup>toda la familia</sup>  
(Forma ~~de~~ grupos al pie  
con la Valois, la duquesa, la  
baronesa y el marqués. A parte  
la Bermy y el duque)

Bermy (al duque) ¿Lo etais viendo?

Duque - V. A me decia hace  
 poco - Ah! la verdad!  
 Bény - ~~La verdad!~~ Si! Si! Dijais  
 bien. En efecto. Mlle de Charolais  
 y Mlle de Valois - (vedla ahora,  
 que tiernamente abrazadas) fueron  
 rivales por el duque de Richelieu,  
 alli por los dias en que privó con  
~~el~~ <sup>el</sup> Regente la promesa  
 de Fossac ---

Duque - Entre parentesis, y V. A.  
 perdona - ¿me hecura esta la  
 promesa?

Bény - ¿Porqu?

Duque - Oh! - Señora ---

Bény - Buenos; pues, pasaron los dias -  
 El duque, <sup>así</sup> como ~~y~~ habia abandonado  
 a Mlle de Charolais, se aburrió de  
 Mlle de Valois... El Regente, no,  
 hay para que decirlo, se cansó  
 de la ~~promesa~~ <sup>promesa</sup> - Internaron el

Regente y el duque. Se  
 les ~~vis~~ <sup>ve</sup> ~~juntas~~ a todas horas,  
 y en sus intimidades se  
~~contaron~~ <sup>contaron</sup> ~~lo que~~ <sup>se</sup> ~~contaban~~ <sup>contaban</sup>... lo que  
 se ~~contaban~~... Y siguió pa-  
 ra

<sup>etc</sup> Parecía ~~que~~ <sup>que</sup> ~~se~~ <sup>se</sup> ~~contaban~~ <sup>contaban</sup> ~~lo que~~ <sup>lo que</sup> ~~se~~ <sup>se</sup> ~~contaban~~ <sup>contaban</sup>... Han cambiado de puerta <sup>la figura</sup>  
 como ahora. El duque  
 se ha caído en los brazos  
 de la princesa, y el Regente  
 anda loco por billi de Cha-  
 volais.)

Duque - (¿Quié se contarán?)

Duque - ~~¿Quié se contarán?~~

Duque - Pero mirados, mirados.

Valon (desde el otro grupo)

La princesa de Frasca -

Chavolais (con acento de compasión)

Y el príncipe -

~~Duque~~ Duque (al duque) Y el duque

28 me parece que he debido decirlo.)  
Valm, ¿que augurios tan tristes!  
Bérry La verdad es q' esos dis-  
cursos sombríos no son muy  
oportunos en el momento  
presente...

psa Cuando se trata de una fies-  
ta q' regocija a ~~franceses~~  
~~franceses~~.

Charl 7 años son mas de estruendo  
si se tiene en cuenta q' Melfour  
debe estar contentísimo.

Beuf. ¿Y?

Bérry No fingais asombro.

Valm ~~todo se sabe~~.

Bérry, Os parece q' no debe ser  
motivado de alegría por un  
enamorado, q' perdio de vista  
al objeto de su amor, volver  
a encontrarlo?

Beuf. ¿Eh?

Bérry Vaya, vaya, pensad en ello  
bien q' habeis recordado y

29 /  
dejar de hacer profesiones pa-  
tidicas.

(El Marqués se lleva a Belfast a poste-  
rior.)

Marq., Veis como ~~se~~ tenía razón el  
decirnos que era muy difícil guar-  
dar el secreto? Os aseguro  
que no soy yo quien lo ha  
revelado.

Duf., Bah!, que me importa, después  
de todo?

Marq., Los misterios de amor se des-  
cubren siempre.

Duf. no digais de amor: decid de  
desgracia.

Marq., Como?, La Condesa...

Duf. sigue mas obstinada y jura  
en su negativa. Mis ruegos  
no consiguen llegar a su  
corazón...

Marq., Es posible?

Duf. dice que ella no debe amar,  
que es indigna de eso

30 //

sentimiento...

May, pero vos no la decís...

Ref. Figúrase que la habré dicho

~~yo, cuando ella como la miro  
y veiendo como eres y su  
afecto es tan puro como  
pueda serlo la de un angel.~~

May. Insistid...

Ref. Será inútil - tengo perdido  
la esperanza ~~de encontrarla~~  
~~y con ella la de ser~~  
~~dictador.~~

Vos - , El Regente!

El Regente

buena ya

Dichos - El Regente y

La Yare

La farsa (anunciada)  
 S. A. el Regente! Quedan  
absten para el Salvador del  
continente solemnemente)

Duque - Felicito a V. A. y creo  
 que al hombre ha sido en un  
 lo de todo. Yo sé que el farsa  
 lo acontecimiento de hoy  
 when lo más notable antes  
 de V. A. (Reunión)

Fel. - Gracias, mi querido Du-  
 que. Nada me escato. —  
 Luis XV ~~escribió la~~ <sup>supiere la</sup> ~~reclama~~  
~~no tiene la~~ ~~corona~~ ~~de~~ ~~la~~  
~~la~~ ~~Regencia~~ La Regencia  
 terminó felizmente. He  
 realizado el mayor de  
 mis sueños...

pro (Cuando habla así, parece  
 otro hombre.)

Fel. (que me ha apartado sus ojos  
 de la Chancel, la cual pone

3º Primer acto en el teatro en volar en la  
esplendor ) <sup>Pero</sup> ¿Lo ver, la Fara? Me desprecia  
 La Fara - de inicial, Monsieur —  
 Fel - ¿To?  
 La Fara - Considerando que en estos instantes...  
 Fel - ¿Aseguras que he desahogado a qué  
atención a inter de la coronación...  
 La Fara - Pero, Monsieur...  
 Fel - ¿Lo ver, la Fara? Me desprecia  
me he desahogado a qué  
die esta causa de desahogado, que me  
abruma? (Inesperante) Desfogar.  
Id y ved si l. M....  
 Desf. - (saludando) Al punto  
 Fel - Y volar en seguida  
(Desf. saluda y va)  
 La Fara - Ah! ¿Sabes quién lo hegado en tu  
manera? La duquesa de alto  
Monta... aquella dama española...  
 Fel - (muy alegre) ¿Aquella que una noche  
en Versalles? ¿Dónde se alija?  
 La Fara - Monsieur...  
 Fel - Debo agradecer a tu opereta  
mis respetos... ¡E hecomisim!  
Me acuerdo! Me acuerdo! Allí,  
mucho, ojos grandes... La si es más  
bella que era ingrata... Ahí truen  
tú!

Escena 8ª

Arriba viene Desfogar - Un blgri. La  
Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

Uj. — Monsieur.

Jel. — ¿Ene' hay?

Uj. — La Lundera de Argenson  
fide perreros para ha-  
blar.

Jel. — ¿La Lundera? Oh! Haced  
que pare en seguida

Bery — ¿La Lundera? (Mutter  
für)

Valer — ¿La Lundera?

Bar. — ¿Luzerna?

Jel. — ¿Ella aquí?

May. — Cuando seefno me  
aneguaba ...!

(Monumento general de curiosidad  
e interés)

Jel. — Oh! Lundera! Parad!  
sed bien venida ... Por fin...  
después de haberme abandonado  
oh! Lundera!! —

? ? ?

~~Excmo~~

~~Señor~~ ~~Legación~~

Excmo. Monseñor, V. A. comprendo  
rá q' es una ración muy pade-  
rosa la q' me trae á su  
presencia.

St. Por grande q' sea ese dolor  
no será mayor q' el placer  
q' yo tengo en verlo nueva-  
mente.

L. Sin embargo, Monseñor...

St. La Condesa de Argenson, quien  
o no quiera ocuparlo, tiene sem-  
pre reservado <sup>un</sup> ~~el~~ <sup>preferente</sup> ~~primer~~ lugar  
en mi Corte...

L. ~~Gracia~~ ~~para~~ Permutame V. A....

St. El Regente de Francia no  
olvidará nunca los q' os



36/  
L.

Venta y lista  
Li. ~~Vendedores~~ acusados espe-  
ran la muerte...

F. ¡Ah!

E. ¡Y yo no puedo apartar de  
la imaginación la idea de  
q van a morir por un causa-

F. ~~no puedo~~; lo he matado ya:  
lo mata sin crimen.

E. Pero yo los delato. Sin mi acusa-  
~~ción no se vería en este homi-~~  
~~ble trance. ~~Algunos~~ ~~Algunos~~ ~~Algunos~~~~  
buen de reparación de mi lado  
le expone y la hija de uno  
de esos infelices, y en nombre  
de tantas hijas y de tantas es-  
posas, como se encuentran ~~en~~  
~~en~~ <sup>en</sup> igual caso, han venido a supli-  
carme q ~~se~~ interceda con V. A.  
por los seres amados de su  
esposa. " Vos fuisteis quien los de-  
latasteis, me han dicho: sed vos  
su salvadora". - ¡A eso vengo.  
A traer a V. A. el llanto de

37 // eran pobres mujeres q' vinieron  
al miso, o dice: "sed misericor-  
dioso: ~~no~~ <sup>no</sup> lleveis el dolor y el luto  
a tantas almas y a tantos ho-  
gares."

F. Imponible, Condesa. Lo no tengo  
el derecho de perdonar esta vez.

L. Monseñor...

F. ~~Lo~~ <sup>os aseguro</sup> q' me es dolorosísimo...

L. Eso no ~~puede ser~~ <sup>puede ser</sup>. La clemencia  
fue siempre vuestra virtud. No  
desmintais en este momento  
solemne toda vuestra historia.

F. vain lante ? Vos creéis?...

L. Una debeis escuchar lo voz de  
la piedad q' os habla interiormente  
a...

F. Tal vez acerteis...

L. Oíde, Monseñor, oíde.

F. Venid...

Los cortesanos al ver q' Felipe se  
lleve a parte a Eugenia, sourden  
& murmuran maliciosamente. Feli-

38/ se se vuelve a ellos y dicen con  
dignidad y energía: Silencio, señores!  
Poned freno a la lengua y a la  
malicia. - Sabed qd. para mí, hay  
una mujer en el mundo  
- una sola! - q es sagrada. La  
Condesa de Strgensen. Los corte-  
sanos callan ante el ademán y  
la expresión de Felipe. Este, dice  
con gravedad, llevándose a Eugenia  
a un lado de la escena. Venid,  
~~Condesa~~ Condesa.

L. Monsieur... indulto  
F. ¿Desearis mucho el ~~perdon~~ de  
cos desventurados?  
L. ¿Lo duda V. A.?  
F. ¿Y a cambio de ese perdón me  
concederiais vos otro q yo soli-  
citara?  
L. ¿Otro perdón? ¿Cual?  
F. El mío.  
L. ¡Oh!  
F. ¡Os he hecho mucho mal, ~~en~~

~~page 20 to master admirable proceeds~~  
~~master's handwriting...~~

~~Muscle no removed -~~  
~~7 pieces removed -~~

27- Mi intención y únicamente  
~~to. gues unca una~~ decir, q  
yo no soy digno de ver, ni  
lo fui antes, ni lo será un-  
ca. La naturaleza, entre tantas  
malas cualidades, me ha dado  
una buena: la de reconocer  
nóblemente mis defectos y  
lamentarlos...

8. Du! Parte.

T. Li; basta; pero decidme antes  
q. me perdais: decidme lo  
o lo niego.

8. - Buen bien; en mi alma no cede  
el rencor. - Os perdono.

Si no sabeis cuanto os agradezco  
ese palabra - H. St. cambio de  
ella, llevad a los condenados  
la noticia de su indulto...

L. de veran.

F. La nuova messe dei Leviti  
per un angel.

Oh! ¡¡¡ gracias, gracias. ¡

F - alth, volviendo al centro de la escena  
Señores, acabo de realisar el  
ultimo acto de un gobierno  
cruel y regente, indultando a  
los q' atentaron a la vida  
~~del Rey~~ de S. M.

Todos en un momento Oh!...

F - La Condesa ha intercedido por  
ellos y yo no puedo negar  
nada a quien debo tanto.  
Espero q' ella, a su vez, no  
me negará una gracia q'  
quiero <sup>pedirle</sup> ~~suplicarle~~

P - ¿Cual, Monseñor?

F - Que asistais a la Coronacion  
del Rey; q' sin vos, no se ha-  
bria <sup>podido</sup> ~~verificarse~~

P - ¿Aistire? asi me despedire en  
ella para siempre de la  
Corte.

F - No sera yo quien os detenga.  
Aqui no os merecemos. - P.  
ahora, señores, puesto q' la

~~EX~~ / hora se acerca, vamos a bucar  
a J. M.

Unos - Vámos.

Otros - Si, vamos.

Fados se van. Al ir a salir  
Eugenia, entre por el otro lado  
Belano y la detiene)

*142*  
Escena

Luzenia - Belfour.

D. Esperad, Luzenia.

L. Belfour!

D. Un momento, siquiera un momento. ~~Alto~~ <sup>¿Qui</sup> no podéis decir q' turbo la por de vuestro retiro...

L. He venido...

D. Lo sé. A salvar una vida amenazada.

L. Y Dios ha escuchado mis ruegos.

D. Saltrahe piedad a la vuestra. Salva a unos y matais a otros.

L. ¿Por q' no tenéis vos conciencia de piedad y invocai?

D. Luzenia...

L. ¿No os he dicho una y

13/ mil veces y al resistir a nues-  
tro ruego sufre go mas y vos  
misma?

R. ~~Resistis, sin embargo.~~  
~~Resistis, entonces.~~

E. Por que debo hacerlo: por que no  
soy digna de llevar vuestro nom-  
bre.

R. Yo soy quien <sup>no</sup> os merezco.

E. ~~Yo soy~~ os ciega. Abrid los  
ojos. Comprended...

R. Comprended vos y no hay  
culpa y el amor no redime.  
Pero y si estoy diciendo? Neces-  
sitais vos, acaso, redimiros?  
Qual es vuestro crimen? Solo  
el alma se mancha... y la  
vuestra está pura; pura como  
el cielo!

E. ¡Selfish!...

R. Mirad en torno vuestro. Todos  
os deben la felicidad. El Rey  
y por vos vive: el Regente, a  
quien salvasteis el honor: otros

8- Oh! Callad, callad, que se  
deixas.

8. no; no quiero... no debo...

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

483/8

depadme is al templo...

D. ¿Quereis?

E. Si. Lo he prometido...

D. Pues entrad en el de mi brazo:  
del brazo de nuestro esposo...

E. ¡ Por piedad!...

D. Luego partiremos lejos de la  
Corte: donde nada perturbe  
nuestra ventura: donde con-  
sagremos la existencia  
al bien y al amor...

E. ¡ Belfour!...

D. ¡ Eugenia!...

E. Tened compasión. Mirad q  
la tentación es muy fuerte,  
y mi resistencia se agota...

D. Pues no resistais...

E. depadme salid.

[Quiere salir: el la cierra el paso.]

D. de mi brazo, de mi brazo

hb/

solamente...

Es de pronto, con resolución

Pues bien. ¡~~Diadema~~ Venga

D. ¡Eugenia adorada!

Es el braso de un buen  
caballero.

D. Y sera nuestro sosten  
toda la vida.

Vase



Cuadro 20

Interior de la Catedral  
de Rennes, dispuesta para  
la ceremonia de la Corona-  
ción de Luis XV. La luz de  
un hermoso día de otoño  
entra a través de las vi-  
drieras de colores. Paredes  
de terciopelo rojo, flordeli-  
sados de oro, cubren mu-  
ros y columnas. - Tene-  
diendo al altar <sup>mayor</sup>, que resplan-  
dece lleno de luces, leván-  
tase al solio, <sup>sobre un estrado</sup> ~~en un estrado~~,  
al cual se llega por  
una escalinata tapizada  
de rojo al fombra. En el

2/ es traído vanos sillones,  
y una mesa con la corona  
y el cetro. — Una verja  
baja de hierro separa el  
lugar destinado a la corte  
del resto de la Catedral,  
donde se agolpan la gente  
del pueblo, vestida de  
fiesta. —

### Buena única

---

Gente del pueblo. — El arzobispo  
de Rennes y varios obispos, sacer-  
dotes y acólitos. — La princesa  
de Fosseac. El príncipe Richelieu,  
Marqués. Duque, <sup>Duchesa</sup> Duquesa —  
Después, M<sup>te</sup> de Charolais —  
Luis XV - el Representante,

3/ la duquesa de Berry,  
Mlle de Valois, ~~la Condesa~~  
Eugenia, Belfour, más  
obispos, damas y caballeros  
de la corte. —

---

(Al levantarse el telón  
corta aparece el cuadro en  
la siguiente forma: el  
pueblo, según se ha dicho,  
detrás de la verga. En el  
estrado, el arzobispo con algunos  
obispos, y todos los sacerdotes  
y acólitos. En 1<sup>er</sup> término,  
la princesa, el príncipe - el  
duque, el marqués, Riche-  
lieu, la duquesa, la Duquesa

Berry  
 Valois  
 Charolais  
 Punic  
 Duquesne  
 Bannier



Relique  
 La Fare  
 Delfin  
 Richelieu  
 Princeps  
 Urbanus  
 Duquesne  
 Marquis

Eugen

Incens

Muertos de ceremonias  
y sacras

Perry - duque - marques  
Orizaba - Samarra

Orizaba - Valon - Charolai

Orizaba - Belfour  
La 2 grupos

Orizaba - Principes  
Richelieu

~~Paradoja~~

Orizaba - Regente - La  
Fare - (Misteriosos)  
Paradoja - Maniscal

~~Discursos de D.~~

Discursos de Recepton

27. Entrada de la guerra  
El Reyente acude

buena del perdón y  
la primera

Usage -

La fare. y acude a dar  
y ha parecido lo último  
mucho el Rey para  
imprimir este

Reyente y la guerra

El Reyente perdido y el  
Reyente para

Quiero y porque se ha organizado  
Fin de la última cena  
salud por el Reino.

Pe' de du de buena  
basta a' desfogar, y gran  
amor de este.

Lo que fue del Regente - Impre-  
sion de la fuga en él - Su vuelta  
a' lo de siempre. —

Amor de Richelieu con la prin-  
cesa y amistad con el príncipe. —

La liberación de los condenados -  
su prisión y cumplimiento. - Triple  
celebración del Regente. Se ignora cuando  
se va a' cumplir la sentencia, pero  
se tiene que sea al salir el Rey de  
Paris. — Eugenia sabe y cree  
ha conseguido nada y confía en  
que ella pueda lograrlo y que todo  
no quere pasar por el cumplimiento  
de no intentar el punto y ha de dar  
ella. —

Mi era en el Rey en los reventos  
del corte. Pasada de S. M. Suspen-

Y de las has etc  
aparece en la lengua  
en un momento al pie de la  
cruz -

Lucena con el Reyente y  
primer de este

El sermón de Nelson

Periclitado del Reyente

Lucena Nelson y Sargento

~~El~~ El maniscal

Miel

La Charolera y la Valera  
unidas contra la guerra  
por los celos de Michellien  
de acuerdo, hasta  
que se pelean cuando  
vuelven a la vida.

---

Se ppe que quier hacer  
+ cuando nos



22 hi

Escena 8a

Dicho y Delfina -

Delf. - Con la vida de V. V. y D. -

Delf. - Serid -

Delf. - S. D. el Regente acaba de comunicarme  
un instrumento, último. El momento  
de la coronación se acerca. ~~En cuanto~~  
~~al~~ ~~al~~ ~~Reg~~ ~~la~~ ~~disponga~~ ...

Valen. - Impacientes aguardamos. -

Delf. - Oh! Damna. Debe haber un  
Eugenia ...

Delf. - Y no te me abandones en retiro

Delf. - Hay más que nunca -

Delf. - Pero ... ¿un? (S. Juan hablando)

Delf. (v. en un coro donde están la prin-  
cesa, el ppe y Richelieu) ~~ag. D.~~  
~~ivoveria lo mismo~~

Esta princesa es admirable! Diverdidi' ...

20 / de Richelieu -

~~Monsieur le Cardinal~~  
Dugue - (à la Reine) <sup>duquel</sup> To le habia  
visto antes !!

Reine - Pour le habia admirado.  
Lucien ~~le~~ 4<sup>e</sup>

D. du. Le prince y la princesse de Fronsac. Richelieu

Princ<sup>ce</sup> - Oh, qui magnifiquement  
P<sup>re</sup> - 2<sup>e</sup> me sublimement atavir

Rich - Le ~~excellent~~ duc de Palais - Royal  
se ha trasladado al ~~Palais~~ Palais ~~aristocrático~~ aristocrático de  
Reims

Reine - Salud. Dugue -

Rich - Don grande a. v. a. a. ~~agradable~~ -  
(Salud, etc, etc)

Valis - Pero ¿qui variis princesa? <sup>Venis</sup> ~~le~~  
amigada?

P<sup>re</sup> - ¿A qui negar? -

P<sup>re</sup> - Las cosas del duc de Richelieu.

Reine - ~~se~~ se ~~bona~~ bona <sup>?</sup> - ~~le~~ (Rien ~~dis~~ dis ~~comulador~~)

P<sup>re</sup> - ¡le ha impreso a un ~~hombre~~ hombre ~~caro~~!

Rich - Oh! variis... variis.

P<sup>re</sup> - L'uy honora. Richelieu ~~sea~~  
la de ~~an~~ an ~~agradar~~ agradar ~~que~~ que ~~la~~ la ~~temita~~ temita  
y ~~siete~~ siete ~~condenado~~ condenado ~~a~~ a ~~morte~~ morte ~~por~~ por ~~la~~ la  
injuria del ~~duque~~ duque...

Valis - Por el frustrado ~~asesinato~~ asesinato del Rey.

5/4      Senora!

5. *Senora!*  
*Amor de Deus!*

Mayo 20, Cúcuta, V. A. no viene  
en el quinto del Rey.

Ché v. : me he cansado de espe-  
rar a' um augusto ho.

pm El Regente

Que - Buen ? y para ?

Que se había perdido  
y no se le encontraba en  
ninguna parte

p<sup>in</sup> R<sup>3</sup> paraiso

APCR Serial Fin. An

Don't forget; pers. exp. hark. original?

~~Was ist das für ein Kerl...?~~

Ch. ~~No.~~ estaba en el Oratorio  
del Príncipe...

p<sup>2</sup><sub>2</sub> Verano?

Chc- sin Lucerna de la  
Cruz a esa ~~luz~~ espada venia  
mayor a la guerra de alto monte.

~~Mary~~ ~~a la guerra de Alto monte?~~  
~~Chp-~~ ~~Justo.~~  
Todos ~~ith!~~

Chip-  
Toon with Gusto.

*Drigue - Peru* es posible? ...  
 legado Carlos Fernandez Shaw. Biblioteca FJML.

6/ Mary- Ni en estos momen-  
tos.

Voces. La comitiva! La  
comitiva-

( Impresión a entrar la comitiva  
en la capilla ~~comitiva de~~ los perso-  
najes ya indicados )

Chs. Viene, cerca del Regen-  
te, la Comitiva de Argenson.

Mary- Es natural. Ya habéis  
visto lo que ha dicho de  
ella.

Pro. ¡Qué precioso está el  
Rey!

Or y sus - Ay!

Pro - Ay!

Rich - Impresión los suspiros -  
Decididamente, este reino  
va a ser Fémula para mí.

7/

(Det. enese la comitiva  
al pie del estrado. El  
Regente se adelanta  
hacia el Rey, y dícele  
con solemnidad)

Fel. - Señor. Mi sagrada  
misión está concluida.  
Vuestra Magestad será  
dentro de un instante  
el único dueño de  
Francia -

(Comienza el Rey a subir las  
gradas)

Aug (a Fel.) Y la mía cerca  
de vos acaba al mismo tiempo

3 3 3

8/

~~de~~ la nuestra cerca  
del Rey. - Adios para siem-  
pre.

Fel. Id. Con U. Cudesa - El Cielo  
as haga. Tan feliz como  
menaceis. (Pique a Luis XV

Def. Yo me encargo de  
ayudar al Cielo.

by; y yo de pagar en  
amor vuestra noble-  
za!

(El resto de la comitiva  
ha ~~siguido~~ <sup>seguirido</sup> al Regente. El Rey,  
al llegar bajo el dosel, se arrod-  
lla delante del Arzobispo que  
estende las manos sobre la  
cabeza del monarca. <sup>buena</sup> ~~buena~~  
con mayor intensidad el órgano.

9/

Gran bullisio - Vivas  
michis - Cuyapula  
nave multitud de  
palmas - Cuadro)

Yelón lento

---

19. 3. 902

diá de San Jne'

---